Arts et SPECTACLES

Le Droit
OTTAWA-HULL
SAMEDI
26 JUIN 1993

Laurence Jalbert

...au bout du corridor

Théâtre

A2 *Après 500 représentations Les Nonnes ont encore le diable au corps et se dépensent en cocasseries pour faire crouler de rire le public.*

Cinéma

A3 *Après avoir vu 20 000 jeunes garçons défiler devant lui pour le rôle de «la petite peste», John Hughes, en choisissant le jeune Mason Gamble a trouvé celui qui a l'apparence et personnalité du petit diable de Hank Ketcham.*

Disques

A4 *Le dernier disque de Louise Forestier Vingt personnages en quête d'une chanteuse, est a l'image du spectacle qui a été sacré par la critique : une réussite magistrale.*

CETTE SEMAINE AU CNA
INFO : 996-5051
Centre national des Arts
National Arts Centre

Autres Spectacles

Cats
29 juin - 4 juillet, Opéra
20:00 Matinées samedi et dimanche à 14:00
40 $ à 60 $

Orchestre du CNA
John Kim Bell, chef
Buffy Sainte-Marie, chanteuse
2 juillet, Musée canadien des civilisations La scène riveraine
20:00 Entrée libre

Orchestre du CNA
Pascal Verrot, chef
4 juillet 14:00
En cas de pluie, le concert sera remis au 5 juillet à 20:30
6 juillet 20:30
Lac des Fées Entrée libre

John Kim Bell, chef
9 juillet, Musée canadien des civilisations
La scène riveraine
20:00 Entrée libre

Variétés

Le Franco
Marc Drouin
Le Sang de l'humour
25 - 26 juin, Studio
22:30 Avec passeport Le Franco

Billets :
Guichets du CNA
Points de vente TicketMaster
Par téléphone
TICKETMASTER
755-1111

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

Le Franco, à l'enseigne du coq

Le soleil et la chaleur aidant, le succès d'une manifestation populaire organisée sous couleur de célébrer la culture d'un groupe quelconque est presque toujours avéré. Pour peu que la participation aux frais soit raisonnable, les gens viennent nombreux, appâtés autant par les attractions que par le tohu-bohu du cotillon.

LÉON GWOD

collaboration spéciale

Mais pour faire la cour au chaland, les festivals d'été s'appuient surtout, un peu à la manière des restaurants, sur la magie de l'enseigne. À Sainte-Perpétue, on fête les ongulés de la famille des suidés en tenant chaque année le festival du cochon; les Gatinois, déjà ivres de côtes d'azur, s'enflent la tête d'hélium et s'envolent dans les étoiles à bord de montgolfières; à Ottawa, un mouvement primesautier et multipare accouche d'une kermesse où l'éclectisme et la variété sont à l'honneur, mais il n'est logé à aucune enseigne. Et cela paraît d'autant plus incongru que ce ne sont pas les symboles qui manquent.

Le Franco, vous l'avez sans doute remarqué, ne s'affiche plus ontarien. Cette petite marque sectionnée, rien ne le distingue plus d'autres festivals qui, à l'instar de celui de Québec par exemple, se targuent d'affirmer ce qu'il est convenu d'appeler le fait français. Après tout, les attractions sont les mêmes ici, à Trois-Rivières ou à Drummondville; Marie Carmen, Dan Bigras et les autres chantres de la francophonie joyeuse acquièrent en ces temps-ci le don d'ubiquité et se retrouvent sur toutes les scènes presque en même temps. En l'absence d'un symbole représentant une vache sacrée, un épi de maïs ou un crustacé marin, notre festival en est juste un parmi d'autres, dans la forme et le contenu.

Instincts alimentaires

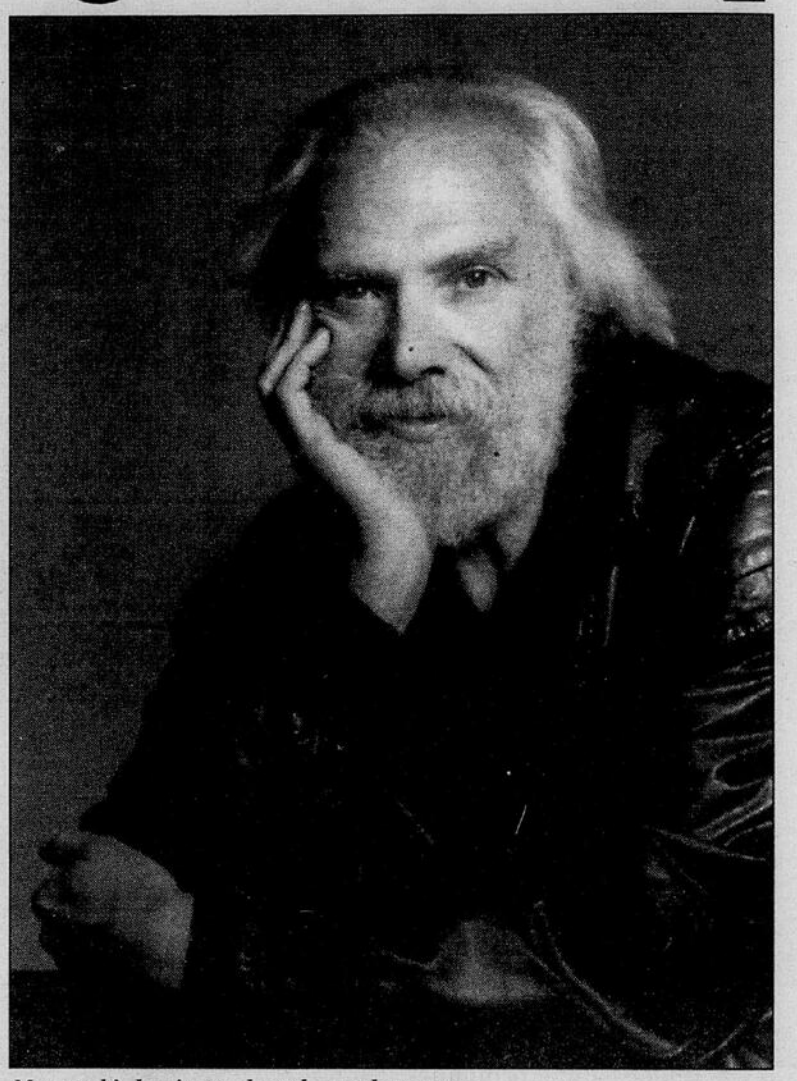
Le parallélisme est peut-être un peu hardi, mais le cochon de Sainte-Perpétue et les slogans un peu abstraits du Franco visent à réveiller nos instincts les plus alimentaires. Qu'on se bourre la tête ou qu'on se bourre la panse, la différence entre matière à réflexion et matière à digestion n'est en définitive qu'une question de point de vue. Par ailleurs, le cirque du festival d'Ottawa puise à pleines mains dans la ménagerie commune à tous les autres: il y a la bête de scène (Dan Bigras), le vieux cheval de retour (Moustaki), le phénix renaissant de ses cendres (le revenant Garolou); le jeune loup (Joelle Lanoix)...

Le cochon éliminé parce que deux festivals du cochon, quelle que soit la noblesse de cet animal, ça ferait un peu désordre, la recherche d'une enseigne pour le Franco aurait tout naturellement abouti sur le hot-dog. En tant qu'amateur averti de cette délicatesse et pour avoir dégusté d'un bout à l'autre de notre francophonie quelques spécimens pétant de bonne cochonaille bien aromatisée, je peux affirmer que c'est à Ottawa qu'elle s'impose à la fois par le nombre, par le fumet et par le goût. Malheureusement, la filiation indirecte que cette saucisse industrielle entretient avec le cochon la disqualifie d'emblée.

Un festival de la grenouille, il me semble, pourrait avoir un effet boeuf. Ce serait signé, clair et net: francophone et fier d'être un batracien quadrumane. Je verrais très bien les jeunes arborer des t-shirts portant, en lettres d'or, «Il n'y a pas de grenouille qui ne trouve son crapaud», et la consommation du jus de grenouille, incolore et inodore, rendue obligatoire pendant toute la durée des festivités. Mais, pour ne pas donner aux petits esprits la joie de trouver matière à grenouillages et de nous accuser de faire péter la grenouille, et surtout comme je suis à peu près convaincu qu'il existe quelque part un festival de la cuisse de grenouille, je laisse le batracien ruminer en paix.

Francophonie triomphante

Et je reviens à la basse-cour, où règne en maître le coq gaulois, le chapon dodu, le gallinacé hardi qui n'inspire que noblesse, fierté et orgueil. Y a-t-il symbole de francophonie triomphante plus reconnaissable que le coq? Francocoq, ça aurait de la gueule, ça monterait sur ses ergots pour coqueliner à tue-tête, ça rendrait enfin au reste du monde francophone le symbole que les franco-Français ont confisqué. Et à défaut de secouer dans ses fondations une programmation marquée par la timidité, le coq ontarien rehausserait de sa superbe une semaine dont l'ordinaire resterait encore, et nous y tenons mordicus, le hot-dog et le pepsi.



Moustaki, le vieux cheval, est de retour.

Les Nonnes au Collège de l'Outaouais

Des soeurs qui ont le diable au corps

Andrée Poulin
collaboration spéciale

Elles n'ont rien de grenouilles de bénitier, les joyeuses religieuses de la comédie musicale Les Nonnes. Pieuses mais pas bigotes, ces six bonnes soeurs qui ont le «diable au corps» se dépensent en cocasseries qui font crouler de rire le public.

Depuis cinq ans, cette pièce traduite de l'américain est présentée devant des salles combles dans les théâtres d'été du Québec. Alors que *Les Nonnes, la suite* entame ces jours-ci sa carrière au Théâtre de la Marjolaine d'Eastman, *Les Nonnes* dépasse le cap des 500 représentations et promet de faire un malheur dans l'Outaouais.

La raison de ce succès? Ce n'est pas sorcier: voilà du théâtre de grande qualité et qui fait dans le très drôle. Avec un sujet plutôt original, qui change des quiproquos amoureux ou des imbroglios vaudevillesques, quelques bonnes rasades d'humour et une distribution impeccable, pas étonnant que *Les Nonnes* soit aussi populaire.

Empoisonnées par la soupe

À la suite d'une tragique gaffe de soeur Angèle, la congrégation des petites soeurs du Saint-Coeur de Jésus, (les Petits Coeurs pour les intimes) se voit dans l'obligation de monter un spectacle-bénéfice. Soeur Angèle, qui fait office de cuisinière, a en effet concocté une malencontreuse soupe vichyssoise qui a empoisonné 52 religieuses de la communauté.

Toutes les victimes ont été enterrées à l'exception de quatre religieuses, entreposées au congélateur jusqu'à ce que la communauté trouve l'argent pour leur donner une sépulture digne de ce nom. C'est donc pour recueillir des fonds que la supérieure, soeur Antoine-de-Padoue, a décidé que ses soeurs se donneraient en spectacle.

Et quel spectacle! Une série de numéros des plus variés, dont les dénominateurs communs sont la musique et le rire. Ballet, danse à claquette, musique country, *gospel*... les soeurs des Petits Coeurs font amplement la preuve de ce qu'elles avancent: même les nonnes peuvent avoir du *fun*.

Pets de soeur

Si les religieuses s'amusent beaucoup à lâcher leur fou sur les planches, le public s'amuse tout autant, devant les gags visuels, l'humour de situation et bien sûr, les nombreux jeux de mot autour de la religion (comme ces allusions aux «pets de soeur» ou à la «position du missionnaire»). Les âmes bien pensantes ne trouveront pas ici de quoi s'offusquer, car l'humour est taquin mais jamais grossier.

Le seul numéro qui tire vers l'irrévérence est le monologue de soeur Oubliette, dont la marionnette rebelle se moque des voeux de chasteté, d'obéissance et de pauvreté. Mais le texte est si caricatural et le numéro si magistralement rendu par June Wallack, qu'il s'avère l'un des moments les plus comiques de la pièce.

Des nonnes folichonnes

Au fil des numéros, la personnalité de chaque soeur se détache un peu plus, si bien qu'elles deviennent bougrement attachantes ces nonnes folichonnes.

Ce qui ne gâte en rien la sauce, c'est qu'on ne trouve pas la plus petite fausse note dans cette distribution, où toutes les comédiennes sont étonnamment polyvalentes. Non seulement dansent-elles plutôt bien, mais plusieurs de ces actrices ont de superbes voix, notamment Catherine Pinard (quel *gospel* elle nous offre!), Nathalie Mallette et June Wallack. On a déjà vu des chanteuses faire carrière avec moins de talent.

Pour les numéros clownesques, ce sont Danielle Proulx et Chantal Côté qui remportent la palme, la première en mère supérieure «rushée» et la seconde dans le drôlatique *Ballet de la mort*.

Nathalie Mallette et Danielle Proulx

Un petit mot sur le décor, qui comporte lui aussi sa charge d'humour. D'abord, il s'agit du décor de la célèbre pièce *Broue*, mais le détail le plus amusant est sûrement la célèbre affiche de Marylin Monroe, pudiquement rhabillée par les nonnes.

Il ne faut pas passer sous silence la traduction de Serge Grenier, qui a brillamment adapté le *Nunsense* de l'Américain Dan Goggin, en y saupoudrant des références tout à fait québécoises, de *Broue* à la Poune en passant par *Les filles de Caleb*.

La qualité de la comédie musicale *Les Nonnes* est telle que pour reprendre le bon mot d'un journaliste montréalais, «il va y avoir du monde à la messe» cet été au Théâtre du Mont-Bleu!

Les Nonnes. D'après la comédie musicale *Nunsense* écrite et mise en musique par Dan Goggin. Traduction et adaptation: Serge Grenier. Mise en scène: Raymond Cloutier. Distribution: Chantal Côté, Nicole Morin, Nathalie Mallette, Catherine Pinard, Danielle Proulx et June Wallack. Au Collège de l'Outaouais, du mercredi au samedi, à 20 h 30. Forfait souper-théâtre.

Portrait

Laurence Jalbert, un reflet d'émotions mûries de l'intérieur

Une femme profondément humaine qui s'attarde à l'essentiel

On pourrait dire qu'elle vient d'accoucher d'un gros bébé de douze livres mais Laurence Jalbert n'aime pas la comparaison.

RENÉE LAURIN
LeDroit

***Un disque qui a les** couleurs tendres et passionnées de l'amour avec des accents de révolte, d'indignation et de désarroi devant l'inéluctable.*

«C'est loin d'être ça, dit-elle. Quand tu accouches pour vrai, t'as aucune idée de ce qui va sortir de ton ventre. Un album, c'est toi qui décide la couleur des cheveux, des yeux. T'as le plein contrôle de ce que tu veux en faire après sa naissance.»

Corridors, le titre de son deuxième album, a les couleurs tendres et passionnées de l'amour avec des accents de révolte, d'indignation et de désarroi devant l'inéluctable. Il est à l'image d'une femme profondément humaine qui a su laisser de côté les artifices de la vie pour ne s'attarder qu'à l'essentiel.

Émotions mûries et bercées de l'intérieur

Corridors raconte quatre années de rage, de déchirements et de tendresse. Il est le reflet d'émotions mûries et bercées de l'intérieur encore plus criantes de vérité que celles qu'elle nous a laissé en héritage sur son premier album.

Visiblement fatiguée, la fougueuse lionne à la longue chevelure rousse admet qu'elle a du rentrer ses griffes à maintes reprises et s'armer de patience avant de voir la lumière au bout du corridor.

«Nous avons passé deux mois intensifs de pré-production dans les Laurentides et un an en studio, dit-elle. Il y a eu des moments difficiles mais des moments magiques aussi.»

Les premiers résultats ne lui ressemblaient pas suffisamment. Aussi, a-t-elle fait appel au guitariste de Richard Séguin, Réjean Bouchard, pour réinjecter des guitares. «Réjean a amené le côté 'musicien' à côté de la chanteuse, explique-t-elle. C'était très important pour moi, j'ai besoin d'eux et il faut que ça se sente.»

Étincelles du début

Après l'expérience du premier album, elle avait très peur de ne plus retrouver les étincelles du début. Mais la magie n'a pas raté le rendez-vous. Les chansons sont venues presque toute seules, coulant naturellement de la bouche de l'artiste dès les deux ou trois premiers accords entamés par ses musiciens.

Le moment le plus extraordinaire aura sans doute été celui qui a mené à la création d'*Encore et encore*, l'une des 12 chansons de l'album.

«Je n'avais que ces trois mots en tête, le reste ne venait pas», se souvient-elle. Un soir, elle se présente au studio de répétition en croyant que Marc Gilet lui a préparé les arrangements pour les chansons dont les textes sont les plus avancés. Horreur: les musiciens ont monté celle qui ne lui inspire que trois mots. «Là je me suis mise à grimper dans les rideaux», lance l'artiste. Une fois calmée, Laurence a écouté une fois, deux fois, trois fois la musique. «La quatrième fois, j'ai entendu les mots et j'ai chanté avec eux. Tout ce que mes musiciens ont trouvé à me dire c'est: va chier Jalbert.»

Femmes victimes de violence

Sans le savoir, elle venait de chanter l'histoire horrible du meurtre d'une petite fille de 14 ans, enlevée avant d'être «tuée» pendant toute une nuit par trois hommes. «J'étais en tournée à Val-d'Or lorsque j'ai entendu parler de ce procès. J'ai immédiatement compris que cette chanson était pour elle et pour toutes ces femmes victimes de violence.»

Et comme si la coïncidence n'était pas déjà assez forte, la mère de la victime, ayant appris que Laurence Jalbert dédiait une chanson à sa fille, lui a fait parvenir les premières pages de son journal intime. Il avait pour titre: *Encore et encore*.

Depuis, elle s'effondre à chaque fois qu'elle la chante.«Cette chanson-là me tue à chaque fois, dit-elle. En concert, je pense à ma fille, mon ptit bonheur, et je suis toute morte en dedans. S'il fallait qu'il lui arrive quelque chose comme ça je ne sais pas ce que je deviendrais.»

Laurence Jalbert est visiblement renversée lorsqu'elle raconte cette histoire. Son regard n'a plus l'éclat habituel et sa voix chaude prend des intonations plus profondes encore. Les émotions à fleur de peau, elle ne peut rien cacher de ce qu'elle ressent et ne veut rien dissimuler non plus. «Cet album, c'est moi, dit-elle. Je m'expose beaucoup, c'est vrai, mais je crois que c'est ce côté vulnérable que les gens apprécient chez moi. Si des gens se retrouvent dans ce que je dis, je suis heureuse.»

Si on en juge par les centaines de lettres et de témoignages qu'elle dit avoir reçus depuis la sortie de son premier album, Laurence Jalbert a de toute évidence frappé dans le mille.

Disques

Vingt personnages en quête d'une chanteuse

La belle folie de Louise Forestier

LOUISE FORESTIER
Vingt personnages en quête d'une chanteuse
Audiogram
●●●●

Il n'y a rien de plus beau que la folie de Louise Forestier.

Avec Charlebois, Deschamps et Mouffe dans *L'Ostidshow*. Avec les Cyniques dans *Ixe-13*, Michel Tremblay dans *Demain matin Montréal m'attend* ou Claude Lafrance et Jacques Perron dans ses spectacles des années 1970.

MARC ANDRÉ JOANISSE
LeDroit

Dans *Vingt personnages en quête d'une chanteuse*, la folie et le génie ont droit de cité.

Louise Forestier y est à son meilleur et le spectacle présenté depuis quelques mois a été sacré par la critique.

Le disque, fraîchement sorti, renferme des extraits du *show* conçu par Luc Plamondon et qu'on a pu applaudir à six reprises au Centre national des arts.

Capté au Café de la Place de Montréal, l'enregistrement est fidèle au spectacle que la France s'apprête à découvrir.

Louise Forestièr y est amoureuse, sexy, désespérée, romantique, vulgaire, drôle et hautaine.

On ne perd jamais le fil conducteur avec ce disque qu'on gagne à écouter d'un trait. *Vingt personnages*, accueille entre ses murs des figures mythiques modernes de l'imaginaire féminin.

Il y a *Irma la douce*, la putain mal prise. *Évita*, Geneviève des *Parapluies de Cherbourg* et la femme accrochée.

À l'image du spectacle, le disque est une réussite magistrale au niveau de la voix et de l'instrumentation. Au piano, à la guitare et aux voix, Jean-François Groulx est un complice extraordinaire dans la dernière belle folie de Louise Forestier.

Un menu quatre fourchettes non loin de cinq.

NEIL YOUNG
Unplugged
Reprise
●●●●

En fermant les yeux, on a l'impression de se retrouver sur la patinoire du Centre municipal d'Ottawa, un certain soir de février en 1973.

L'artiste n'a pas changé. Le *look* et la voix demeurent les mêmes. Et il joue acoustique.

Neil Young est le plus récent à rejoindre les rangs du club sélect des artistes qui ont fait leur *Unplugged*.

Et la prestation sans fil du Canadien dérange beaucoup, même si elle ne renferme aucun artifice.

Young, cinq musiciens et deux choristes dont sa soeur Astrid, dans un spectacle rendu au premier niveau, vient parfois chercher quelques larmes, comme ça a été le cas avec l'auteur de ces lignes.

Et ne cherchez pas les grandes envolées avec Neil Young, sa moitié de filet de voix ne lui permet pas.

Mais il y a quelque chose d'inouï dans cette voix nasillarde. Davantage quand elle est rendue avec des instruments acoustiques et qui ne se perdent pas dans les dédales.

À part *Harvest Moon* du dernier disque en studio, *Mr. Soul* de l'époque Buffalo Springfield, *Helpless* du *Déjà-Vu* de Crosby-Stills-Nash and Young et *Long May You Run* du Stills-Young Band, *Unplugged* renferme aucune pièce connue du répertoire plutôt vaste de Neil Young.

Il s'agit pour la plupart, des pièces les plus engagées du chanteur, *The Old Laughing Lady*, *Stringman*, *The Needle and the Damage Done*, une chanson dédiée à ses amis-musiciens décédés des suites d'une surdose et *From Hank to Hendrix*, une pièce qui prend drôlement les allures d'une autobiographie.

Unplugged de Neil Young a un p'tit goût de revenez-y, genre *After The Goldrush*, *Harvest* et le p'tit dernier, *Harvest Moon*.

Aux amateurs de Neil Young acoustique de réagir promptement. Aux mordus du *fuzz* de s'abstenir totalement.

DAVID CROSBY
Thousand Roads
Atlantic
●

L'industrie américaine du disque a trouvé un compromis à la pilule pour dormir.

Elle a pour titre *Thousand Roads* et son principal complice a pour nom, David Crosby, une des plus têtes du rock des années 1960 et 1970.

David Crosby a fait partie d'un des meilleurs groupes d'une époque un peu trop lointaine, les Byrds.

Ensuite, il s'est retrouvé aux côtés de Steve Stills, Graham Nash et Neil Young, un quatuor électro-acoustique qui a fait des malheurs à Woodstock.

Mais l'après CSNY s'est avéré un échec pour David Crosby. En mars 1982, il est épinglé par la police de Los Angeles alors qu'il est sous l'influence de la cocaïne et en possession d'une arme à feu. Un mois plus tard, le même individu sera une fois de plus arrêté au moment où il s'apprêtait à «tirer une ligne de cocaïne» dans sa loge.

Thousand Roads est le testament écrit et sonore de cette descente aux enfers.

Les témoignages sont beaux. Vibrants et convaincants, mais ça ne lève pas.

C'est de la musique en boîte qu'il nous offre. Cette musique qui nous accompagne dans les ascenseur Une musique sans relief.

PETE TOWNSHEND
Psychoderelict
Atlantic
●●●

Ce n'est pas l'approche de la cinquantaine qui va faire peur à Pete Townshend.

Loin de là. Le Londonnien de naissance n'a rien perdu de sa fougue, de son haut niveau de créativité et de son penchant pour les récits les plus étranges.

Quand ça ne marchait pas avec les Who, Townshend se sauvait dans un studio d'enregistrement et crachait sa frustration dans des projets en solo.

Quelques secousses d'hibernation qui ont donné entre autres, *Rough Mix* avec Ronnie Lane, *Empty Glass*, l'irrésistible *All the Best Cowboys Have Chinese Eyes* et l'énigmatique, *Face to Face*. Des disque hétéroclytes où Townshend passe d'une saute d'humeur à une autre.

Le voici de retour avec *Psychoderelict*, titre bizarre et disque tout autant bizarre, mais audacieux au possible.

C'est à un *trip* typiquement *townshendien* qu'il nous convie, là où on suit une série de personnages habilement tricotés.

Car des personnages, c'est le dada de Pete Townshend. Il y a eu Tommy qui va fêter ses 25 ans en avril 1994 et ces jeunes hooligans de *Quadrophenia*, un énorme *flop* financier.

En écoutant *Psychoderelict*, on a l'impression de suivre des épisodes d'un téléroman tantôt niais, tantôt songé.

D'un côté, c'est l'histoire d'un jeune Anglais attiré par le grand rêve américain. Ses grandes villes et ses *stars* d'Hollywood.

De l'autre, un narrateur qui révèle les grandes misères du monde, la famine, la guerre, la pauvreté, et clame son amour pour une inconnue.

De quel côté va pencher le jeunot? Faut écouter le disque pour le savoir.

Pete Townshend a coulé sur papier, une palpitante histoire où se juxtaposent, le bien et le mal, l'utile et l'inutile, le réalisme et l'irréalisme.

L'enveloppe dans laquelle il a enrobé ses strophes n'apporte malheureusement rien de nouveau sur l'échiquier musical.

On a toujours l'impression de se retrouver en sol connu; ça respire Peter Gabriel, les Stones, Queen et inévitablement les Who.

Et la voix de Townshend, si elle se démarque, ce n'est pas nécessairement pour les bonnes raisons.

Corridors de Laurence Jalbert

Un disque plus complet et plus introspectif

LAURENCE JALBERT
Corridors
Audiogram
●●●●

Enfin une lumière au bout du corridor. Un beau jet tout en voix. Tout en sons où les guitares et le violon dominent à nouveau l'univers musical de l'artiste de la Gaspésie.

Avant 1989, on ne savait pas grand chose à propos de cette intense rouquine à la voix pétillante. Une voix qu'on avait placé quelque part entre Janis Joplin et Melissa Etheridge. Une voix capable de chanter la ballade intense. Capable d'interpréter le rock à tout casser.

Laurence Jalbert avait pris un peu tout le monde par surprise avec un premier disque éponyme et un 45 qui en a fait écarquiller plusieurs. Avec «Tomber», on assistait à la naissance d'une artiste avec un grand «A».

Avec «Corridors», Jalbert concrétise les sentiers qu'elle avait déboisés. Le statut privilégié que lui a conféré les dernières années.

Quatre années c'est long pour celui ou celle qui attendait le deuxième jet de l'artiste. Mais pour Laurence Jalbert, c'était nécessaire. Elle a coulé une quarantaine de chansons avant d'arrêter son choix sur les douze qui meublent son deuxième effort, de loin supérieur au premier.

Plus complet et surtout, beaucoup plus introspectif. Généreuse, l'auteure-compositeure-interprète. Et on l'a toujours su, Laurence Jalbert a le coeur plus grand que la panse. La pièce «Encore et encore» en est un fidèle reflet.

«Corridors» est certes un des meilleurs albums folk-rock des dernières années avec un son qui colle à merveille à Laurence Jalbert.

Surtout doux. Et plus souvent qu'autrement, bourré de subtilités, ces petites secousses inattendues qui nourissent une chanson et qui en font une pièce qui dure et qui ne meurt jamais. La chanson «Et à la regarder» en est un bel exemple. Trois guitares qui fondent en une au gré des intonations de la chanteuse.

«Corridors» est un album à arpenter de la première à la dernière pièce.

Chapeau et au suivant.

Les livres

Michel en cinq temps

Lorsque Michel Tremblay est venu à Ottawa, en début de semaine, pour une lecture publique à la Bibliothèque nationale, l'éditeur Leméac n'a pas pu vendre de copies de son nouveau roman *Le coeur éclaté*.

ANDRÉE POULIN
collaboration spéciale

Pour la bonne raison qu'il n'en restait plus. Les 9000 exemplaires du dernier-né de Tremblay se sont vendus en moins de dix jours! Tout un coup de théâtre!

Surprise, surprise!

À 51 ans, Michel Tremblay est solidement installé au panthéon littéraire du Québec. Ses livres s'envolent comme des petits pains chauds, son théâtre est joué dans les grandes villes du globe, de Tokyo au Brésil. Plusieurs de ces pièces sont d'ores et déjà décrétées des classiques, qu'on pense aux *Belles-Soeurs* ou à *Albertine en cinq temps*. Il a récolté une flopée de prix pour sa vingtaine de pièces, sa dizaine de romans, ses recueils, ses comédies musicales, ses traductions, ses scénarios de films, ses chansons... ouf!

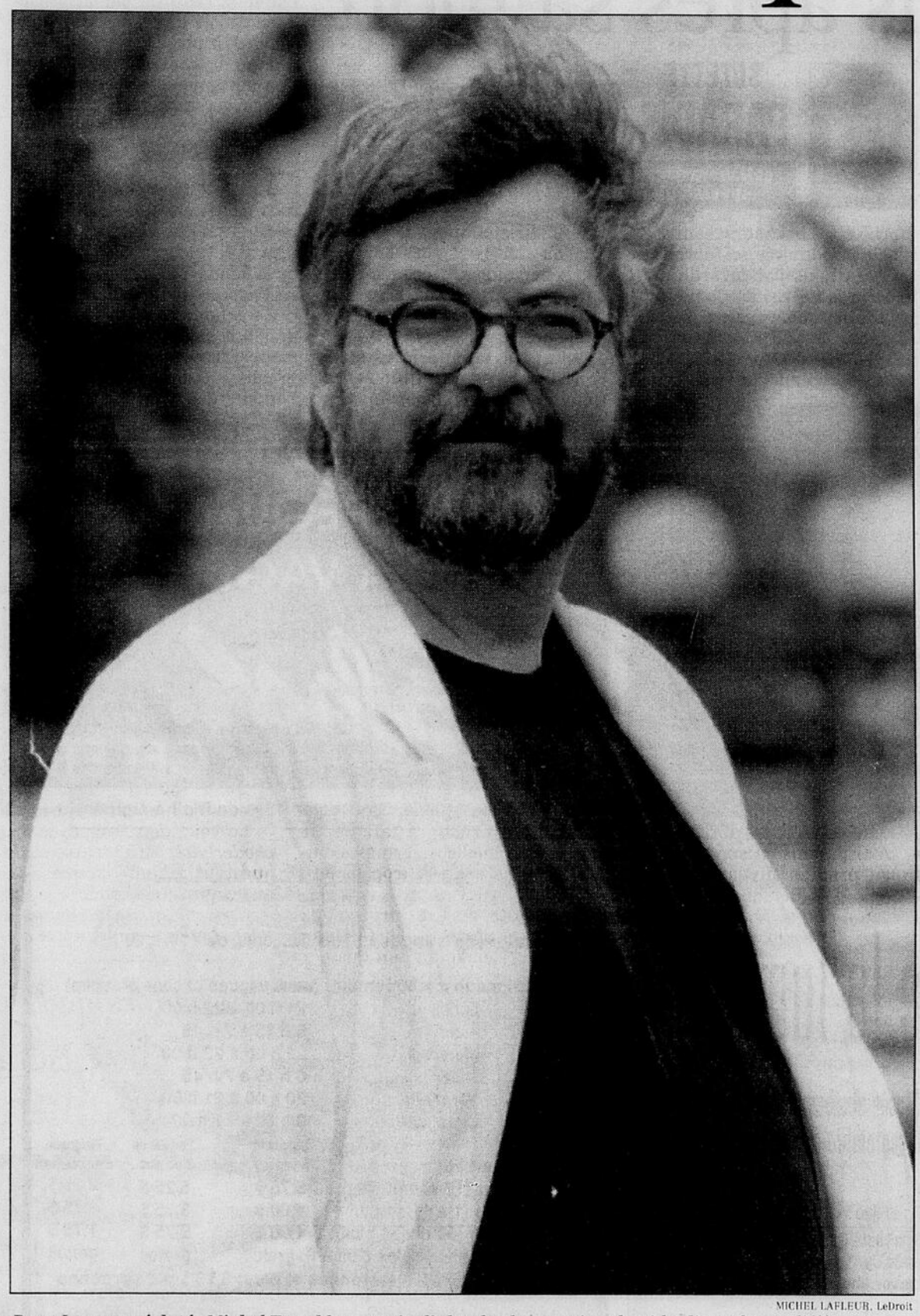
Mais même après plus d'un quart de siècle d'écriture, après avoir enchanté des milliers de lecteurs et de spectateurs, après avoir collectionné tous ces honneurs, Michel Tremblay ne se considère pas encore comme un écrivain. Excès de modestie? C'est plutôt que ce prolifique dramaturge-écrivain a la sagesse de ne pas se prendre au sérieux.

«La plus belle définition de moi, c'est celle de mon chum, qui était venu me voir, en pleurant, après la première de *Albertine en cinq temps*. Il m'avait dit: «Être si niaiseux dans la vie pis écrire de si belles choses», se rappelle Michel Tremblay, dans un grand éclat de rire.

Les anciennes odeurs

Suite du roman *Le Coeur Découvert*, publié en 1986, *Le Coeur éclaté* est le récit d'une double peine d'amour. Jean-Marc, qui est écrivain, vit le choc de la rupture d'une relation amoureuse de dix ans, car son jeune amant l'a quitté pour un autre.

«La désintégration du couple a beaucoup été traitée en littérature. Moi, je voulais raconter le désarroi et l'angoisse à partir du moment où la personne est partie. Quand on a une peine d'amour, quand quelqu'un s'en va brusquement, ce qui est difficile à vivre, c'est pas demain, c'est le maintenant, la minute qui vient», explique l'auteur.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Dans* Le coeur éclaté, *Michel Tremblay essaie d'aborder la question du sida d'une façon différente.

Réfugié à Key West, pour guérir cette blessure d'orgueil, Jean-Marc n'arrive pas à oublier une autre peine toute aussi profonde: la lente agonie de Luc, un de ses anciens amants qui se meurt du sida.

Ce délicat thème du sida, Michel Tremblay a essayé de l'aborder différemment, de montrer sous un autre angle cette nouvelle maladie de fin de siècle. «

Ce n'est pas plus triste, dans une oeuvre d'art, de mourir du sida que d'un cancer de la prostate. Une mort lente est toujours une mort. Comme si on disait que «La dame aux camélias» est une pièce sur la tuberculose».

Le vrai monde?

Il y a deux ans, Michel Tremblay s'est réfugié à Key West, en Floride, pour oublier une peine d'amour, tout comme son héros du *Coeur éclaté*. Il se défend pourtant d'avoir écrit un roman à clé.

«La qualité de n'importe quel roman écrit à la première personne, c'est que le lecteur identifie le personnage avec l'auteur. Ce qui me flatte, c'est que tous les gens sont déçus que les personnages n'existent pas. C'est un beau compliment. Je m'en fous qu'on pense que c'est moi ou non. Si on passe des heures excitantes à lire ce livre-là, c'est ce qui compte.»

Même s'il l'avait voulu, Michel Tremblay n'aurait pu faire de la littérature sur sa peine d'amour encore à vif. Il lui fallait du recul pour laisser s'atténuer la douleur et la transformer en fiction.

«Moi j'écris pour me faire du bien. J'crève pas les bubons pendant que le docteur a la seringue dans la blessure. J'attends que ce soit cautérisé et après, j'ai plus de contrôle sur mon sujet», déclare-t-il.

«Quand on écrit, on joue à Dieu car on invente du monde. Si les écrivains étaient juste des gens qui rapportent ce qu'il y a dans la vie, ce serait des vampires de la pire espèce, des délateurs.

«Mais l'artiste donne un sens à la vie, qui n'en a pas. L'art c'est la vie remâchée, filtrée, par l'intelligence de quelqu'un», ajoute-t-il.

Damnée télé, sacrés critiques

Ce «Coeur éclaté» sur lequel il a beaucoup travaillé, Michel Tremblay en est assez content. «J'ai dis ce que je voulais dire dans mes capacités à moi. J'ai beaucoup travaillé, car il y avait beaucoup de choses délicates et j'aurais pu tomber souvent dans la quétainerie. Beaucoup de pages ont été réécrites quinze fois parce que je ne trouvais pas la bonne formulation.»

«Le mur entre la tragédie et le mélodrame est un mur en papier crêpé. Il faut pas avoir peur de le défoncer de temps en temps. Si j'avais eu peur du mélodrame, les trois quarts de mes pièces n'auraient pas été écrites.»

S'il a un public d'inconditionnels, Michel Tremblay a cependant parfois été égratigné par la critique, notamment lors de la publication du *Coeur à découvert*, qui n'avait pas fait l'unanimité.

L'auteur des *Chroniques du Plateau Mont-Royal* ne s'en formalise pas trop, car il estime que les critiques sont souvent plus dramatiques que les artistes et trop prompts à annoncer la fin d'un créateur au premier signe de faiblesses.

Ce qui le met en colère, par contre, c'est le pouvoir immense et mal utilisé de la télévision.

«Ce n'est plus les critiques dont le métier est d'être un critique qui comptent. Ce n'est plus eux qui vendent des tickets ou des livres, c'est la télévision (...) où la critique est faite par du monde qui se permet de couvrir toute la culture, alors qu'il n'y a pas un être humain qui est assez cultivé pour faire ça.»

«La culture n'a aucune espèce d'importance dans une salle des nouvelles. La culture, c'est les chiens écrasés de l'an 2000 à la télévision», ajoute-t-il d'un air excédé.

C't'à ton tour, Michel Tremblay

À Key West, son «paradis» où il s'installera pour quatre mois, dès décembre, Michel Tremblay écrira sa prochaine pièce, qui sera — tiens, tiens — une comédie «bête et méchante» sur le milieu de la télévision.

Mais avant de s'envoler pour la Floride, Tremblay signera cet été sa première mise en scène. Ce qui a finalement décidé le dramaturge à délaisser son ordinateur pour diriger des acteurs, c'est la grande qualité d'une pièce d'un jeune auteur, Serge Boucher.

La pièce, *Natures mortes*, sera présentée au Théâtre de Quat'Sous, cet automne.

«Ça prenait un texte comme ça pour me décider. C'est vraiment une pièce étonnante, un texte exceptionnel. J'ai su très vite quel style lui donner. Il faut savoir vouloir le servir. Je suis conscient que je pourrais prendre trop de place, mais je veux respecter le texte comme quand je fais des traductions que j'admire.»

Par cette simplicité, par cette humilité devant ce défi nouveau, Michel Tremblay démontre que s'il n'a plus le coeur ni à découvert, ni éclaté, il a encore énormément de coeur. C'est peut-être cette qualité, rajoutée à son immense talent, qui le rend si attachant aux yeux des Québécois.

Télévision

Marcel Pagnol revit, 20 ans après sa mort

SUZETTE PARADIS
collaboration spéciale

Vingt ans après sa mort, Marcel Pagnol revit... au Ciné-Club de Radio-Canada présenté tous les dimanches soirs cet été. Mais plus encore, dans le coeur de Clairette à qui le *Festival Pagnol* rappelle de précieux souvenirs.

Dimanche dernier, malgré l'épuisement et la fatigue après avoir assisté à un mariage à Québec, la «mère supérieure» regagnait son domicile, le coeur accroché à ses bonheurs d'antan.

«Je suis arrivée ici fourbue et fatiguée mais j'ai regardé mon *César* à la télévision. Ça me rappelle mon adolescence, maman et papa. Quand j'étais arrivée avec le texte à la maison, ils m'avaient surnommé la Garbo pour se moquer!» claironne la septuagénaire.

À 15 ans, Clairette Oderra était devenue développeuse de film à l'usine Pagnol de l'avenue des Peupliers à Marseille grâce à un monsieur Boyer, grand admirateur du champion de boules qu'était son père. «Les boules... pas la pétanque», précisera-t-elle en expliquant que son père était offusqué à chaque fois qu'on confondait.

«J'ai développé je ne sais combien de fois le film *Jofro*! Quand on avait fini, on mettait les bobines dans de grands paniers d'osier qui partaient pour le Portugal et ailleurs», se remémore la Provençale.

Mais Clairette aimait tant et si bien chanter qu'encore une fois, elle se fit renvoyer par monsieur Assouad, le directeur technique qui la prît plus souvent qu'à son tour en flagrant délit de distraire la compagnie de ses chants et de ses conversations sur son idole, la coqueluche de Marseille des années 1930, le chanteur Reda Caire.

«J'avais tellement peur que mes parents me grondent pour avoir été foutu à la porte que je suis allée pleurer dans les bras de la femme de chambre de Marcel Pagnol», se rappelle-t-elle.

Le lendemain, on la réintégrait à la cantine de Pagnol comme serveuse. Elle y servit tous les grands artistes de l'époque, de Fernandel, à Claude Dauphin, à Raimu, jusqu'au jour où Marcel Pagnol lui-même, l'ayant vu chanter au mariage de sa secrétaire, lui offrit le rôle d'Amanda dans la *Fille du Puisatier*.

«Figurez-vous, que j'étais en train de porter le repas à M. Pagnol et à Josette Day dont il était amoureux jusqu'aux cheveux quand il a dit: 'Tu aimerais faire du cinéma?'. Les plats sont restés figés dans mes bras, j'ai cru qu'il se moquait de moi», raconte la dame du Midi.

Les artistes, vous savez! Une rencontre entre Pagnol et le père Oderra s'imposait. Mais ce dernier fut vite conquis par l'écrivain qui connaissait les prouesses du grand champion de boules de Provence.

Des ragoûts, au chant

Après quelques jours de tournage, Clairette était de retour à la cantine mais pour peu, puisque cette fois, c'est Claude Dauphin qui la persuada de cesser de servir des ragoûts pour commencer à chanter.

Les quatorze films présentés durant l'été sont soit réalisés, écrits ou scénarisés par Marcel Pagnol qui a aussi adapté des romans de Jean Giono, d'Émile Zola et d'Alphonse Daudet.

Le *Festival Pagnol* met en vedette les grands acteurs qu'ont été Raimu, Fernandel, Pierre Fresnay, Rellys, sans compter le célèbre compositeur-parolier Vincent Scotto. Ces productions uniques nous rendent témoin de portraits sociaux et humains de la Provence des années 1930 à 1950.

Les titres présentés durant l'été sont: *Jofroi, Angèle, Regain, Le Schpountz, La femme du boulanger, La fille du Puisatier, Naïs, Topaze, Manon des Sources* 1 et 2, et *Lettres de mon moulin* dans lequel Clairette incarne une petite Arlésienne qui vient engueuler les gens sur la place du village dans le troisième sketche intitulé *Le secret de Maître Cornille*.

Au cinéma français, les films de Marcel Pagnol ont une valeur historique importante puisqu'ils ont permis de découvrir qu'il était possible de transporter le théâtre au cinéma. C'est la maison américaine Paramount qui avait acheté les droits de *Marius*, premier film de la trilogie auquel se rajoute *Fanny* et *César* et que le hongrois Alexandre Korda avait réalisé en 1931. *Fanny* avait été réalisé par Marc Allégret

Par la suite, Marcel Pagnol n'a jamais manqué d'être à la barre de toute son oeuvre cinématographique.

Lucia Moholy, Portrait d'une femme 1928 - 1932

Magiciens de la lumière

Photographies de la collection du Musée des beaux-arts du Canada
à l'affiche jusqu'au 6 septembre 1993

Portes ouvertes sur la photographie
Samedi 26 et dimanche 27 juin, de 13 h à 16 h. À l'Atelier. Entrée libre.

Le personnel de la conservation et de la restauration du Musée des beaux-arts et des Archives nationales du Canada vous aidera à identifier le sujet, l'âge, l'artiste et le procédé de vos photographies anciennes. Renseignements : (613) 991-4611.

Musée des beaux-arts du Canada | National Gallery of Canada | Canada

380, promenade Sussex
Ottawa (Ontario) K1N 9N4 (613) 990-1985

GARDEZ VOTRE *SANG* FROID... FRÉQUENTEZ LA PISCINE À VAGUES

Splash CET ÉTÉ

2040, ch. Ogilvie, Gloucester (Près de Blair & Ogilvie)

HORAIRE ESTIVAL DES BAIGNADES
(en vigueur du 28 juin au 6 septembre 1993)

Baignade à vagues: Tous les jours, de 11 h à 20 h.

Baignade d'amusement: (sans vagues et sans glissoire)

Lundi	21 h 00 à 22 h 00
Mardi	6 h 15 à 7 h 45
Mercredi	21 h 00 à 22 h 00
Jeudi	6 h 15 à 7 h 45
Vendredi	20 h 00 à 21 h 00
Dimanche	9 h 00 à 11 h 00

Droits d'entrée	Baignade à vagues	Famille de 3 ou plus	Baignade d'amusement
Adultes (18 ans et plus):	5,75 $	5,25 $	2,25 $
Enfants (1 à 17 ans):	4,00 $	3,75 $	1,75 $
Âge d'or (60 ans et plus):	4,00 $	3,75 $	1,75 $
Nourrissons (moins d'un an):	gratuit	gratuit	gratuit

Les groupes de 20 personnes et plus: 3,75 $ par personne

SPLASH PROPOSE AUSSI TOUTE UNE GAMME DE COURS DE NATATION ET DE CONDITIONNEMENT PHYSIQUE AQUATIQUE.
COMPOSEZ LE 748-4222 POUR TOUT RENSEIGNEMENT.

OUBLIEZ LES DINOSAURES!
LA PISCINE SPLASH, C'EST DROLEMENT PLUS VIVANT!

Le concours

«Les mots croisés mystère géants»

est de retour dans LeDroit à compter d'aujourd'hui.

LeDroit
Librairie Trillium
Larousse

À gagner chaque semaine :
2 dictionnaires des mots croisés Larousse
PLUS *2 t-shirts LeDroit pour les membres du Club Optimum LeDroit*

Grands prix
1000$ ***de bons d'achat*** (4 bons de 250 $ chacun) échangeables à la **Librairie Trillium.**

Première page du concours en page A15.

Cinéma

Dennis the Menace *de John Hughes*

Un petit ange qui joue au diable

Jeanne Wolf
New York Times Syndicate

John Hughes savait que ce ne serait pas facile. Avec le costume et la coiffure appropriés, il y avait certainement des centaines de petits garçons qui pouvaient jouer le rôle titre du film *Dennis the Menace*, mais il fallait un petit quelque chose de plus.

Il n'y avait qu'une seule façon de recréer au plus grand écran ce personnage légendaire. John Hugues, le cinéaste et producteur de Hollywood, devait trouver un enfant qui aurait l'apparence et la personnalité de Dennis La Menace.

Plus de 20 000 jeunes comédiens se sont présentés aux auditions, avant qu'on choisisse Mason Gamble pour incarner le petit diable immortalisé par Hank Ketcham dans la célèbre bande dessinée, si longtemps reproduite dans les journaux.

Âgé de sept ans, le jeune Gamble ressemble assurément à la Menace. Avec un sourire innocent mais espiègle, avec quelques dents d'en avant qui manquent, ce gamin est une petite boule d'énergie, qui n'a sans doute pas eu de difficulté à comprendre son personnage.

Si Mason Gamble était nerveux à l'idée de tourner son premier film, cela ne paraissait aucunement lors du tournage. Le petit garçon s'est très bien débrouillé aux côtés de comédiens aussi chevronnés que Walter Matthau et Joan Plowright.

Sautillant sur le sofa de la maison familiale, dans une banlieue de Chicago, Mason Gamble raconte sa version de l'intrigue de *Dennis the Menace*.

«O.K., au début, je suis comme un ange. Au milieu, je me transforme en vrai diable. À la fin, je redeviens un ange», explique-t-il avec un grand sourire.

La version cinématographique de la bande dessinée met en vedette Lea Thompson et Robert Stanton, dans les rôles des parents de Dennis, ce garnement qui met de l'animation dans son quartier avec ses copains et son chien Ruff.

Le voisin de Dennis, George Wilson (Walter Matthau) est bien sûr la victime des tours pendables de Dennis, ainsi qu'un autre voisin incarné par Christopher Lloyd. Quant à Joan Plowright, elle tient le rôle de Martha, la gentille épouse du voisin Wilson.

«Quand Dennis joue des tours, c'est très drôle, souligne le jeune Gamble. Je fais beaucoup de coups à M. Wilson, mais tout ça, c'est truqué. Tout est truqué.»

Le garçon admet qu'il ignorait, avant de tourner ce film, que tout était truqué au cinéma.

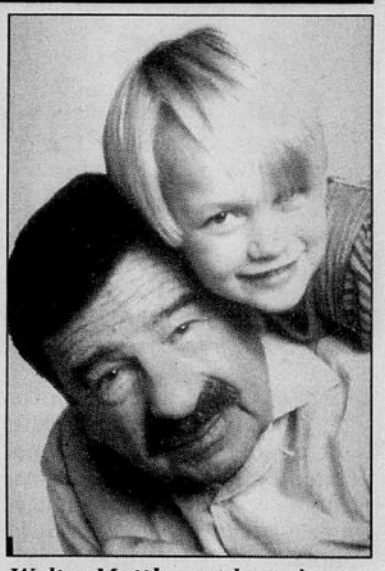
«Je ne savais pas tout ça avant de faire le film. La première fois que je suis allé au cinéma, j'ai pleuré. C'était *Les 101 dalmatiens*. Mais j'avais à peu près juste un an. Maintenant, j'en ai sept», explique-t-il.

Bien que le père de Mason, Tim Gamble, soit un comédien et que sa mère ait une formation de psychologue, tous deux admettent que la nouvelle célébrité de leur fils a nécessité une certaine adaptation.

Que des compliments

Lea Thompson, qui joue le rôle de la mère de Mason Gamble dans le film, n'a que des compliments pour son jeune collègue. «Il s'est comporté comme un professionnel. La plupart du temps, il savait son texte mieux que nous, ce qui était gênant. Mais lorsque le tournage s'arrêtait, il agissait comme un enfant.»

Tim et Sally Gamble gardent leur calme devant la tourbillonnante énergie de leur fils. Ils comprennent que c'est justement cette qualité qui a attiré l'attention du producteur John Hughes.



Walter Matthau et le petit Mason Gamble

Les parents Gamble croient-ils que leur fils est une menace dans la vraie vie? «Il est très curieux et il essaie toujours de résoudre des problèmes», répond Sally, très diplomate.

SPEC PLUS en collaboration avec CHOT 40

ROUSSEAU

ENCORE UNE SUPPLÉMENTAIRE!

SAMEDI 18 SEPTEMBRE
OPÉRA DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

«Extraordinaire, de la trempe des André-Philippe Gagnon. Il fait tout, c'est du délire. Sa madame Jigger est incroyable. Un show à voir!!!» R. SYLVAIN - VEDETTES EN DIRECT CKVL

Avec la participation spéciale de Madame Jigger

invitation de: LeDroit cjrc 1150 CHOT 104,1

Billets: COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CEGEP) 755-1111

TERMINUS VOYAGEUR (238, ST-JOSEPH, HULL)
Guichets du C.N.A.
TICKETMASTER

HOMMAGE À ASTOR PIAZZOLLA
par le quintette NORTEÑO
Le 4 juillet 1993
20 heures
Maison du Citoyen
25, rue Laurier, Hull
$12
Informations et Réservations: 728-1195

Nouveau!
Club La Queen
174 Jacques Cartier, Pte-Gat.
561-4766
Nouvel Orchestre
Le Groupe Sélect

Vendredi et samedi: 21 h à la fermeture
Dimanche: 15 h à la fermeture

à noter:
Le super spectacle en l'honneur du 25e anniversaire de musique de Jean-Guy et Jean Serge Malette le samedi 26 juin dès 20h30 aura lieu au Club La Queen au lieu du Club Tennesse Bar Western
Billets en vente à la porte 2,00$
Organisé par Yvon Monette
Animateur Jr. Wolfe

Danse Sociale Country
maintenant tous les jeudis soirs de 20h à minuit
Leçons de dance gratuites des plus populaires danses de lignes
• Achy Breaky • Tush Push • Electric Slide • Tennessee • Cowboy Boogie • 2 steps • et +

musique western seulement!

Terrasse Maintenant Ouverte
Magnifique vue sur la rivière des Outaouais
Cuisine et salle à manger
Ouvert tous les jours pour déjeuner à partir de 6 heures
Dimanche de 3 h à la fermeture

Les livres

Le Plan infini

Un livre qui se goûte comme un hommage à la vie

MARIE-PAULE VILLENEUVE
LeDroit

Gregory Reeves s'est un jour retrouvé dans le quartier hispanique de Los Angeles. Pas par choix mais parce que son père, un prédicateur itinérant, y est tombé malade. C'est ainsi que le jeune garçon se retrouve étranger parmi les étrangers. Un gringo comme on dit dans la langue espagnole. Être blanc dans une communauté mexicaine, c'est pire que d'être noir dans une société blanche comme l'apprendra à ses dépens, le jeune Gregory. Pourtant, sa meilleure amie, Carmen, est Mexicaine. C'est elle qui sera toujours là, la seule personne qui lui témoignera une fidélité constante même si l'amour qui aurait pu jaillir entre eux meurt avant même de commencer.

C'est que Gregory n'est pas capable d'aimer. Est-ce la froideur que lui a toujours témoigné sa mère, la déception d'apprendre que son père n'était pas ce qu'il croyait ou la guerre du Vietnam qui l'ont rendu ainsi?

C'est la question que pose tout au long du livre, Isabel Allende dans son nouveau roman *Le Plan infini*, titre tiré de la théorie du prédicateur Charles Reeves, qui, clairement ne pratique pas ce qu'il enseigne.

Écrit d'abord en espagnol puis traduit en français par Claude Fell, ce roman d'Isabel Allende, écrivaine chilienne vivant maintenant en Californie, est le premier qui traite de la vie aux États-Unis. Ses autres romans, *La Maison aux esprits*, *D'Amours et d'ombre*, *Eva Luna*, se déroulaient tous au Chili.

Une société avec ses qualités et ses travers

Mme Allende a cette particularité de pouvoir décrire une société avec ses qualités et ses travers en passant par des personnages qu'on peut sentir tant ils sont vibrants d'émotions, vécus ou refoulés.

Écrit dans un langage à la fois simple et chantant comme un cantique espagnol, ce roman se déguste même si les différents thèmes abordés sont parfois difficiles à digérer. Parce que c'est de joie et de tristesse que traite ce livre qui dépeint un portrait extrêmement réaliste des différents courants des années 1970 dans une Amérique qui rejette la marijuana, l'alcool, ou la fuite dans la réussite sociale. Quand on a terminé *Le Plan infini*, on a envie de revenir au début, d'y retrouver les personnages, de mieux les comprendre et de relire ce merveilleux livre qui se goûte comme un hommage à la vie. Et pourquoi pas?

Isabel Allende, *Le Plan infini*, Fayard, 447 pages, 39,95 $

Le Théâtre de Pointe-au-Chêne
Route 148 (entre Lachute et Montebello)
Dès le 25 juin
"L'homme cet étrange animal"
THÉÂTRE MUSICAL CONTEMPORAIN
Avec
Danielle Godin
Pierre Gendron
Carol Jones
Patrice Bissonnette
• Conception et mise en scène
Philippe Grenier
• Chorégraphie
Danielle Godin et Carol Jones
(819) 242-5923
Prix de groupe 25 pers. et plus
pdp
Du mercredi au samedi
Théâtre - Souper/théâtre
Climatisation

GRATUIT
Pour ton anniversaire
(avec 15 personnes et +)
Fin de semaine
Rallye automobile de Gatineau à St-Jovite, animateur, jeux. Tirage de prix, couloir du frisson, souper, spectacles, soirée dansante et le coucher.
Prix de groupe 69$ / par personne 15 personnes et +
ou billets pour souper spectacle 35$ par personne
Réservation obligatoire
(819) 773-0293
Marc Tassé (animateur)

THÉÂTRES D'ÉTÉ 2
À HULL
Auteur Denis Blondin
tous les mercredis, jeudis, vendredis
CABANE EN BOIS ROND
331, boul. Cité-des-Jeunes
À LUSKVILLE
Auteur Denis Blondin
tous les jeudis, vendredis, samedis
THÉÂTRE DES CHÛTES
2930, Route 148
Caisse populaire St-Jean-Bosco
Réservations : Théâtre Marcalou 771-7923

Réservé aux membres du Club Optimum LeDroit
LeDroit et le Sucrerie-Théâtre Forme Lipital
sont heureux d'inviter
150 personnes à la pièce
Les 14, 15, 28 et 29 juillet, à 20 h
17, chemin Lussier, à Ripon
Cherchez l'homme
comédie
Pour participer :
• Complétez le bulletin de participation publié dans LeDroit les 22, 25 et 26 juin et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne seront pas acceptés.
• Le tirage aura lieu le jeudi 8 juillet à 10 h. 20 coupons de participation seront tirés pour chacune des dates suivantes : 14,15, 28 juillet. 15 coupons seront tirés pour le 29 juillet
• Les gagnants seront avisés par téléphone. Deux laissez-passer par gagnant.
Concours Cherchez l'homme
Faites parvenir à : LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9
ou déposez au : Service des abonnements LeDroit, Promenades de l'Outaouais à Gatineau
Nom et prénom :
No. d'abonné :
Adresse :
Ville : Province :
Tél. rés. ( ) bur. ( )
Cherchez l'homme
comédie
une comédie de Jean-Raymond Marcoux et Paul Hébert
Avec : Chrystiane Drolet, Robin Denault, Marc-Antoine Picard et Claude Lavoie
• Forfait souper-théâtre
• Délicieuse cuisine de la Petite-Nation
• Buffet à volonté
• 240 fauteuils confortables
• Du mercredi au samedi à 20 h
• Dimanche à 19 h 30
Dès le 25 juin
• Renseignements : (819) 983-6718
PLUS!
François Chaîne Gatineau 83007275
Léo Lacroix Vanier 00617565
Yves Richard Gatineau 83007551
Gagnent chacun 50$ en bons d'achat échangeables aux Promenades de l'Outaouais. Pour réclamer votre prix, composez le (613) 560-2500 avant le mercredi 30 juin, à 17h.
Les Promenades
Optimum LeDroit
La plus grosse carte en ville
Pour la recevoir, abonnez-vous!
(613) 560-2525 1-800-267-6961

PALMARES

CHUO FM89

1. 14 artistes de l'Ontario français
Artistes divers
2. Les Colocs
Les Colocs
3. Héritage
Les Infidèles
4. Brasse-Camarade
Brasse-Camarade
5. Les Hardis Mouissaillons
Les Hardis Moussaillons
6. L'amour jeune
Ralph Grant et Elizabeth Gauthier
7. Guerre d'usure
Possession simple
8. Roche et roule
Vilain Pingouin
9. Noir et blanc
Noir et blanc
10. Chénart
Mario Chénart

SRC CBOF 90,7 FM

1. Sensation-
Daniel Bélanger
2. Celui qui a mal tourné
Renaud
3. Coquetier bleu
Julien Clerc
4. Quand t'es petit dans le midi
Gilbert Bécaud
5. Boule qui roule
Paul Piché
6. La complainte des filles de joie
Renée Claude
7. Si le ciel il y a
Pierre Flynn
8. La rue principale
Les Colocs
9. L'été en ville
Sylvie Paquette
10. Polyester
Les pois Z'ont Rouges

Chef 106

1. Unplugged and Seated
Rod Stewart
2. Pocket Full of Kryptonite
Spin Doctors
3. Get A Grip
Aerosmith
4. Are You Gonna Go My Way
Lenny Kravitz
5. Ten Summoner's Tales
Sting
6. Earth and Sun and Moon
Midnight Oil
7. The Future
Leonard Cohen
8. San Francisco Days
Chris Isaak
9. For the Beauty of Wynona
Daniel Lanois
10. Too Long in Exile
Van Morrison

ENERGY 1200

1. That's the Way Love Goes
Janet Jackson
2. Have I Told You Lately
Rod Stewart
3. Somebody to Love
George Michael
4. Looking Through Patient Eyes
PM Dawn
5. Come Undone
Duran Duran
6. Hero-Collins
Crosby
7. The Crying Game
Boy George
8. Two Princes
Spin Doctors
9. I Have Nothing
Whitney Houston
10. Living on the Edge
Aerosmith

MusiquePlus

PALMARÈS VIDÉO

1. Water From the Moon
Céline Dion
2. Mets un peu de soleil dans...
Gilles Valiquette
3. Jalouise
Paul Sarrasin
4. Sleeping Satellite
Tasmin Archer
5. Sèche tes pleurs
Daniel Bélanger
6. I Have Nothing
Whitney Houston
7. L'Idole
Roch Voisine
8. Un million d'années
Niagara
9. E=MC2
René Simard
10. You Bring on the Sun
Londonbeat

ANGLAIS LANGUE SECONDE

Le collège Algonquin offre des cours le jour et le soir.

INSCRIPTION TARDIVE (en personne) et TEST DE CLASSEMENT:
le mardi 29 juin 1993, de 18 h à 20 h
au campus Heron Park
1644 rue Bank, Ottawa

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS, veuillez téléphoner au 727-4723, poste 6113 ou 6118.

►►►►► ALGONQUIN

Sur écran IMAX[MD], Mick Jagger a de la gueule comme jamais !

La plus grande gueule de l'histoire du rock n'a pas fini de vous surprendre ! Le légendaire Mick Jagger, Keith Richards et les autres Rolling Stones envahissent l'écran haut de sept étages lors d'un des plus retentissants spectacles jamais produits. D'autres films captivants sont présentés cet été au CINÉPLUS du Musée canadien des civilisations. Billets en vente auprès de TICKETMASTER au **755-1111** ou à la Billetterie du Musée. Pour connaître l'horaire des représentations, composez le **776-7006**.

Composez le 776-7093 pour recevoir le calendrier d'été du Musée.

ANTARCTICA
L'expérience d'une autre nature. Découvrez à la fois le plus grand désert de glace au monde et le royaume des pingouins. (40 minutes)

TITANICA
Un bateau insubmersible. Une catastrophe inimaginable. Découvrez le Titanic sous un jour nouveau. (90 minutes)

MOMENTUM
Ce premier film réalisé en IMAX[MD] HD est une randonnée spectaculaire qui vous entraîne aux quatre coins du Canada. (20 minutes)

ROLLING STONES AT THE MAX
Le plus célèbre groupe de rock and roll en plus grand que nature ! (90 minutes)

PROGRAMME DOUBLE ET SPECTACLE AU LASER

Spectacle au laser pendant le changement d'écran ! (5 minutes)

EXTRÊMES LIMITES
Un film qui explore les limites de la performance physique et les réussites de l'être humain. (40 minutes)

LE PREMIER EMPEREUR DE CHINE
La vie de Qin Shihuang, l'homme qui a uni la Chine il y a 2 000 ans et qui fit construire le mur de Chine. (40 minutes)

CINEPLUS IMAX OMNIMAX

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS / CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

KTF 104,1 LeDroit

Communications

Prix à la mémoire de l'ancien Gouverneur général Jeanne Sauvé

Presse Canadienne

OTTAWA Le ministère fédéral des Communications a annoncé la création d'un prix à la mémoire de l'ancien Gouverneur général du Canada et ancienne ministre des Communications, Mme Jeanne Sauvé.

Le prix prendra la forme d'un stage de trois mois au ministère des Communications. Il sera attribué une fois l'an à deux femmes.

Dans un premier temps, le ministère récompensera les femmes qui oeuvrent dans le domaine de la radiodiffusion et des télécommunications.

Le stage se déroulera du 14 mars au 3 juin.

Les prochaines lauréates seront choisies parmi d'autres secteurs des communications, dont l'industrie du cinéma, du vidéo, de la câblodistribution et de l'enregistrement sonore.

Le ministère assumera les frais du stage, d'une valeur de 12 000 $ chacun. La date limite pour s'inscrire a été fixée au 1er octobre.

Mme Sauvé a été Gouverneur général du Canada de 1984 à 1990.

Elle est décédée en janvier.

Compétition de corps de tambours et clairons

Venez marcher au son des tambours avec la première compétition annuelle de corps de tambours et clairons présentée par l'Ensemble contemporain des jeunes de Vanier, le samedi 26 juin à 19 h 30, au Centre athlétique Terry Fox, avenue Riverside. Cinq corps de tambours et clairons venant du Québec et de l'Ontario compétitionneront lors de ce spectacle vibrant d'émotions. Venez vivre l'expérience de la marche de précision au son des tambours et clairons tandis que les lignes de couleurs vous couperont le souffle avec leurs drapeaux et leurs carabines.

Rêve d'été

Le dimanche 27 juin à 14 h, le parc de l'Imaginaire présentera *Rêve d'été* de la chorale Les Lucernairs. Fondée en 1967 par Yvonne Préfontaine, cette chorale a toujours été rattachée à la paroisse de Saint-Médard, à Aylmer. La chorale anime la messe dominicale pour laquelle elle puise dans un vaste répertoire de chants liturgiques et de musique sacrée. La chorale est également un répertoire de chansons anciennes, de chants folkloriques et de chansons contemporaines.

Lancement de livre

Les Éditions du Vermillon avec la collaboration de la galerie Montcalm et de la Bibliothèque municipale de Hull vous invitent au lancement de *Désespoir d'amour*, nouvelles noires réunies par Richard Poulin, le mardi 29 juin, de 17 h à 19 h, à la galerie Montcalm, 25, rue Laurier, à Hull.

Auditions pour l'opérette *Les Bavards*

À l'occasion de son 30e anniversaire, le Théâtre lyrique de Hull, un ensemble vocal se spécialisant dans l'opérette française, recherche des membres en vue de la production *Les Bavards* de Jacques Offenbach. Les auditions auront lieu les 28 et 29 juin, entre 18 h et 22 h. Pour passer une audition, veuillez composer le 770-0173. Les répétitions commenceront à la mi-septembre.

CINÉMA VENDÔME
Le Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440

APRÈS "TROIS HOMMES ET UN COUFFIN", LA NOUVELLE COMÉDIE DE COLINE SERREAU.
"À SE TORDRE!" - PREMIERE
DES MILLIONS DE SPECTATEURS EN FRANCE ET ÇA CONTINUE...!
CÉSAR MEILLEUR SCÉNARIO ORIGINAL
"DU DÉBUT À LA FIN, UNE CRISE DE RIRE!" - FRANCE-SOIR
"EN CAS DE SURMENAGE, COUREZ VOIR "LA CRISE"!" - PARIS-MATCH
VINCENT LINDON PATRICK TIMSIT
G LA CRISE

IL EST ARMÉ... IL EST ADORABLE... ET IL EST EN VACANCES POUR L'ÉTÉ.
Denis la petite peste
version française de DENNIS THE MENACE
TERRIBLEMENT ESPIÈGLE... ET DRÔLEMENT AMUSANT!

CKCH 97AM
Vendredi et samedi 9:15
Dimanche 3:15 et 9:15
Lundi au jeudi 9:15
Vendredi et samedi 7:00
Dimanche 1:00 et 7:00
Lundi au jeudi 7:00
SRC TÉLÉVISION

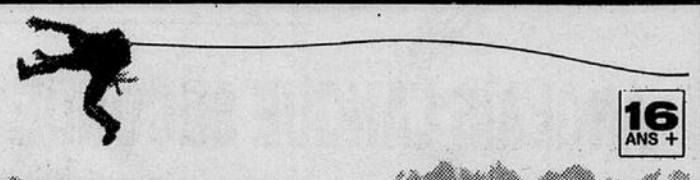
PREMIÈRE MONDIALE
- Procédé unique au Québec
- Reproduction sur toile d'artiste
- Oeuvres et photos de votre choix
- Originale ou copie conforme

(514) 642-6866
Bienvenue gens d'affaires investisseurs, etc.

Il est armé...
Il est adorable et...
Il a fini l'école pour l'été
complet
Denis, la petite peste.
Dennis the MENACE
Une comédie classique!
En matinée tous les jours 1:00 3:00 4:45
Promenades de l'OUTAOUAIS 1100 boul. MALONEY ouest 568-1706
Tous les soirs 7:10 9:25

Ce n'est pas un jeu.
SUPER MARIO BROS.

En matinée seulement
Promenades de l'OUTAOUAIS 1100 boul. MALONEY ouest 568-1706
Tous les jours 1:30 4:00


16 ANS +
VIOLENCE LANGAGE VULGAIRE
Version o. anglaise
STALLONE
CLIFFHANGER
TRI STAR
En soirée seulement
Promenades de l'OUTAOUAIS 1100 boul. MALONEY ouest 568-1706
Tous les soirs 6:45 9:30

Version o. anglaise
En matinée tous les jours 1:15 4:00
Promenades de l'OUTAOUAIS 1100 boul. MALONEY ouest 568-1706
Tous les soirs 6:45 9:20

CINÉ-PARC TEMPLETON
Boul. Maloney, Gatineau
GUICHET OUVERT À 20h
Projection au Crépuscule
INFO-FILMS 24h 663-0915
ÉCRAN 1: Français, Cliff Hanger Stallone + Nowhere to Run Van Damme
ÉCRAN 2: Français, Denis the Menace + Made in america Whoopi Goldberg Ted Danson
OUVERT: TOUS LES SOIRS

Le procureur requiert quatre ans de prison

Guillaume Depardieu accusé de trafic d'héroïne

Nicolas Marmie
Associated Press

VERSAILLES «Je ne voulais pas emprunter d'argent à mes parents, j'étais aveuglé dans mon système», a avoué mercredi Guillaume Depardieu, 22 ans, qui comparaît devant la 8e chambre correctionnelle de Versailles pour infraction à la législation sur les stupéfiants.

Ses explications n'ont pourtant pas entamé la détermination du procureur Madeleine Pelletier, qui a requis à son encontre quatre ans d'emprisonnement dont 18 mois avec sursis.

Des gens de bonne famille

Sagement vêtu d'un chandail noir et d'un pantalon beige, le fils de Gérard Depardieu a expliqué aux magistrats les raisons qui l'ont conduit à se livrer à un trafic d'héroïne aux côtés de six autres jeunes gens de bonne famille, parmi lesquels quatre sont encore écroués.

Libéré quant à lui au terme de trois mois de détention provisoire, Guillaume Depardieu a été arrêté le 14 décembre 1992, alors qu'il tentait de vendre une dose à Vaucresson, dans les Hauts-de-Seine. La perquisition menée au domicile familiale de Bougival, dans les Yvelines, et les aveux du jeune homme, ont permis de découvrir 9700 francs (2500 $ CAN environ) en liquide et plusieurs dizaines de sachets d'héroïne, reliquat d'un voyage-éclair de trois heures à Rotterdam où il était allé s'approvisionner.

Paradis artificiels

Interrogé par le président Roger Lemblé, le jeune acteur qui avait fait des débuts remarqués dans *Tous les matins du monde* reconnaît avoir eu à l'époque un goût immodéré pour les paradis artificiels, en revendiquant une consommation quotidienne allant jusqu'à trois grammes par inhalation.

Initié par son prof «Je n'étais pas en état de mesurer les risques», explique-t-il à l'audience, «j'ai été entraîné par les gens qui me côtoyaient, j'étais déconnecté de la réalité par l'usage de l'héroïne. C'est mon prof de piano qui m'a initié il y a trois ans.»

—Avez-vous conscience d'avoir vendu de la mort aux autres? le relance le président sur un ton cassant.

—Non, murmure Depardieu junior sur un ton penaud, avant d'assurer que depuis cette malheureuse aventure, «tout est fini, je travaille, je fais des efforts à tout point de vue».

À la barre des témoins, Elisabeth Depardieu a tenté d'éclairer le tribunal sur les motivations de son fils. Évoquant le climat familial orageux dans lequel vivait alors Guillaume, elle affirme: «j'en suis la cause autant que mon mari, on a pensé divorcer. Je ne suis pas une mère parfaite, et je n'ai pas su à ce moment-là être à la hauteur».

Mobile financier

Quant au mobile financier qui aurait guidé Guillaume, elle précise: «je sais qu'à l'époque, il voulait partir aux sports d'hiver pour décrocher, il ne voulait pas de mon argent».

L'audience consacrée aux plaidoiries de la défense devait reprendre jeudi, le jugement devant être remis en délibéré.

Pâté de Campagne
une comédie hilarante!
de Josée Fortier et François Camirand
avec

Pascal Belleau, Sylvie Demers, Karl-Patrice Dupuis, Pierre McNicoll et Céline Shields.
THÉATRE MASSON
Du 23 juin au 21 août
Rés: 986-5653
Production PADEM

De compositeur de Cats et du Fantôme de l'Opéra et du parolier de Evita et de Joseph and the Amazing Techicolor Dreamcoast
JESUS CHRIST SUPERSTAR
Musique de
ANDREW LLOYD WEBBER
Paroles de
TIM RICE
EN VENTE DÈS LUNDI!

Ted Neely
dans le rôle de Jésus
avec

Dennis De Young
dans le rôle de Pilate

Carl Anderson
dans le rôle de Judas
Du Mardi 24 août au jeudi 26 août
Centre national des arts - Opéra
REPRÉSENTATIONS
Mardi et mercredi 20 h / Jeudi 17 h
BILLETS
35 $ / 42,50 $ / 60 $
Taxes incluses, surtaxe en sus
Billets en vente LE LUNDI 28 JUIN
au guichet du C.N.A., à tous les comptoirs
TicketMaster ou "Porftez à votre compte" 755-1111
Labatt

CINÉPLEX ODÉON
GUIDE CINÉMA
ADOLESCENTS PRIX D'ENTRÉE 14 À 20 ANS 6$

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert • 3e etage • Téléphone: 233-0209
LAST ACTION HERO (AA) AUCUN LAISSEZ-PASSER. SOIRÉE : ..... 18 h 45 21 h 20
LUN. & MER. 21 h 20 SEULEMENT, MAT. SAM. AU JEU. ..... 13 h 30
SLEEPLESS IN SEATLE (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER. SOIRÉE : ..19 h 05 21 h 30
MAT. SAM. AU JEU ..... 14 h 30
MUCH ADO ABOUT NOTHING (SP) SOIRÉE : ..... 19 h 25 21 h 40
MAT. SAM. AU JEU. ..... 14 h 00

ORLEANS
JURASSIC PARK (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER. SOIRÉE : ..... 18 h 30 21 h 15
MAT. SAM. DIM. 12 h 30 15 h 30 MAT. LUN. AU JEU. ..... 12 h 30
JURASSIC PARK (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER. SOIRÉE : ..... 19 h 00 21 h 45
MAT. SAM. DIM. 13 h 00 16 h 00 MAT. LUN. AU JEU. ..... 13 h 00
DENIS THE MENACE (SP) SOIRÉE : ..... 19 h 10 21 h 20
MAT. SAM. DIM. 13 h 40 15 h 45 MAT. LUN. AU JEU. ..... 13 h 40
ONCE UPON A FOREST (F) SOIRÉE : ..... 18 h 15
DERNIÈRE REP. MAR. MAT. SAM. ..... 12 h 30 14 h 00 16 h 00
MAT. DIM. 12 h 30 16 h 00 MAT. LUN. ET MAR. ..... 12 h 30
CLIFFHANGER (R) SOIRÉE : ..... 19 h 40 21 h 50
DERNIÈRE REP. MAR.
LAST ACTION HERO (AA) AUCUN LAISSEZ-PASSER SOIRÉE : ..... 18 h 45 21 h 30
MAT. SAM. DIM. 13 h 10 16 h 00 MAT. LUN. AU JEU. ..... 13 h 10
SLEEPLESS IN SEATLE (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER. SOIRÉE : ..19 h 05 21 h 35
MAT. SAM. DIM. 13 h 30 15 h 50 MAT. LUN. AU JEU. ..... 13 h 30
THE FIRM DÉBUTE MER. SOIRÉE : 18 h 30 21 h 30 MAT. MERC. ET JEU ..... 12 h 30
DIMANCHE OFFRE SPÉCIALE 2 POUR 1 ROOKIE OF THE YEAR 14 H 00
SUIVI DE ONCE UPON A FOREST

VANIER N'importe quel film 4$ Mardi 2$
150 ch. Montréal, Vanier 749-4145
STRICTLY BALLROOM (SP) SOIRÉE : ..... 19 h 10 21 h 25
MAT. SAM. 13 h 55, DIM. ..... 13 h 55 16 h 15
INDECENT PROPOSAL (AA) SOIRÉE : ..... 19 h 05 21 h 25
MAT. SAM. 13 h 40 DIM. ..... 13 h 40 16 h 00
LIFE WITH MIKEY (SP) SOIRÉE : ..... 19 h1 5 21 h 15
MAT. SAM. 13 h 50 DIM. ..... 13 h 50 15 h 50
LOST IN YONKERS (SP) SOIRÉE : ..... 19 h 05 21 h 20
MAT. SAM. 13 h 35 DIM. ..... 13 h 35 15 h 45
UNFORGIVEN (AA) SOIRÉE : ..... 20 h 00,
MAT. SAM. 13 h 30 DIM. ..... 13 h 30 16 h 10
DRAGON (AA) SOIRÉE : 19 h 00 21 h 25 MAT. SAM. 13 h 30 DIM. ..... 13 h 30 15 h 55
HOT SHOTS PART DEUX (AA) SOIRÉE : ..... 19 h 10 21 h 10
MAT. SAM. 13 h 45 DIM. ..... 13 h 45 15 h 45

SOMERSET
Somerset et Bank • 236-9528
JURASSIC PARK (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER. SOIRÉE : ..... 19 h 00 21 h 45
MAT. SAM. DIM. 13 h 00 16 h 00 MAT. LUN. AU JEU. ..... 13 h 00

ST. LAURENT
1278 boul.St. Laurent 746-8822
JURASSIC PARK (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER. SOIRÉE : ..... 19 h 00 21 h 45
MAT. ..... 13 h 00 15 h 45 DE SAM. AU JEU.
LAST ACTION HERO (AA) AUCUN LAISSEZ-PASSER. SOIRÉE : ..... 19 h 45 21 h 30
MAT. ..... 12 h 45 15 h 30 DE SAM. AU JEU.
JURASSIC PARK (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER. SOIRÉE : ..... 18 h 30 21 h 15
MAT. ..... 12 h 30 15 h 15 DE SAM. AU JEU.
SLEEPLESS IN SEATLE (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER. SOIRÉE : ..19 h 05 21 h 40
MAT. ..... 13 h 20 15 h 35 DE SAM. AU JEU.
DIMANCHE OFFRE SPÉCIALE 2 POUR 1 ROOKIE OF THE YEAR 14 H 00
SUIVI DE LAST ACTION HERO

KANATA Town Centre
150, Ch. Katimavik 592-5970
LAST ACTION HERO (AA) AUCUN LAISSEZ-PASSER. SOIRÉE : ..... 18 h 45 21 h 30
MAT. SAM. DIM. 12 h 45 15 h 45 MAT. LUN. AU JEU. ..... 12 h 45
JURASSIC PARK (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER. SOIRÉE : ..... 18 h 30 21 h 15
MAT. SAM. DIM. 12 h 30 15 h 30 MAT. LUN. AU JEU. ..... 12 h 30
JURASSIC PARK (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER. SOIRÉE : ..... 19 h 00 21 h 45
MAT. SAM. DIM. 13 h 00 16 h 00 MAT. LUN. AU JEU. ..... 13 h 00
ONCE UPON A FOREST (F) SOIRÉE : ..... 18 h 15
MAT. SAM. DIM. 12 h 50 14 h 30 16 h 05 MAT. LUN. AU JEU. ..... 12 h 50
SLEEPLESS IN SEATLE (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER. SOIRÉE : ..19 h 45 21 h 45

WESTGATE Centre commercial Westgate
1300, ave. Carling 725-2229
JURASSIC PARK (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER. SOIRÉE : ..... 19 h 00 21 h 45
MAT. SAM. DIM. 13 h 00 16 h 00 MAT. LUN. AU JEU. ..... 13 h 00
LAST ACTION HERO (AA) AUCUN LAISSEZ-PASSER. SOIRÉE : ..... 18 h 45 21 h 25
MAT. SAM. DIM. 13 h 15 15 h 50 MAT. LUN. AU JEU. ..... 13 h 15
CLIFFHANGER (R) SOIRÉE : 19 h 10 21 h 30 SAM. ..... 21 h 30 SEULEMENT,
MAT. SAM. DIM. 13 h 30 15 h 40 MAT. LUN. AU JEU. ..... 13 h 30.
SAMEDI OFFRE SPÉCIALE 2 POUR 1 ROOKIE OF THE YEAR 19 H 00
SUIVI DE CLIFFHANGER

ELMDALE Wellington et Parkdale
726-2333
SLEEPLESS IN SEATLE (SP)
AUCUN LAISSEZ-PASSER. SOIRÉE : ..... 18 h 45 20 h 00 21 h 10 22 h 00
MAT. SAM. DIM. ..... 14 h 15
ONCE UPON A FOREST (F) SOIRÉE : 18 h 30 MAT. SAM. DIM. ..... 14 h 00 15 h 30

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725- 2553

LE FRANCO
LE FESTIVAL DES FRANCOPHONES DU MONDE
CE SOIR 26 juin
Dès 19h30
DAN BIGRAS
ET
LUCE DUFAULT

Sur la Scène Internationale de la Plaza de la MROC
Entrée libre avec le passeport du Franco ou laissez-passer quotidien disponible sur le site au coût de 8$/soir.
RENSEIGNEMENTS
560-6040
LeDroit
TVOntario la chaîne
CJRC 1150

Arts visuels

Meubles d'artistes àl'Imagier

En hommage au solstice d'été

ELIANE GAUDET
collaboration spéciale

Le plus long jour de l'année ne passe jamais inaperçu au centre d'exposition L'Imagier: le 21 juin marque, depuis de nombreuses années, le début de toute une programmation estivale, tout autant que le premier jour de l'été. Un nombre considérable de spectacles, parrainés par le Centre et ses partenaires — municipaux et autres — offriront tout au long de l'été musique et mouvement sous le feuillage des arbres du parc de l'Imaginaire, alors que L'Imagier, fidèle à la tradition qu'il a épousée, accueille les mois chauds avec une exposition thématique un peu farfelue, un peu épatante.

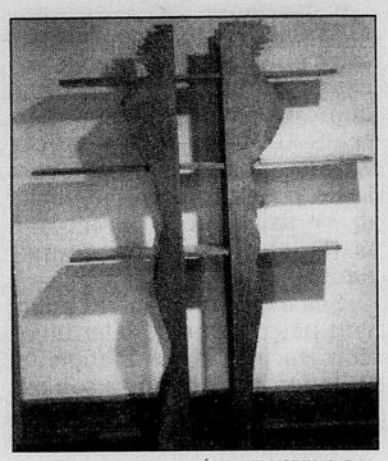
Thèmes

Après entre autres thèmes des années passées: les fraises, les fleurs, la grand-mère et le zodiaque, la galerie nous convie à admirer des meubles façonnés par neuf artistes de Québec et de Montréal, ainsi que par quatre artistes de l'Outaouais. Leurs créations, qui puisent avec fraîcheur dans un imaginaire léger ou dans les yeux innocents de l'enfance, sont accompagnés par des bijoux en céramique de Marthe Sirois et de dessins de meubles de Jean Soulard.

Les meubles sont enchanteurs, surtout ceux réalisés par les artistes de la région. Le banc à deux sièges de Francine Anne Béland, qui raconte le jour et la nuit avec innovation, vaut à lui seul le parcours vers la petite galerie. Il charme enfants et grands, et réveille les échos fantaisistes qui sommeillent trop souvent dans l'âme adulte.

Le lit de la petite princesse légendaire qui avait, oh, si mal dormi est également au rendez-vous. Une création de Martine Gaudet, le lit, composé de matelas diminutifs et d'un immense pois vert, est vif, humoristique et des plus attirants.

Tout près, les wagons-bibliothèques de Jean-Yves Vigneau soulignent le plaisir de la lecture, source d'un grand savoir ou... d'une petite randonnée. Terne aux côtés des autres oeuvres, y compris le banc inusité de Grethe Lauesen, la sculpture de Vigneau est cependant riche en détails, innovatrice dans son traitement de la thématique 1993 et finement construite.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Les étagères de François Chalifour

À l'intérieur, il faut noter *La table pour cheval* de François Robidoux, un jeu habile de formes rouges, jaunes et vertes sur lesquelles galopent deux chevaux. Les étagères de Helga Schlitter, dont les tons or et les bas-reliefs orientaux soulignent la beauté des meubles des pays asiatiques, contribuent un éclat particulier à ce regroupement de meubles disparates.

Une table tournante, un véritable bijou qui mêle le jeu et l'ironie, a été produite par Mario Girard. Allez, faites tourner!

Le *Meuble pour artiste* de Céline Allard est à la fois pâlot et captivant. D'apparence «normale», il ne prend vie que lorsqu'on lit les plaques sur chaque tiroir. Tous les artistes s'y reconnaîtront.

L'exposition comprend également une chaise longue de Pierre Larochelle, une table de Pierre Bellemare, un meuble mystère de Hélène Rochette, de fort élégantes étagères de François Chalifour, et une table à pique-nique de Michel St-Onge.

L'exposition *Meubles d'artistes* est présentée au centre d'exposition L'Imagier, au 9, rue Front, à Aylmer, jusqu'au 30 août. Info: 684-1445

Explorations dans les Arts

Explorations offre des subventions de projet pour soutenir des démarches artistiques innovatrices et assurer le développement et le renouveau dans les arts. Les subventions sont destinées à la création de nouvelles oeuvres dans toutes les disciplines artistiques issues de toutes traditions culturelles. Elles peuvent servir aux diverses étapes d'un projet : recherche, développement, création, production et(ou) présentation.

Sont admissibles les artistes de la relève, les nouveaux organismes artistiques et les artistes établis qui changent de discipline.

Marche à suivre : au moins un mois avant la date limite du concours, soumettre une brève description du projet et un curriculum vitae de la personne responsable. Les organismes doivent aussi joindre un résumé de leurs activités passées. Des formulaires de demande seront envoyés aux candidats potentiels.

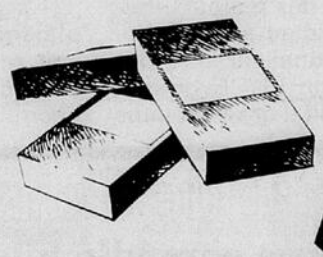
Dates limites : 15 janvier, 15 mai et 15 septembre.

Évaluation : par des jurys multidisciplinaires régionaux composés d'artistes professionnels. Les résultats sont annoncés environ quatre mois après la date limite.

Renseignements : Composer notre numéro aucuns frais 1-800-263-5588, poste 4532, ou écrire au
Programme Explorations
Conseil des Arts du Canada, C.P. 1047
Ottawa (Ontario) K1P 5V8.
Télécopieur : (613) 598-4408.

Conseil des Arts du Canada
The Canada Council

Une simple marche vers le vidéoclub....



PARTICIPACTION MD
petit train va loin

FÊTE DU CANADA
Au Musée national de l'aviation, avec la Gendarmerie royale du Canada et l'aéroclub de Rockcliffe

SURVOL DES SNOWBIRDS!*
*si le temps et le carburant le permettent
Montez à bord nos avions
Parachutistes
Vedettes de «North of Sixty»
Chevaux et chiens de la GRC
Activités pour les enfants
Crépuscule canadien

Passez un bel été au Musée et profitez de l'animation quotidienne (démonstrations, activités pour enfants, théâtre), cassez la croûte au nouveau Café La Vigilance et assistez à des concerts.

Le 10 juillet : *Ciel, quelle aventurel*, un atelier de construction d'avions et, si le temps le permet, votre baptême de l'air (8 à 17 ans). Frais.

Le même jour, atelier d'avions *White wings*. Frais.
Inscription : 993-4264.

FÊTEZ TOUTE LA JOURNÉE
STATIONNEMENT GRATUIT
ENTRÉE LIBRE

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS :
(613) 993-2010
Canada

Musée national de l'aviation
National Aviation Museum

IN MEMORIAM

TEL-JEUNES

à l'écoute des 5-20 ans

Un don peut faire toute la différence.

C.P. 186, succ. place d'Armes
Montréal, Québec H2Y 3G7

CLASSIQUE

Enregistrements classiques

Pêche moyenne pour convertis

Jean-Jacques Van Vlasselaer
collaboration spéciale

Pour convertis chacun dans leur domaine, bien sûr. Les enregistrements sélectionnés proviennent tous de producteurs canadiens: la SRC, la CBC-UNICAL, ATMA, ANALEKTA. Tous proposent des interprètes du pays et très souvent aussi la musique est créée par des Canadiens. Cela, on s'en doute, ne suffit pas pour crier victoire. La pêche est loin d'être miraculeuse et des sept enregistrements, trois seulement sont, pour une raison ou l'autre, dignes d'intérêt. Tous sont généralement centrés sur un thème: le Choeur de Bach de Vancouver sur la musique chorale anglo-saxonne, d'une reine à l'autre, de Victoria à Elisabeth; le récital de piano de Jacques Saint-Jean sur *Les Saisons* de Tchaikovsky; *Regarding Starlight* éclaire la nouvelle musique pour virtuoses contemporains; le Trio Hertz sur des oeuvres sorties de l'ombre; le luthiste Michel Cardin sur l'oeuvre de Silvius Leopold Weiss; Joseph Petric sur des oeuvres pour accordéon et Donald Bell, enfin, sur des cycles de lieder.

CBC-UNICAL (VC-CD9102)

Dans ce plus récent de ses enregistrements, le Trio Hertz nous montre ses moins bonnes caractéristiques: jeu appuyé, interprétations carrées, avec un violoncelle qui parfois fait bande à part. Le choix des oeuvre est d'un certain intérêt: Clara Schumann, peu prétentieuse, Stephen Storace (le frère de la jolie Nancy, amie de coeur de Wolfgang Amédée et interprète de Susanne...), Violet Archer, notre octogénaire à la une dont le trio n'est pas l'oeuvre la plus inspirée et une redécouverte-reconstitution d'un andante du jeune Chostakovitch.

ATMA (2 9716)

Jacques Saint-Jean, pianiste devenu chanteur, a endisqué l'adorable partition des *Saisons* ainsi que la *Doumka* de Tchaikovsky. Le jeu s'appuie sur des poncifs sonores, la palette des couleurs est réduite, l'interprétation limitée sert peu l'oeuvre. En plus il n'est servi ni par le piano ni par l'enregistrement, sourds.

CBC-UNICAL (VC-CD9101)

Donald Bell, accompagné au piano par l'excellent Charles Foreman a été l'un des meilleurs chanteurs de sa génération. Mais ce fin baryton-basse a dû se réfugier dans l'enseignement (à l'Université de Calgary) depuis une dizaine d'années. Cette parution est une surprise et à mon avis, une erreur. La voix de Bell n'et plus que le souvenir de ce qu'elle a été (dans la lignée de Fisher-Dieskau) et si l'on sent vibrer encore la force expressive en arrière-fond, elle ne peut plus être traduite vocalement parce que le matériel est usé. Quelques chants d'origine folklorique rapides, tels que *Unfortunate Miss Baily* et *I Went to the Market* passent la rampe mais *Dichterliebe*...

SRC-CBC (SMCD5121)

Meilleure me semble la *Sérénade à la Musique* par la chorale Bach de Vancouver sous la direction de Bruce Pullen qui fête ses 10 ans à la tête de cet ensemble. Du solide! Surtout pour amateurs et nostalgiques de l'Empire et des Proms. (Vaughan-Williams, Tippett, Elgar, Howells, Stainer, Parry, Willan).

SRC-CBC (MVCD1055)

Pas mal non plus ce «Regarding Starlight» qui rassemble cinq compositeurs contemporains ayant produit leur opus avec la virtuosité d'un instrument comme but. Tantôt la marimba (avec l'excellente Beverly Johnston), tantôt la flûte à bec et le clavecin (mais oui!), tantôt le saxophone (époustouflant David Mott), tantôt le piano. L'oeuvre la plus attirante pourtant reste *Nadir* de Christos Hatzis, moins «mécanique», moins «répétitive» que les autres.

ANALEKTA (CLCD-2017)

Très bon, clairement enregistré, le disque de Michel Cardin consacré à cet important musicien que fut Silvius Leopold Weiss, avec trois suites et le *Tombeau sur la mort de Mgr Comte de Logy*. Contrairement à la guitare, qui me paraît une espèce de coucou musical, le luth est un instrument à répertoire classique large et, d'une expressivité réelle. Michel Cardin fait honneur à son instrument.

SRC-CBC (MVCD1056)

Excellent, ce numéro virtuose étonnant de l'accordéoniste Joseph Petric (avec un ensemble de très bons solistes, Hammer, Goodman, Few et al...) où il a rassemblé des oeuvres de Soler, Mozart, Scarlatti, Molique et Huggett.

Avec son Hohner-gala, accordéon à basses libres (où les deux mains jouent des notes individuelles), virtuose comme il est, Petric retrouve l'essence des oeuvres tout en leur conférant cette tonalité chaleureuse caractéristique du «piano du pauvre». Mozart aurait aimé.

Trevor Pinnock, directeur artistique et chef principal

De la Série Select à la Série Pops, on se doit de célébrer la 25e saison de l'Orchestre du CNA.

Téléphonez dès aujourd'hui pour recevoir votre brochure gratuite

594-9400

Centre national des Arts National Arts Centre

ORCHESTRE DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

Trevor Pinnock, Directeur artistique et chef principal

VIVE LES CONCERTS D'ÉTÉ GRATUITS

BUFFY SAINTE-MARIE

La scène riveraine,
Musée canadien des civilisations
2 juillet à 20:00
John Kim Bell, chef

L'Orchestre du CNA inaugura Cultures Canada '93 avec un concert gratuit en plein air présenté au Musée canadien des civilisations.

LAC DES FÉES

Pascal Verrot, chef

Deux concerts de pièces classiques bien connues, dans l'amphithéâtre enchanteur du Lac des Fées à Hull.

4 juillet à 14:00
« La France en fête »
avec la musique de Bizet, Ravel, Chabrier, Rameau, Délibes et Offenbach

6 juillet à 20:30
« Musique au claire de lune »
avec la musique de Champagne, Berlioz, Bizet, Weber, Bartok, Smetana et Borodin

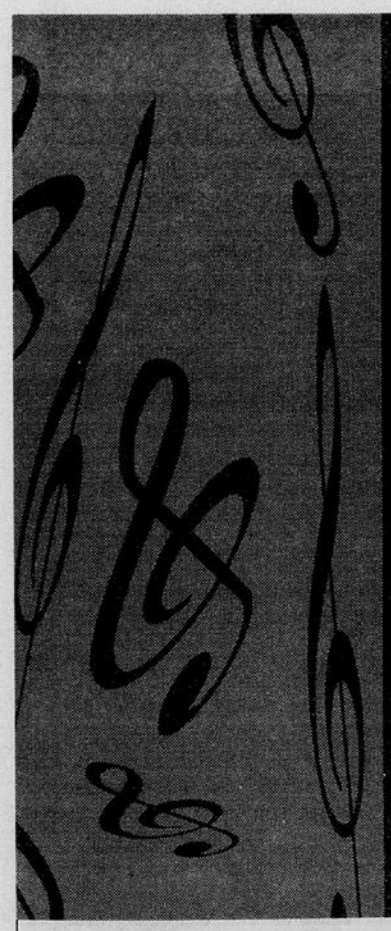
TOUR DU MONDE

La scène riveraine,
Musée canadien des civilisations
9 juillet à 20:00
John Kim Bell, chef

Un concert de musique classique influencée par le folklore international, célébrant ainsi le multiculturalisme canadien.

Info : 996-5051 poste 338

Centre national des Arts National Arts Centre



Trois concerts gratuits de musique contemporaine par l'Orchestre du CNA

Le samedi 10 juillet 14:00
Le vendredi 16 juillet 19:00
Le samedi 17 juillet 19:00
Théâtre du CNA

Centre national des Arts National Arts Centre

996-5051

Des tons étonnants

Cinéma

Vidéo

Dracula de Bram Stoker
(v.f. Bram Stoker's Dracula)

Francis Ford Coppola redonne au film de vampire ses lettres de noblesse avec cette adaptation très baroque du roman de Bram Stoker. Gary Oldman (l'interprète de Lee Harvey Oswald dans *JFK*) campe le célèbre comte Dracula qui cherche à conquérir Mina (Winona Ryder, *Mermaids*), celle qu'il croit être sa dulcinée réincarnée. Une oeuvre flamboyante avec Anthony Hopkins et Keanu Reeves (*Much Ado About Nothing*).

Nord

Lauréat du Grand prix spécial du jury au Festival des films du monde de Montréal en 1991, *Nord* est le premier film du jeune cinéate français Xavier Beauvois. Ce drame social est l'histoire de Bertrand, un être partagé entre une mère qui cherche désespérément à aimer et un père pharmacien alcoolique. Lorsque ce dernier commet une erreur de posologie qui entraîne la mort d'un enfant, Bertrand cherche à l'éliminer. Mais le dialogue entre les deux viendra peut-être changer le cours des choses. Le drame d'une famille dysfonctionnelle.

Sans un cri

Jeanne Labrune, la réalisatrice de *De sable et de sang*, nous livre ce drame psychologique franco-belge mettant en vedette Lio (*Après l'amour*) et Rémi Martin (*La fête des pères*). L'intrigue se passe dans un foyer où Pierre, un père routier, est peu attaché à Anne, son épouse et à Nicolas, leur jeune fils. Lorsque Pierre décide de s'acheter un chien, l'animal crée une plus grande division entre son maître et sa famille. Un huis clos familial des plus tendus.

Sources:
SuperClub Vidéotron (Aylmer/-Gatineau)
National Vidéo (Hull/Gatineau)
Rogers Video (Ottawa)

Nouveaux films

Dennis the Menace	Le cinéaste américain John Hughes vient de réaliser une version cinématographique de la bande dessinée du même nom. C'est un jeune comédien de dix ans, Mason Gamble, qui incarne le rôle d'un petit garçon angélique qui se transforme peu à peu en vrai petit diable pour finalement redevenir l'ange qu'il était au départ.	Ciné-parc Templeton (v.f.), Britannia, Gloucester, Les Promanades, Centre Rideau, Vendôme(v.f.) et Ciné-parc Airport
Happy Birthday Turke	Un film allemand de Doris Dorrie mettant en vedette Hansa Czypionka, Ozay, Doris Kuntsmann et Lambert Hamel. Le film relate l'histoire d'un homme, pris entre deux cultures, qui cherche à se trouver une identité.	Bytowne
Rookie of the Year	Un film de Daniel Stern avec Thomas Ian Nicholas, Gary Busey, Dan Hedaya et Daniel Stern. Un jeune amateur de baseball, peu talentueux au départ, rêve de devenir lanceur. Sa vie est transformée lorsqu'à la suite d'un accident, son bras cassé devient plus puissant que jamais.	Orléans, Somerset et Westgate
The Firm	Un film de Sydney Pollack d'après le best-seller de John Grisham mettant en vedette Tom Cruise. Un jeune homme accepte un poste dans une maison d'avocats. Il se rend compte rapidement que ce qui lui semblait au départ une occasion en or de faire avancer sa carrière pourrait lui coûter la vie.	Orléans, Centre Rideau, Les Promenades, Gloucester, Britannia et Ciné-parc Airport

Films à l'affiche

Aladdin ★★★★	Un dessin animé de John Musker et Ron Clements avec les voix de Robin Williams et Linda Larkin. Les studios Disney en profitent pour lancer en salle, le classique Aladdin.	Britannia, Capitol Square et Gloucester
Antartica	Ce film, présenté en formant Omnimax nous entraîne à la découverte des glaciers, des montagnes et jusque dans la mer, pour nous faire découvrir la vie qui bat dans ce coin perdu à l'autre bout de la planète. Un film d'une beauté captivante.	Cinéplus du Musée canadien des civilisations
Cliffhanger ★★★	Un film d'action et de suspense de Renny Harlin, avec Sylvester Stallone, John Lithgow, Michael Rooker, Janine Turner, Rex Linn, Caroline Goodal, Leon, Paul Winfield et Ralph Waite. Un alpiniste professionnel porte le fardeau de la mort d'une jeune femme lors d'un accident dans les montagnes.	Ciné-parc Templeton (v.f.)Les Promenades, Ciné-parc Britannia, Orléans et Westgate
Dave ★★★★	Un film de Lauren Shuler-Donner et Ivan Reitman mettant en vedette Kevin Kline et Sigourney Weaver. Une comédie qui lève le voile sur les hauts et les bas de la vie d'un président aux États-Unis.	Britannia, Ciné-parc Airport et Centre Rideau
Dragon ★★★	Un film de Rob Cohen, avec Jason Scott Lee, Lauren Holly et Robert Wagner. Le film dresse un portait de l'adulte qu'était le champion de karaté Bruce Lee.	Ciné-parc Britannia et Vanier
Guilty as Sin★★	Un film de Sidney Lumet avec Rebecca De Mornay et Don Johnson. Une jeune avocate, envoutée par le charme de son client, ne sait plus très bien si elle doit croire ou non à l'innocence de l'homme qu'elle doit défendre.	Ciné-parc Airport, Gloucester, Place de Ville et Britannia
Hot Shots Part Deux ★	Un film de Jim Abrahams, mettant en vedette Charlie Sheen, Lloyd Bridges et Valeria Golino. Une parodie des drames militaires. Des soldats américains ont été capturés en Iraq et ils sont emprisonnés dans les prisons de Saddam Hussein.	Vanier
Indecent Proposal ★	Un film d'Adrian Lyne, avec Robert Redford, Demi Moore et Woody Harrelson. Un milliardaire offre un million de dollars à un jeune couple afin qu'il puisse passer une nuit avec l'épouse.	Vanier
Jurassic Park ★★★★	Un film de Steven Spielberg d'après le roman de Michael Crichton avec Sam Neil, Laura Dearn, Jeff Goldblum, Sir Richard Attenborough, Ariana Richards et Joseph Mazzelo. Un millionaire s'associe à des scientifiques pour faire revivre des dinosaures et les installer dans un parc zoologique avec lequel il espère faire fortune.	Les Promenades, Ciné-parc Britannia, Orléans, St-Laurent, Kanata, Westgate et Somerset
La crise ★★★★	Un film de Coline Serreau avec Vincent Lindon et Patrick Trimsit. Alors que sa femme vient tout juste de le quitter, Vincent apprend qu'il est licencié de son poste de conseilleur juridique. En état de crise, il tente de trouver quelque réconfort auprès d'amis ou de parents. Peine perdue puisque ceux-ci ont leurs propres problèmes à résoudre. Vincent noie sa peine dans un bar où il rencontre Michou, un paumé qui va l'aider à se trouver un nouvel emploi et repartir à zéro.	Vendôme
Last Action Hero 0	Un film de John McTiernan avec, entre autres, Arnold Schawrzenegger et Anthony Quinn. Un jeune garçon idéalise un héro de film d'action jusqu'au jour où, en allant voir son idole au cinéma, il se retrouve plongé au coeur de l'action du film.	World Exchange,Orléans, St-Laurent, Kanata, Westgate et Ciné-parc Airport
Life With Mikey ★★★	Une comédie de James Lapine mettant en vedette, Michael J. Fox, Christina Vidal, Cyndi Lauper et Nathan Lane. Un homme qui a connu la gloire à la télé lorsqu'il était plus jeune se retrouve dépisteur de jeunes talents dans une agence de casting.	Vanier
Like Water for Chocolate ★★★	Un film d'Alfonso Arau, avec Lumi Cavazos, Marco Leonardi, Regina Torne, et Mario Ivan Martinez. Un fabuleux conte d'amour qui titillera tous vos sens.	Capitol Square
Lost in Yonkers ★★★★	Un film de Matha Coolidge, d'après la pièce de Neil Simon, mettant en vedette Richard Dreyfuss, Mercedes Ruehl, Irene Worth et David Strathairn. Une comédie sentimentale se déroulant en 1942 dans le quartier Yonkers de New York.	Vanier
Made in America ★★	Un film de Richard Benjamin avec Whoopi Goldberg et Ted Danson. Une comédie haute en couleur traitant des hauts et des bas de la vie de parents dans les années 1990.	Capitol Square, Gloucester, Britannia et Ciné-parc Templeton (v.f.)
Much Ado about Nothing ★★★	Un film de Kenneth Branagh, avec Emma Thompson, Kenneth Branagh, Robert Sean Leonard, Keanu Reeves et Denzel Washington, d'après la pièce de l'auteur Britannique William Shakespeare. Deux délicieuses histoires d'amour mettent en relief des personnages aussi différents qu'attachants.	World Exchange
Once Upon a Forest ★	Un film d'animation de Charles Grosvenor. Ce dessin animé relate les aventures de trois créatures de la forêt qui doivent quitter le confort douillet de leur foyer pour se porter au secours d'un de leurs amis.	Gloucester, Centre Rideau, Elmdale, Kanata et Orléans
Sleepless in Seattle	Un film de Nora Ephron mettant en vedette Tom Hanks, Meg Ryan et Ross Malinger. Cette comédie romantique relate les aventures de deux étrangers soudain réunis par le destin.	Orléans, Kanata, World Exchange, St-Laurent et Westgate
Sliver ★★	Un film du cinéaste Robert Evans, avec Sharon Stone, William Baldwin et Tom Berenger. Un mystère psychosexuel d'après le best-seller d'Ira Levin, l'auteur de «*Rosemary's Baby*» et «*The Boys from Brazil*».	Elgin
Son in Law	Un film mettant en vedette le VJ Pauley Shore et Carla Gugino. Une jeune fille de la campagne tente de convaince ses parents que l'homme qu'il lui faut n'est pas celui qu'on voudrait la voir épouser.	Britannia et Centre Rideau
Super Mario Brothers ★★★	Un film du cinéaste Rocky Morton avec Bob Hoskins et John Leguizamo. Les héros du jeux Super Nintendo, *Super Mario Bros.*, sont amenés à la vie sur grand écran.	Britannia, Centre Rideau et Gloucester
The Crying Game ★★★★	Un film de Neil Jordan, avec Stephen Rea, Forest Whitaker et Jaye Davidson. Une belle histoire énervante au possible avec de nombreux rebondissements et réalisée avec énormément de justesse.	Capitol Square
Titanica	Documentaire de 98 minutes sur l'expédition scientifique *Titanic 91*. À ce jour. *Titanica* est sans contredit le film le plus réussi de la série IMAX.	Cinéplus, Musée canadien des civilisations
What's Love Got To Do With It ★★★★	L'histoire de la vie mouvementée de Tina Turner a été portée au grand écran par le cinéaste Brian Gibson. Angela Basset interprétera le rôle d'Anna Mae Bullock, mieux connue sous le nom de Tina Turner.	Britannia, Gloucester et Elgin

Appréciation Excellent: ★★★★★ Très bon: ★★★★ Bon: ★★★ Moyen: ★★ Passable : ★ Faible: 0

LES «MOTS CROISÉS» MYSTÈRE

G·É·A·N·T·S

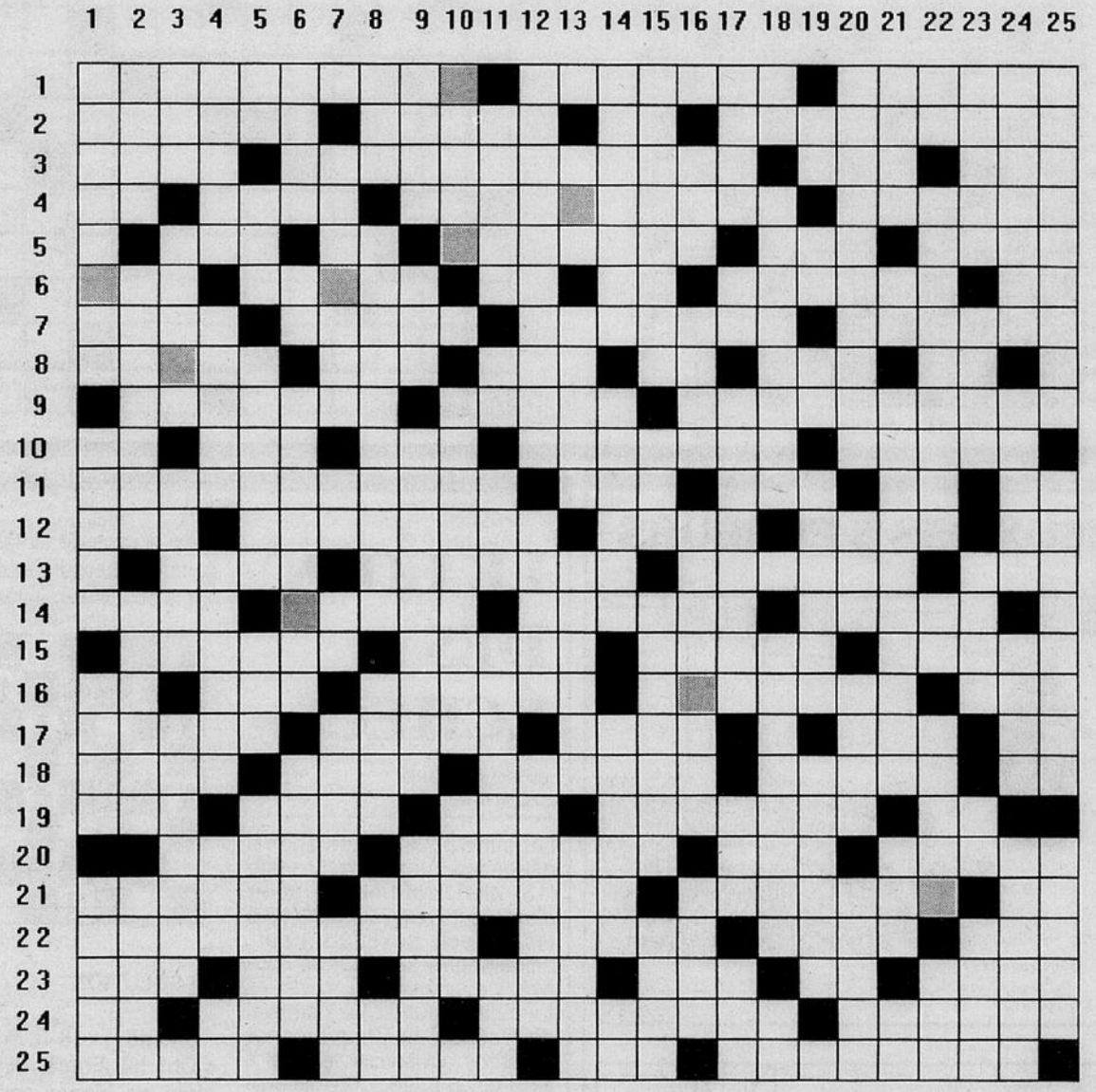
Horizontalement

1- Ancienne seigneurie de L - J Papineau - Cigarettes françaises - Mort
2- Céréale - Eventée - Bout d'aventure - Recommencer
3- Rejeter - Grand plan d'eau québécois - Premiére dame - Colère
4- A la mode - Pronom - Attrister - Rival
5- Période - République française - Etat pathologique (contractions) Vent - Irlande
6- Acide ribonucléique - Disciple de Baden -Powell - Esclaffé - Indique la manière - Bâties - Consonne double
7- Douzième premier ministre du pays - Asiles - Baraquement - Accès
8- Avens - Atome électrisé - Poil - Possessif - Extrémité - Alternative
9- Inactives - Ustensile - Revis (se)
10- Pronom - Cheville au golf - Période - Propreté - Surveilles
11- Dénombrement - Possédée - Unité de travail - Partie de tripe - Vers anglais
12- Vieille rage - Bâtis un nid - Raides - Souffle bruyant - Pronom
13- Langue indo-européenne - Découvre - Laver - Balle au tennis
14- Arme blanche - Acre - Prénom masculin - Tollés
15- Hélé - Casse-croûte - Matière purulente - Empêcher
16- Edouard - Défalque - Compris - Débit de café - Liquide
17- Cède - Tétée - Concerne les moutons - Berceau - Notre-Seigneur
18- Paires - Blême - Illusion - Bramer - Mère de la Terre
19- Monnaie orientale - Sans scrupule - Bien - Moment - Post-Scriptum
20- Période de décembre - Réfectoire - Abrège une liste - Percée
21- Manipulât - Sévère - Plantes vivant au bord des eaux - Lettres de cave
22- Précédente - Roué - Défunte - Abat
23- Dément - Ferme de Provence - De l'arianisme - Terme sportif - Saint - Petit perroquet
24- Est anglais - Breuvage divin - Exciter - Cabestan
25- Os de la cuisse - Erigé - Attrapés - Traverse Buckingham

Verticalement

1- Ville au confluent de Désert et de Gatineau - Nacré - Fabricant célèbre d'allumettes - Manifestation
2- Relatif au brebis - Rire - Ruban de fil et de soie - Parfumé à l'anis
3- Patriarche biblique - Pépin - Collège du Québec - Quatre-vingt-dix
4- Haler - Mouvement - Chant liturgique - Existence - Vide
5- Indique la manière - Article - Possessif - Vécu - Doter d'une armée
6- Sommet des Appalaches (Gaspésie) - Démonstratif - Relative à la vessie - Fut chef des Outaouais
7- Contraire d'anaérobie - Edouard - Pronom personnel - Bond - Estonien
8- Etendue d'eau - Diurétique de synthèse - Mille-pattes - Article - Aluminium
9- Blesse - Soutient un navire - Attestation - Substance utilisée en anesthésie
10- Représenté dans l'attitude de la prière - Expiation - Fonder
11- Canard marin - Cobalt - Support de balle - Indulgent - Baie nippone
12- Spécialiste de la génétique - Cachet - Importance
13- Descendit - Avenue - Etoffe de soie légère - Raillerie
14- Tagines - Cabinets - Inutiles - Propulsé
15- Noisettes - Suit bis - S'enfuit (s') - Situation
16- Bière anglaise - Accidentel - Citadines - Unique
17- Fleuve d'Irlande - Marque le temps - Vent méditerranéen (pl.) - Tonne Equivalent Charbon - Comme
18- Pronom - Réduire - Répété - Roulement bref
19- Démonstratif - Deux romain - Branché - Ruiner - Amarres
20- Désaccord - Marque le doute - Service religieux - Angelots
21- Paradis perdu - De là - S'allier (s') - Femme remarquable - Note
22- Chiffres romain - Appartient au nestorianisme - D'avoir - Congé - Monnaie Bulgare
23- Cuve - Caractères anciens - Continent - Strontium - Giration
24- Affection de la peau - Epée de pointe - Catégorie - Etable
25- Critiquées - Dispendieuse - Action de sensibiliser

PROBLÈME NO 1



Une rivière de la région Hull-Ottawa

_ _ _ _ _ _ _ _ _

Relevez le défi

et courez la chance de gagner, chaque semaine:

- **2 dictionnaires Les mots croisés Larousse**

Plus

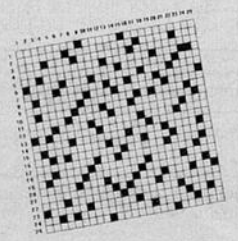
- **2 t-shirts LeDroit pour les membres du Club Optimum LeDroit**

Tirages tous les vendredis, du 2 juillet au 3 septembre.

Larousse

Participez au concours...

LES «MOTS CROISÉS» MYSTÈRE GÉANTS



LeDroit

Coupon de participation
Concours «Les mots croisés mystère géants»

Faire parvenir la solution de la semaine à :

LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860, succursale T
Ottawa (Ontario) K1G 3J9

ou déposez au

Service des abonnements, LeDroit
Promenades de l'Outaouais à Gatineau

Solution des mots croisés mystère géants : _____

Date : _____ Nom : _____

Adresse : _____

Ville : _____ Province : _____ Code postal : _____

Tél. : rés. ( ) _____ bur. ( ) _____

GRANDS PRIX

1 000 $

en bons d'achat (4 bons de 250 $ chacun) échangeables à la

Librairie Trillium inc.

Tirage le 8 septembre, à 10 h.

LES «MOTS CROISÉS» DE LA SEMAINE

© Édimédia Inc.

par Élise BRASSARD

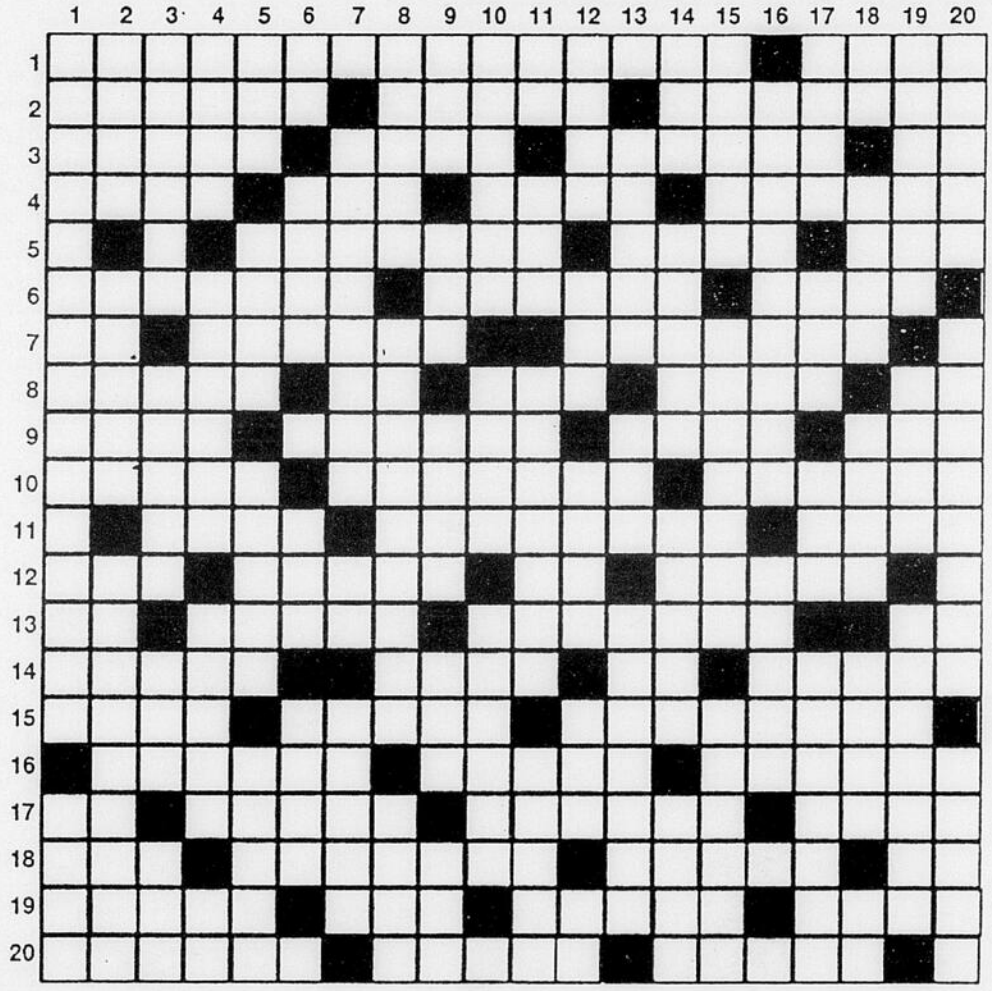
S-537

Horizontalement

1- À un seul cylindre - Dans les Causses, gouffre.
2- Fruits à noyaux - Quelquefois, terme de dénigrement - Sel de l'acide bromique.
3- Ch.-l. du dép. du Gard - Fils de Loth - Anc. titre chez les Turcs - Erbium.
4- Oublias - Délit - Sorti, né de - Matière colorante rouge.
5- Boette - Question d'un test psychologique - Poème lyrique.
6- Critique anglais - Fut incertain sur le parti à prendre - Comm. des Pyrénées orientales.
7- Ricané - Principe liquide des huiles - Silicates de cérium.
8- Qui a de gros os, f. - Ch.-l. de c. de la Seine-Maritime - Petite pomme - Inscription sur la croix de Jésus - Symb. du mendélévium.
9- Cavité - Exécution successive des notes d'un accord - Fait tort à - Prép.
10- Colline caillouteuse - Partie d'une fugue - Sorte.
11- V. d'Allemagne orientale - Fl. de Sibérie occ. - Dieu grec de la Guerre.
12- Tragédie d'Euripide - Sélectionnas - Adj. poss. - Variété de l'oxygène.
13- Quotient Intellectuel - En U.R.S.S., société coopérative - Champignons. - Double voyelle.
14- Ch.-l. de c. de la Savoie - Dieu de l'Amour - Mesure itinéraire chinoise - Reproduit exactement.
15- Variété de prune - Progrès - Qui occasionne des frais, f.
16- Opéra italien - Loge - Cause de la douleur.
17- Année - Sorte de siège - Apportée en naissant - Lac d'Italie.
18- Ce qui arrive - Ciseaux étroits - Riv. de Suisse - Sans ornements.
19- Se dit de certaines vedettes de la chanson - Obtenue - Ses parents - Ch.-l. de c. de l'Hérault.
20- Relatif au vieillard - Gaz rare de l'atmosphère - Individus.

Verticalement

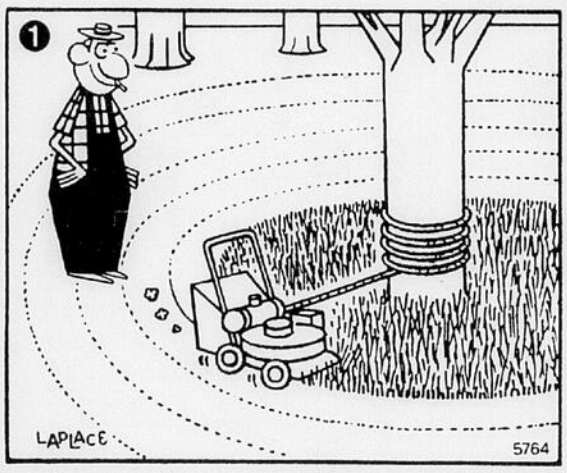
1- Se dit d'une radiation composée de vibrations de même fréquence - Berger aimé de Galatée.
2- Registre de Paris - Faciles - Mets accommodé avec beaucoup d'oignons.
3- Amiral américain - Conifère - Multinationale américaine - Adj. poss.
4- Ornements en forme d'oeuf - Mammifère carnassier - Charges d'un âne - Lithium.
5- Adj. dém. - Liquide sécrété par le foie - Indique l'espace intermédiaire - Fusil à répétition.
6- Cité légendaire bretonne - Suffrage - Manière habile de faire une chose - Pron. pers.
7- Monastères - C'est-à-dire - Reliquat d'une somme à payer.
8- Peu fréquenté - Qui concernent la cérémonie des noces, f. - Liquide amniotique.
9- Réfuta - Infusion - Epoques - Masse de pierre - Venue au monde.
10- Réduit en planches - Ch.-l. du dép. de Lot-et-Garonne - Plante des eaux stagnantes.
11- Petit ruisseau - Adj. poss. - Jeunes enfants, f. - Corde pour capturer les chevaux.
12- Colères - Dans le lieu où l'on se trouve - Titre des empereurs de Russie - Riv. de Roumanie - À la mode.
13- Échappement d'un fluide - Près de - Qui a rapport à l'os cubital.
14- Port du Japon - Mise à sec - Anc. contrée de l'Asie Mineure - Air.
15- Ch.-l. de c. de la Mayenne - Se dit d'une feuille d'impression (2 m.) - Sorte de mouette.
16- Instruments indiquant le nombre de pas d'un piéton - Espèce de saule.
17- Intimes - Unités mon. roumaines - Syn. de empan - Du verbe mûrir.
18- Convient - Atomes - Auteur - Déesse grecque du Mariage - En matière de.
19- Allonge - Écrivain français - Coupent la cime d'un arbre.
20- Dieu marin - Envoyée directement - Peuple noir du Togo.

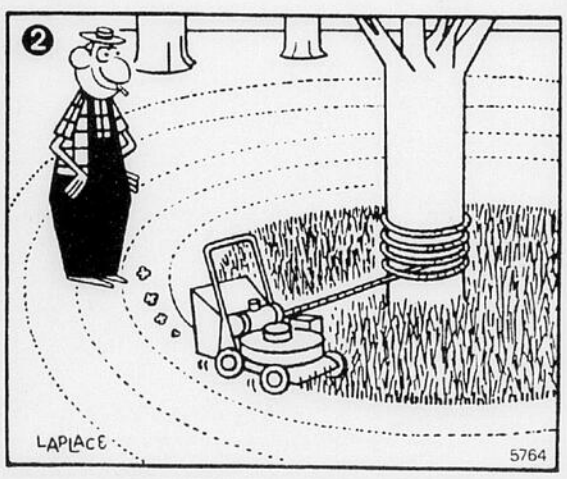


SOLUTION DU PROBLÈME S-536

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1	F	A	N	G	O	T	H	E	R	A	P	I	E	■	E	P	R	I	S	E
2	A	V	I	A	T	I	O	N	■	P	R	A	T	I	Q	U	A	N	T	S
3	C	E	S	S	E	R	■	T	A	T	E	S	■	L	U	I	S	■	■	A
4	E	R	■	P	R	E	T	E	R	■	S	I	R	O	L	S	■	T	A	U
5	T	A	R	I	■	T	A	N	D	I	S	■	A	R	L	E	T	T	E	■
6	I	S	O	L	E	■	I	D	U	M	E	E	■	I	A	S	I	■	R	U
7	E	■	C	L	A	I	R	■	S	A	R	M	E	N	T	■	N	O	E	L
8	U	T	■	E	N	T	E	R	■	G	A	U	R	■	E	N	T	R	E	R
9	S	U	C	R	E	E	■	O	D	E	■	L	A	U	R	E	A	T	■	I
10	E	L	A	■	S	M	A	L	A	■	P	E	I	N	E	E	■	I	N	C
11	M	I	R	A	■	S	T	E	R	A	S	■	L	I	S	■	B	E	E	■
12	E	P	I	C	E	■	A	S	S	A	I	L	L	E	■	T	R	■	O	S
13	N	I	■	A	B	E	L	■	E	R	■	L	A	M	P	E	E	S	■	O
14	T	E	R	R	E	R	A	I	■	O	K	A	■	E	U	■	T	S	A	R
15	■	R	E	I	N	E	■	L	E	N	I	N	E	■	A	U	Z	O	U	T
16	O	■	T	E	E	■	T	I	N	■	L	O	S	A	N	G	E	■	G	I
17	E	T	O	N	■	F	I	■	L	H	O	S	P	I	T	A	L	■	U	R
18	B	R	U	S	Q	U	E	R	I	E	S	■	E	N	■	R	■	F	R	■
19	A	I	R	■	U	S	N	E	E	S	■	S	C	E	N	I	Q	U	E	S
20	T	E	S	T	E	E	■	A	R	S	E	N	E	■	E	T	I	R	E	R

JEUX DES 8 ERREURS





Solution: 1.Main droite de l'homme déplacée. 2.Fumée du la tondeuse complétée. 3.Bas du guidon de la tondeuse. 4.Roue avant gauche. 5.Corde complétée sur le tronc. 6.Une trace en moins à droite de l'arbre. 7.Branche gauche de l'arbre. 8.Racine de l'arbre d'extrême gauche.

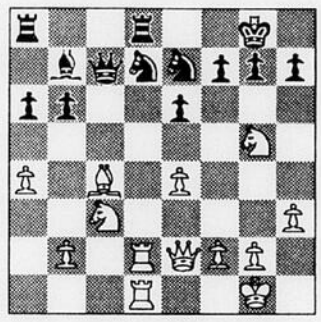
LE COIN DES ÉCHECS

par Robin GIRARD
© Édimédia Inc.

Le jeune maître international québécois Alexandre Lesiège (18 ans) continue d'avoir d'excellents résultats dans tous les tournois auxquels il participe.Depuis le début de l'année, il a remporté au moins les tournois suivants: Le Carnaval de Québec, le Championnat ouvert de la Mauricie, le Laval X ainsi qu'un tournoi international tenu à New York où il a fait l'impressionnant score de 9 1/2 en 11 ne concédant que trois nulles contre huit victoires.

Dans les deux positions suivantes, nous pouvons observer son énorme talent dans les combinaisons ainsi que dans le calcul de variantes compliquées.

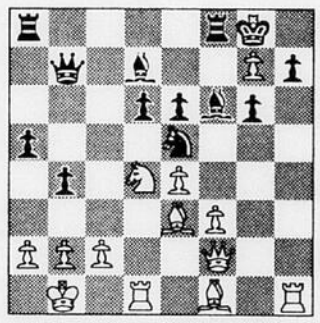
Dans la position du diagramme #1 (Lesiège-Young New York 1993), les noirs ont le trait et ils étaient en mesure de tenir le coup par 1...Cf8. Par contre, ils ont cru bien faire avec le coup plus «actif» 1...Ce5 mais une mauvaise surprise les attendait. C'est à vous de tenter de jouer comme Alexandre et de découvrir la bonne voie après 1...Ce5.



LA SOLUTION

2.Txd8 Txd8 3.Txd8 Dxd8 4.Dh5 h6 (Forcé. Si 4...C7g6, alors les blancs gagnent par 5.Fxe6 fxe6 6.Dxh7 échec Rf8 7.Cxe6 échec suivi de 8.Cxd8 gagne la dame.) 5.Cxe6 Db8 6.Cd8 g6 (si 6...Dxd8 alors 7.Dxe5 avec un pion d'avance.) 9.Dd1 Cxc4 10.Dd7 Df4 11.g3 Df6 12.Cxb7 Cxb2 13.De8 échec et les blancs ont gagné quelques coups tard après quelques aventures causées par la pression de temps.

Dans la position du diagramme #2, le Belge Pierre Moulin avait les blancs alors qu'Alexandre les noirs.L'attaque blanche à l'aile-roi semble avoir l'avance sur celle des noirs à l'aile-dame, mais Alexandre montre rapidement que ce n'est pas le cas par des coups incisifs et précis. À votre tour maintenant de trouver ces coups!



LA SOLUTION

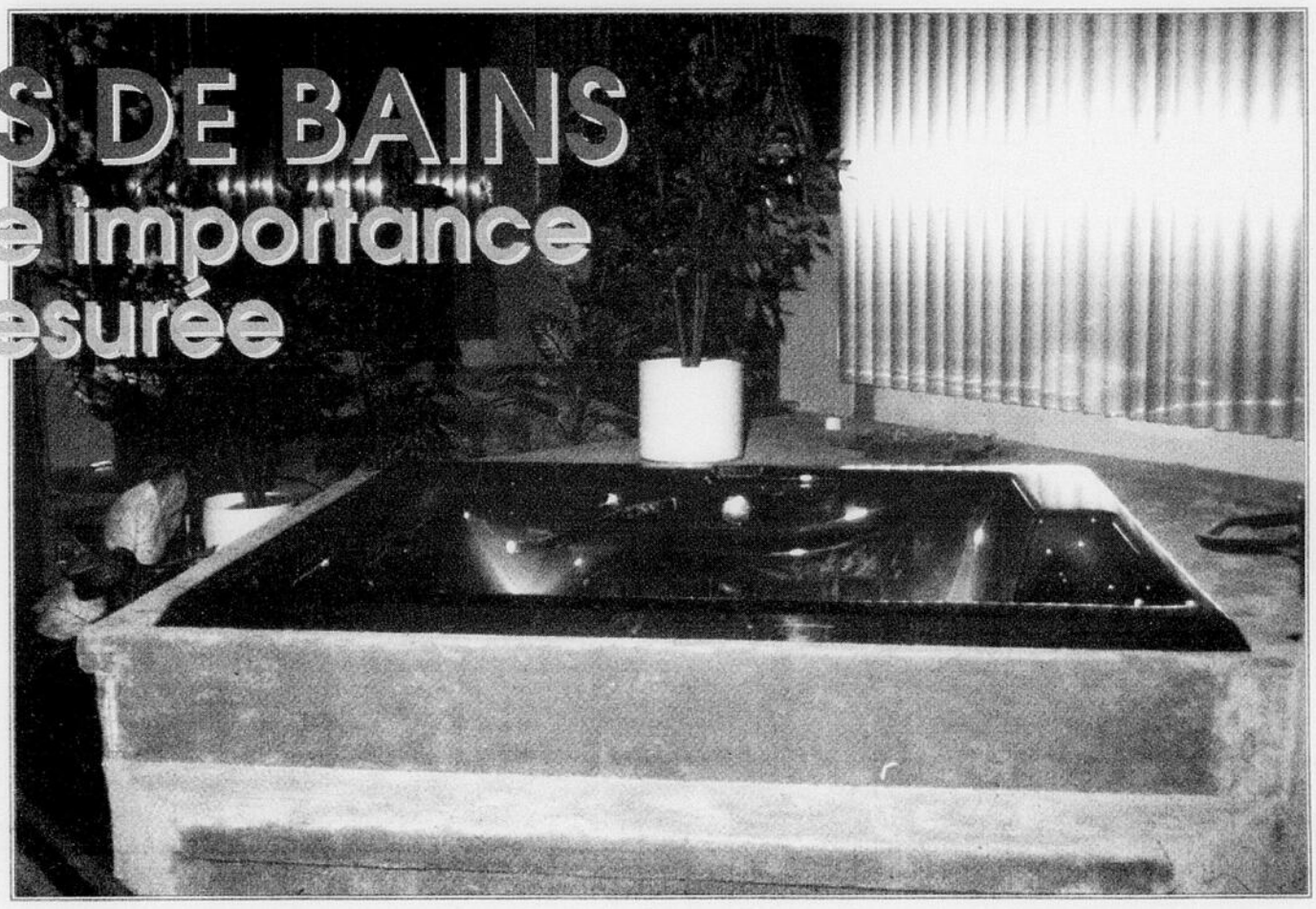
1...Tf7 2.Fe2 a4 3.f4 (Les blancs paniquent et tentent d'attaquer le roi noir. Cependant, il était temps de préparer une défense contre l'attaque noire à l'aile-dame. Il est cependant difficile de prendre une telle décision très tôt dans la partie surtout lorsque l'on a les blancs et qu'on croit attaquer. Après le coup du texte, les noirs ont une puissante combinaison à leur disposition. Peut-être 3.Rc1 avec l'idée de retourner de l'autre coté?) 3...b3 (Les noirs ne perdent pas de temps et sacrifient une pièce qui amène un gain forcé) 4.fxe5 bxc2 échec 5.Rxc2 (Forcé. Si 5.Cxc2 alors 5...Fxe5 menace 6...Dxb2 échec et mat et menace 6...Txf2 gagne la dame.) 5...dxe5 (Un excellent coup qui va laisser le roi blanc sans défense, le cavalier blanc d4 devant se retirer vers l'aile-roi.) 6.Cf3 Tb8 7.Fc1 Fc6 8.Cd2 Tc7 (L'autre tour noire arrive également dans l'attaque ce qui rend tout espoir de défense nul. La suite de la partie ne laisse planer aucun doute.) 9.b3 (si 9.Rb1 alors 9...Fxe4 10.Cxe4 Txc1 11.Txc1 Dxb2 échec et mat.) 9...Fxe4 10.Rb2 axb3 11.Fc4 bxa2 12.Rxa2 Fb1 échec 13.Cxb1 Dxbl échec et les blancs abandonnent.

Alexandre participera certainement à d'autres tournois prochainement et nous attendrons d'autres bonnes nouvelles... peut-être une norme de grand maître... qui sait.

LE GAZ NATUREL
L'ÉNERGIE
pour toutes les saisons
•chauffage l'hiver
•barbecue et chauffe piscine l'été
771-8321
Gazifère Inc.

Texte publicitaire

LES SALLES DE BAINS prennent une importance parfois démesurée



Révolue l'époque des salles de bains minuscules dont l'emplacement était soustrait aux regards et à l'attention des visiteurs. Aujourd'hui, les salles de bains font plutôt image de palais romains, munies de tout l'équipement et des accessoires jugés indispensables au badigeonnage de notre précieux petit corps: baignoire à remous, douche à pommeaux multiples, sauna, bain de vapeur, plancher chauffant, musique et éclairage élaboré.

L'emballement des propriétaires pour leur salle de bains donne l'impression que tous possèdent leur pièce superéquipée aux dimensions d'une chambre à coucher municipale. À quels besoins peut bien répondre un tel engouement pour une pièce qui, rappelons-le, ne sert qu'à assurer l'hygiène personnelle, cérémonial dont sont habituellement exclus les invités, les amis, la parenté et le chien du voisin?

Une mode ou une nécessité?

L'habitation, tout comme les autres secteurs d'activité économique, est elle aussi assujettie aux modes. Nous avons ainsi assisté à l'évolution exponentielle et fort téméraire d'éléments tels le garage chauffé, la salle de jeux toute équipée au sous-sol, les toits cathédrale et la chambre à coucher principale luxueuse. Au cours des cinq dernières années, ce sont surtout les cuisines, les salles familiales au rez-de-chaussée et les salles de bains qui trouvent préférence auprès des propriétaires.

Salle de bains et Guerre mondiale

Le premier fabricant mondial d'équipement de salles de bains, Villeroy et Bosch, était l'hôte l'année dernière en Allemagne d'un colloque portant sur l'effet d'une éventuelle Troisième Guerre mondiale sur l'allure et les composantes de la salle d'eau. En cas, la multi-nationale reconnaissait que le contexte économique et social peut influer sur la forme et la définition des différentes pièces de la maison. Il n'est donc pas insensé d'accepter comme possibilité le fait que la pollution ainsi que les diverses maladies chroniques et MTS inguérissables aient créé chez le particulier un besoin encore plus prononcé d'hygiène ou de sensation de propreté. D'où là encore un élément additionnel militant en faveur de salles de bains équipées des derniers gadgets dont le but est non seulement de vous entretenir mais aussi d'atténuer le stress imputable aux pressions du marché du travail et des relations interpersonnelles de plus en plus complexes.

Ces considérations ne sont pas farfelues, affirme Claude Gervais, consultant et directeur des communications de l'Expo Cuisine et Salle de bains.

Philosophe de formation, Claude Gervais est d'avis que la préoccupation envers les salles de bains est "le signe manifeste d'une nouvelle morale de la personne où la maison n'est plus uniquement un lieu fonctionnel mais aussi un lieu de plaisir où l'on est en droit de se couper des activité quotidiennes de l'extérieur". Claude Gervais, qui au fil des ans a amplement eu l'occasion de vérifier l'attitude des propriétaires en ce domaine, croit que dans l'ensemble "les gens sont à la recherche d'un milieu aseptisé où l'on refoule de plus en plus ce qui n'est pas beau, ni propre".

Mais à travers toutes ces considérations, ce qui étonne le plus M. Gervais, c'est "le certain snobisme associé maintenant à l'allure de la salle de bains. Les gens qui autrefois tentaient de vous impressionner en vous présentant leur auto de l'année, tentent de vous épater en vous amenant voir leur superbe baignoire à remous ou leur douche à jets multiples".

La salle de bains, "qui autrefois était une pièce cachée, est aujourd'hui devenue en quelque sorte la vitrine de la réussite sociale de certains propriétaires", ironise Claude Gervais.

L'avenir est arrivé

Indépendamment de la superficie et de la nature des matériaux, les propriétaires manifestent présentement un intérêt certain pour des gadgets utiles et inutiles sont la popularité variera sans doute avec le temps.

Gervais Fortin, designer, note que les clients lui demandent en plus grand nombre l'installation d'un système de sécurité permettant à l'aide d'une caméra de voir qui est à la porte d'entrée de la maison. Les planchers chauffants et plafonds radiants trouvent aussi la faveur après de ses clients alors que le précâblage pour la chaîne stéréo et la douche autonome sont devenus des éléments essentiels de tous les travaux majeurs, constate M. Fortin. Jacques Massé, président de l'Atelier Singulier, ajoute à cette liste les meubles de rangement intégrés avec nombreux tiroirs ainsi que l'éclairage étudié et la lampe antivapeur installée au plafond de la cage de douche.

SOMMAIRE

Spécial MAISON NEUVE 93 À l'intérieur du journal

A18 Les fenêtres: Sept règles d'or
A19 L'urgence des réparations doit l'être pour tous
A20 Les autoconstructeurs ont droit à un remboursement de taxes
A21 Le choix d'un déménageur
A22 Un résident d'Ottawa remporte un prix national

SOURCE: HABITABEC

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

Fenêtres: Les sept règle d'or

Texte publicitaire

Remplacer ses vieilles fenêtres par des neuves, plus performantes, n'augmente pas forcément la valeur de revente de la propriété dans une proportion égale à la dépense engagée. Pour que le propriétaire y trouve son compte et éprouve une satisfaction après l'achat, il faut qu'il soit conscient des problèmes qui peuvent se poser et qu'il est impossible de régler par l'installation de fenêtres neuves. L'acheteur ne doit surtout pas négliger les sept règles d'or du magasinage qui lui permettent d'éviter les erreurs à la fois les plus coûteuses et les plus frustrantes.

1. On ne remplace pas pour le simple plaisir

Ce n'est pas parce que les anciennes fenêtres montrent des signes de vieillissement que l'on doit pour autant toutes les remplacer.

Même si leur vitrage n'est pas des plus performants lorsque comparé aux produits actuels, de vieilles fenêtres de bois remises en état peuvent durer encore longtemps et vous épargner des déboursés de quelques milliers de dollars, investissement qui n'est pas immédiatement rentable lorsque fondé sur d'éventuelles économies d'énergie.

La tentation est forte pour le propriétaire qui souhaite redonner fière allure à sa maison de remplacer ses vieilles fenêtres de bois à guillotine par de nouvelles à double paroi scellée fonctionnant à manivelle.

Déplorant les infiltrations d'air et la présence de pourriture sur certaines pièces du bâti de ses fenêtres, le propriétaire croit que la seule solution consiste à en installer des nouvelles. Il faut par contre savoir que les infiltrations peuvent facilement être éliminées, soit en appliquant un nouveau calfeutrant au joint formé par la vitre et le cadre, soit en retirant les moulures ceinturant la fenêtre pour remplir d'isolant la cavité entre le cadre de la fenêtre et les montants de la charpente.

La présence de pourriture peut être corrigée en remplaçant la pièce de bois endommagée ou en grattant la partie affectée pour la recouvrir d'une résine de bois conçue expressément à cet usage. Les coûts de réparation sont alors beaucoup moindres que le prix d'une nouvelle fenêtre, dont la qualité vitrage énergétique, ne présente pas une performance suffisamment élevée pour justifier la dépense.

S'il est intéressant de donner un sursis à de vieilles fenêtres en bois à guillotine, la chose n'est pas toujours aussi invitante lorsqu'il s'agit de fenêtres coulissantes en aluminium. Si les fenêtres à guillotine originales ajoutent au cachet d'une propriété, il en est autrement des fenêtres d'aluminium, laides et peu performantes, installées lors d'une rénovation remontant aux années 50 ou 60.

2. Ne soyez pas aveuglé par les modes

En habitation comme ailleurs, les particuliers affichent parfois des préjugés, fondant leurs opinions sur des impressions de tiers et de ouï-dire. Ainsi, j'ai souvent entendu d'éventuels acheteurs de maisons manifester une nette préférence dans leur discours pour des fenêtres tout en PVC, reléguant d'office au deuxième et troisième rangs, tous les produits de bois et d'aluminium. Et ce, sans pour autant avoir vu les produits en magasin ou sans détenir des connaissances spécifiques en construction ou en économies d'énergie.

Cette attitude radicale voue l'acheteur têtu à un échec probable, puisqu'il ne pourra distinguer les bons produits en PVC des mauvais faits du même matériau. Car il faut souligner que ce n'est pas la seule nature du matériau qui détermine la qualité ni l'efficacité d'une bonne fenêtre. Ainsi, certaines fenêtres haut de gamme tout de bois sont nettement préférables à des produits bas de gamme faits entièrement de PVC.

Il ne faut pas non plus associer les nouveaux produits d'aluminium aux faiblesses des anciennes fenêtres fabriquées avec le même matériau. Les fenêtres d'aluminium modernes sont tout aussi distinctes dans leur conception par rapport aux anciennes que sont les Honda Accord 93 des premières Honda Civic, par exemple.

3. Une fenêtre n'est pas un mur

Malgré l'avènement des nouveaux vitrages énergétiques qui permettent d'accroître la résistance thermique des fenêtres, les meilleures d'entre elles sont loi d'offrir autant de résistance qu'un mur plein d'isolant: R-5 maximum, contre R-20. Ce rappel a pour but de placer votre démarche de magasinage dans une juste perspective. Ce que vous devez rechercher, c'est avant tout une fenêtre durable, facile d'entretien et dont la manipulation est aisée, et qui dispose d'une quincaillerie solide et d'un coupe-froid efficace et aisément remplaçable.

4. Les enduits plutôt que le triple vitrage

Les fenêtres à triple vitrage scellé coûtent beaucoup plus cher que les modèles à double vitrage, qui sont maintenant devenus la norme. Et avec raison, puisqu'il est possible d'obtenir à moindre coût que le produit à triple paroi une fenêtre performante en optant pour un modèle à double paroi munie d'un vitrage énergétique avec enduit à faible émissivité ou pellicule réfléchissante. Les fenêtres à triple paroi vitrée sont aussi plus lourdes que celles à double paroi. Elles sont non seulement plus difficiles à installer mais leur poids risque davantage de provoquer un affaissement des panneaux articulés des modèles à battant.

5. Il y a autre chose que les fenêtres à battant

À en juger par les fenêtres choisies par les acheteurs, on en conclurait que les seules fenêtres disponibles sont les modèles à battant avec articulation à manivelle. La fenêtre à battant possède surtout l'avantage d'une grande étanchéité du pourtour de ses panneaux articulés. Le loquet qui vient verrouiller le battant se trouve en plus à serrer celui-ci contre l'intérieur du cadre et à comprimer le coupe-froid, assurant ainsi un joint résistant bien aux infiltrations d'air.

La fenêtre à battant présente aussi des désavantages, notamment en ce qui a trait à la ventilation. Étant plus haute que large, la fenêtre à battant, même lorsque légèrement entrouverte, laisse pénétrer plus d'air que la fenêtre à guillotine par exemple, dont la partie ouvrante est plus restreinte. Il devient donc plus difficile d'assurer une ventilation confortable avec la fenêtre à battant qu'avec un modèle à guillotine.

Les fenêtres à battant sont, de plus, installées sur tous les styles de maisons, de la petite bretonne au bungalow américain et au cottage victorien. Les propriétaires oublient alors, dans ces cas, qu'il faut savoir respecter la facture architecturale de la résidence au moment de la sélection des fenêtres.

Les gens qui croient que les fenêtres à guillotine modernes sont peu étanches et moins efficaces que les modèles à battant seront étonnés de constater les progrès réalisés par les fabricants. Les coupe-froid sont de plus grande qualité, la ventilation confortable est plus facile à assurer que dans le cas de la fenêtre à battant, sans compter l'entretien nettement plus aisé permis par les panneaux basculables vers l'intérieur.

6. L'entrepreneur vaut le coup

Lors d'une rénovation, certains propriétaires ne remplacent qu'une ou deux fenêtres, quitte à en commander de nouvelles la saison ou l'année prochaine. D'autres, plus aisés ou plus empressés, choisissent de remplacer toutes les fenêtres de leur maison d'un seul coup. Dans un cas comme dans l'autre, il est souvent moins coûteux de faire appel à un rénovateur qui achètera les fenêtres à votre place et en effectuera l'installation. Il faut savoir que l'entrepreneur peut obtenir des fenêtres à des coûts nettement inférieurs à ceux demandés aux particuliers. D'où, la possibilité d'économies pour ses clients. À titre d'exemple, un vendeur d'une marque connue m'a proposé des fenêtres au plein montant de son prix de liste alors que mon entrepreneur se les voyait offrir à 48% moins cher. Même en ajoutant un pourcentage pour le profit normal de l'entrepreneur, l'écart entre le prix de catalogue et celui accordé par l'entrepreneur à son client demeure notable.

7. Soyez présent lors de l'installation

La meilleure fenêtre, achetée à grands frais, vous décevra si son installation est déficiente. La fenêtre doit notamment être bien assise, de niveau et profiter d'un pourtour bien calfeutré et isolé. Afin de garantir que le travail sera bien fait, assurez-vous d'être présent au moment de l'installation.

Source: Habitabec

ROYAL LEPAGE

Services immobiliers Royal LePAGE ltée, courtier

AYLMER 684-2260
HULL 770-9221
GATINEAU 561-0223

MAISON OUVERTE

MONT-BLEU - Maison ouverte le 27 juin 1993, de 14 h à 16 h, prix négociable. Au 204 Riel, Hull. H9200998
Denis Duchesne 243-7568

GATINEAU - Doit vendre rapidement, tout brique, foyer, sous-sol aménagé, grand terrain. G9300078
Patricia Tremblay 561-0223

AYLMER, 119 500 $ - Paliers multiples, plafond cathédrale, 4 chambres, privé, accès au Lac Deschêne. G9300727
Marc Laverdure 782-4365

PERKINS, 94 900 $ - Immense bung. de campagne 1 710 pi.ca., 4 chambres, sur un superbe terrain de 2 acres. G9300876
Johanne Fleury 782-4224

MANOIR DES TREMBLES - Aucun voisin arrière, boisé, luxueux et spacieux semi, 3 s. de bains, garage, à 10 minutes d'Ottawa, pistes cyclables, 105 Mayburry. H9300517
Pierrette Grenier 770-0834

HULL 145 000 - Prix réduit, Hull, 324 boul. Riel, 2 070 pi.ca., 4 chambres, à l'étage, s. fam. au rez-de-chaussée, foyer, garage double, prix pour vendre, 145 000 $. H9300650
Michel Robillard 776-4182

PARC CHAMPLAIN - Prestigieuse, 4 500 pi.ca., salles de réception, magnifique terrain d'un acre, piscine creusée ! H9102162
Andrée Plouffe 595-1845

GATINEAU - Maison aire 2000, sous-sol aménagé, 3 + 1 chambres, 1 440 pi.ca., grand terrain, aubaine. Informez-vous H9300625
Fernande Sirois 772-2705

CÔTE D'AZUR - Magnifique bungalow 3 + 1 chambres, très grand terrain, cour privée. Appelez-moi pour information. H9300747
Fernande Sirois 772-2705

CHELSEA - Petit domaine très privé, site panoramique, 1 acre de terrain magnifique, très paisible. H9300192
Fernande Sirois 772-2705

CÔTE D'AZUR - Terrain exceptionnel de 11 824 pi.ca., piscine creusée, très privé, superbe bungalow, 3 + 1 chambres. H9300647
Fernande Sirois 772-2705

MANOIR DES TREMBLES - Beau grand modèle 1 600 pi.ca., s. fam. au r.d.c., 3 + 1 chambres, appelez-moi pour plus d'information. H9300520
Fernande Sirois 772-2705

HABITATION

L'urgence des réparations doit l'être pour tous

Texte publicitaire

Propriétaires et locataires ont parfois du mal à s'entendre sur la nécessité ou l'urgence des réparations. Ainsi, il arrive qu'un locataire prenne l'initiative de faire effectuer une réparation qu'il croit urgente et qu'il veuille ensuite se faire rembourser par le propriétaire. Si ce dernier refuse de payer sous prétexte que la réparation n'était pas vraiment urgente ou qu'il aurait pu la faire lui-même alors c'est le conflit.

Comment juger de l'urgence

La définition des réparations urgentes de la Régie du logement peut servir de guide aux deux parties. "On estime les réparations urgentes ou nécessaires quand surviennent dans un logement des défauts, des défaillances, des bris affectant la conservation de l'immeuble, des fuites graves de la tuyauterie ou du toit, un défaut des installations électriques, un blocage du tuyau d'égout, des marches d'escalier ou des planches de balcon qui cèdent, des pannes de chauffage pendant les mois d'hiver, des défectuosités des serrures sur les portes d'accès au logement, etc."

Lorsque survient un tel problème, le locataire doit d'abord prévenir le propriétaire. S'il est impossible de le joindre ou si le propriétaire retarde indûment l'exécution des travaux nécessaires, certaines dispositions de la loi autorisent le locataire à exécuter ou à faire exécuter les réparations urgentes et à en demander, par la suite, le remboursement au propriétaire.

Mais attention! Il s'agit d'une mesure exceptionnelle et le locataire devra avoir fait tout son possible pour informer le propriétaire. Il devra également s'en tenir aux travaux essentiels. Il ne s'agit pas de commander le remplacement complet de la tuyauterie mais uniquement de réparer la fuite.

L'obligation de remboursement

Selon la loi, le propriétaire doit rembourser uniquement les dépenses raisonnables encourues par un locataire pour une réparation urgente.

Le locataire doit prouver que les sommes réclamées ont bel et bien été payées. Ainsi, il doit conserver les factures et les reçus que le plombier, l'électricien, le menuisier ou autre travailleur spécialisé lui aura remis.

Après présentation des pièces justificatives, si le propriétaire refuse de rembourser, le locataire peut retenir sur le loyer du ou des mois suivants la somme déboursée. C'est habituellement une mesure de dernier ressort et un règlement à l'amiable est de loin préférable.

Source: Habitabec

RE/MAX

RÉSULTATS MAXIMUM

No 1 DANS L'IMMEUBLE EN VOLUME DE VENTE AU CANADA ET AU QUÉBEC

RE/MAX AYLMER COURTIER

AYLMER, 423 DES NAVIGATEURS - Maison luxueuse de 2 800 pi.ca., beaucoup d'extra.
AYLMER - Prix réduit, 72 & 99 Lacasse, 4 chambres, bois franc, foyer, etc., 2 500 pi.ca., secteur de choix. Faites une offre.
AYLMER, 172 BEAULAC - Maison neuve de 1 650 pi.ca., fini à 90%, 4 chambres, 3 s. de bains, sous-sol en partie fini, chauffage pompe thermique, seul. 148 900 $. Venez voir !
HULL - Condo près du CEGEP, 2 chambres, super propre, unité de RDC (NOTE : PAS D'ESCALIER), demande 62 900 $ seul. 92-305
HULL - Condo ch. de la Montage, 2 et 3 chambres, investissement sûr, balance de 5 000 $ sans intérêt pour 5 ans. Aucun frais de notaire et de condo pour 1 an. Informez-vous !
AYLMER, PRIX RÉDUIT - Reprise de finance, demande 180 000 $, occupation immédiate. Faites une offre. 92-367
PONTIAC (CEDARVALE) - Terrain 104' façade sur l'eau, bord de l'eau, 15 min. d'Aylmer. 93-037
AYLMER, 17 COCHRANE - Paliers multiples, 3 chambres, salon, s. à manger, sous-sol pas fini, piscine creusée, etc.
AYLMER, 252 DES PAYSANS - 3 chambres, salon, s. jeu ou s. fam. au r.d.c., sous-sol divisé mais pas fini. Venez voir !
AYLMER, 72 PROMENADE CHIMO - 2 500 pi.ca., salon, s. à manger, foyer, aucun escalier, garage double, 1 acre de terrain. Venez voir ! 93-247

Claude Major 684-4000

CHEMIN DE LA BAIE, LUSKVILLE 20 minutes du centre-ville, maison de 4 ans sur 1 acre, 3 chambres, plein sous-sol, faites une offre !

32 CÔTÉ, AYLMER 3 chambres, plein sous-sol fini, garage, terrain clôturé, faites une offre !

LUSKVILLE Chalet hiverisé, 3 chambres, extérieur fini en pierre. Faites une offre !

Jean Cadieux 684-4000

147 PRENTISS Semi très populaire avec sous-sol, 3 chambres, 2 s. de bains, faites une offre !

GATINEAU - Jolie jumelée, entièrement rénovée, très propre, piscine h.t. 16 x 24, grand deck, bien situé à quelques minutes de l'autoroute 50, 79 500 $. 93-130

CH. MCDERMOTT - Maison mobile 1976, 14 x 68, 3 chambres, armoires chêne, portes patio menant sur galerie de 25 x 6, situé sur un grand terrain, près d'un boisé, à quelques minutes de l'autoroute, 32 500 $. 93-080

Jean Cadieux 684-4000 — Claude C. Proulx 684-4000

AYLMER - Près rivière, piste cyclable, propre 2 étages, 9 pièces, foyer en pierre, piscine h.t., garage détaché, 110 900 $. 92-448

AYLMER, WYCHWOOD - Attrayant 2 étages, const. 1990, 1 600 pi.ca., 2 1/2 s. bains, foyer, asp. central, garage. secteur très calme, 93-079

AYLMER - Vivre au bord de l'eau, split 4 niveaux, 4 chambres, 2 s.d e bains,s. jeux, poêle à comb. lente, terrain 66 x 164, secteur tranquille. 93-134

Rita Boucher 684-4000

Vos plans sont prêts? J'ai pour vous à Aylmer, 7 680 pi.ca., au 414 des Navigateurs, 6 030 pi.ca, au 20 du Tamarac, bâtissez !

BORD DE L'EAU - Plage sablonneuse, vue spectaculaire, terrain superbement aménagé, bungalow impeccable, 45 min. d'Ottawa. 93-256

AYLMER NORD - Style canadien avec garage, 3 côtés en brique, finition coloniale, armoires en chêne, piscine hors terre, terrain 1 acre. 93-102

Lucette Nicolau 684-4000 — Rolande de Grand Pré 684-4000

AYLMER, 100 CHEMIN GARDEN Situé sur un acre boisé. Bungalow de 3 chambres, salle familiale , 2 garages. Demandons 96 000$. 93-186

TOURAINE - 4 paliers, aire ouverte, super propre et 100% aménagé, secteur tranquille. 93-157

LUSKVILLE, GRANDE RÉSIDENCE EN CAMPAGNE - 5 chambres sur presque 2 acres de terrain, garage double, 3 cheminées séparées, 5 ventilateurs de plafond. 93-178

Rolande de Grand Pré 684-4000 — Michel Henry 684-4000

PORT DE PLAISANCE - Vue spectaculaire sur rivière... À louer immédiatement à partir de 1 300 $, mois, 7 appareils ménagers, bain tourbillon, etc. ou à vendre à partir de 175 000 $, unité de 1 605 pi.ca. avec accessoires ménagers. 93-112
AYLMER - Unité de coin, rue Front, 3 chambres, recouvrement de plancher changé, orientation sud-est, très éclairé, 1/2 s. bains, s. à manger, libre immédiatement, toute offre sera considéré. 93-250

Gisèle Tremblay 777-0191

HULL, IDÉAL POUR LA RETRAITE - Condo 2 chambres, incluant appareils ménagers, près de tous les services, 78 000 $. 93-039

Louise Thivierge 684-4000 ou 594-1222

HULL, 3 DES FARFADETS - Impeccable de construction et d'apparence, 2 étages, 2 000 pi.ca., 3 chambres, foyer dans s. fam., accessoires en laiton et beaucoup plus. Une visite s'impose, 207 000 $. 93-104

GATINEAU, 19 McELROY- Semi-détaché de const. récente, 1 440 pi.ca., cuisine moderne, 3 chambres, chauf. air pulsé, situé dans un rond point, idéal pour jeune famille, 99 500 $. 93-046

AYLMER, NOUVEAU SUR LE MARCHÉ - semi-détaché 1 360 pi.ca., const. 91, 3 chambres, tous les stores sont inclus, cour donnant sur parc, parfait pour vos bouts de choux, 96 500 $. 93-229

Louise Thivierge 594-1222 ou 684-4000

RE/MAX 203 ch. Aylmer 684-4000

TRANS-ACTION SERVICES IMMOBILIERS PARTOUT AU QUÉBEC!

TRANS-ACTION G.B. & ASS. COURTIER

425, boul. St-Joseph, Village Place Cartier, Hull - 776-5564

CENTRE ADMINISTRATIF 768, boul. St-Joseph, Hull - 776-5566

SUCCURSALE GATINEAU 370 boul. Gréber, Gatineau - 243-5566

«Fiez-vous à nous... nous sommes fiables»

IDÉAL POUR JEUNE FAMILLE - Bungalow rénové, sous-sol fini, 3 chambres, 2 salles de bains, foyer, beaucoup d'extra, terrain 60 x 100, rue cul-de-sac, disponible rapidement, école proche. 93-187
Michel Couture 778-4072

495,00 $ MENSUEL - Touraine, maison jardin, unité de coin, 3 chambres, armoires de mélamine, grand deck, terrain clôturé, s'achète avec léger comptant. 93-225
Gérard Amyot 771-1327

DU DÔME, VOISIN DE L'ÉCOLE - Bungalow de 1 500 pi.ca. + sous-sol fini avec entrée séparé, plusieurs extra inclus, faut visiter pour apprécier. 93-028
Guy Bélanger 776-1255

RELUIT DE PROPRETÉ - Joli bungalow super propre, armoires mélamine et chêne, sous-sol très bien fini, 2 salles de bains, piscine creusée, décoration sobre et de bon goût, négociez le prix. 93-119
Vincent Bertrand 663-9737

116 000 $ NÉGOCIABLE - 2 étages, 3 chambres, aucun voisin arrière, échangeur d'air, fenêtres p.v.c., armoires chêne, impeccable, Gatineau. 93-277
SEMI 71 900 $ - Très propre, 3 chambres, piscine, armoires chêne, aussi en rangée, 2 étages + sous-sol, 3 chambres, const. 1990, près hôpital, Gatineau, impeccable, 78 000 $ nég.
Maurice Bouvier 568-5141

GATINEAU, DOIT VENDRE - Bungalow 3 + 1 chambres sur grand terrain de 19 200 pi.ca., voisin du parc La Baie, chauf. au gaz, garage, zonage résidentiel et multi-familiale. 93-272
Lucien Brisson FRI 776-6486

PARC DE LA MONTAGNE - Rénovation de qualité, bungalow de 3 chambres, climatiseur, cuisine moderne, sous-sol fini, secteur recherché, près de tout. 93-284
Roméo Cinq-Mars 243-1964

35 HÔTEL DE VILLE, À HULL - Unifamiliale très bien rénovée et très propre, fournaise neuve 1 an, cour privée, un vrai bijou. 93-317
108 GARNEAU À HULL - Duplex rénové au complet en 1986, plomberie, élect., etc., loués pas chauffés ni éclairés, 2 compteurs, appelez-moi. 93-318
25 D'ALBANEL, À GATINEAU - Maison en rangée unité de coin avec foyer au salon, salle de bains avec bain giratoire et douche en coin. 93-139
Fernando Cunha 778-4517

LAC McGREGOR - 445 Route du Carrefour, terrain de 52 271 pi.ca., salon 23 x 9, cuisine 10 x 12, véranda 31 x 6, 3 chambres, hivérisé à 75%, 160 pieds de façade sur le lac. 93-092
André Fuoco 778-4788

CÔTE D'AZUR, UNIQUE ! - Superbe résidence 3 000 pi.ca., 5 chambres + rotonde, décor somptueux, terrain exceptionnel avec vue, havre de tranquillité, X extra, pour professionnel, ambassade, faut voir ! 92-590
Yvon Germain 561-5970

HULL, MONT-BLEU - Aidez-vous à payer une hypothèque et soyez logé convenablement. Bungalow avec revenu au sous-sol, secteur en demande, près des écoles, service autobus, pour renseignements. 93-162
Paul Goulet 770-1197 778-4451

MONT-BLEU - Bungalow très propre, 3 + 1 chambres, sous-sol très bien aménagé, à voir absolument. 93-297
HULL - Duplex 3 chambres et garçonnière rénovée.
COIFFURE - Soyez votre propre patron. 93-250
CÔTE D'AZUR - 4 chambres, salle fam., foyer, garage, sous-sol aménager. Ne manquez pas ! Très bon prix 159 500 ! 93-229
Josée Groulx 778-4260

CONDO À HULL - 239 Des Sorbiers, près du Cegep, 2 chambres, grand balcon, peinture fraîche, tapis, très propre, secteur calme, voisin d'un parc à voir absolument. 92-693
René Leduc 778-4505

LOGIS À HULL - Secteur St-Jean Bosco, prix 79 000 $, secteur wrightville, rue Montclair, grand trois, zonage semi commercial, idéal pour bureau, prix 189 000 $.
Gaston Lemieux 778-4134

CÔTE D'AZUR- Nouveau sur le marché ! Coquet 2 étages avec salle familiale et foyer à l'étage, cuisine rénovée 1992, garage. 93-329
CÔTE D'AZUR - Impeccable ! 1 800 pi.ca. de bois franc, climatiseur central, garage isolé, chauffé, bain tourbillon, chambre des maîtres. 93-111
CANTLEY - Le luxe à votre porté. Prix très réduit, 3 000 pi.ca., aires ouvertes, cuisine chêne blanchi, sous-sol fini, 5 chambres, système d'alarme, etc. 93-016
Louise Levesque 568-4984

LIBRE - 196 Des Fleurs, bung. 3 + 1 chambres, jolie cuisine, s. fam. 2 s. de bains, terrain paysager, 87 900 $ négociable.
CANTLEY - 87 900 $, grand bungalow 3 + 1 chambres, p.c.l., garage, Montée St-Amour, 112 900 $, const. neuve, de qualité, 2 chambres, poss. 2 autres au sous-sol, garage et terrain 36 539 pi.ca.
HULL - 58 Des Bouleaux, bung. brique, 2 + 1 chambres, s. à manger, 2 s. de bains, s. fam., foyer, chauf. gaz, 119 900 $.
BOUL. DE L'HÔPITAL - 6 logis 2 chambres, loués 535 $ chacun, pas chauffé, ni éclairé, triplex, prix discutable.
Gisèle Morin 243-9285 778-4504

LIMBOUR - 3 chambres avec piscine hors terre, garage double, foyer, secteur de choix. 92-264
Jacques Noël 594-1509

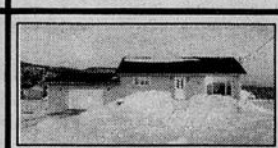
FERME LIMBOUR - Amateurs de beau, plus de 2 000 pi. de luxe, foyer, marquetterie, cuisine de rêve, sous-sol aménagé en plus, à découvrir, 205 000 $. 93-417
Pauline Noël 778-4352

NOUVEAU, TOURAINE - Bungalow 1 148 pi.ca., 3 chambres, s. à manger, bois franc, sous-sol fini, 2 s. de bains, grand terrain privé, libre prix nég. 93-325
Rose Ouimet 771-3392

BEAMISH LAKE - Ch. Dupuy, superbe bungalow sur terrain paysager, bordé par un ruisseau. À voir !
PONTIAC - Terrain 50 acres par. entouré par le Parc de la Gatineau, 15 000 $.
LUSKVILLE - Superbe chalet sur grand terrain, meublé.
BOUCHETTE - Territoire de chasse, terrain à partir de 6 000 $
Raymond J.L. Poirier 455-2655 684-8713

BORD DE LA GRANDE RIVIÈRE - Aylmer, ch. Fraser Beach, luxueuse et de construction supérieure, 3 chambres, 2 700 pi.ca., pl. chêne sur les 2 étages, tourbillon double, climatisée et beaucoup d'autre. (2-619
Robert Poirier 783-1473

DUPLEX BOUL. TACHÉ - 2 x 2 chambres, loué 470 $, 490 $ mois, revenu annuel 11 500 $, approx. rénovation effectuées dans les 2 logis. Informez-vous des modalités d'achat! 93-021
Annie Schiffo 778-4774



RÉDUIT POUR VENDRE À 87 000 $ - Près du lac Beamish à 15 minutes du centre-ville, joli bungalow rénové, cuisine moderne en mélamine, garage double, situé sur grand terrain 22 000 pi.ca. 93-112
Claude Tessier 771-6372

HULL, MONT-BLEU - Rue Normandie, grand bungalow avec garage, sur grand terrain paysager, 4 chambres, 2 s. de bains, plancher bois franc partout, cuisine moderne, faut voir, 129 500 $. 93-275
Claude Tessier 771-6372

HABITATION

Les autoconstructeurs ont droit à un remboursement de taxes

Texte publicitaire

Tout comme les gens qui achètent leur habitation d'un constructeur, les autoconstructeurs et les particuliers qui embauchent une autre personne pour construire leur maison ont droit à un remboursement de la taxe sur les produits et services (TPS) pour habitations neuves, de même qu'à un léger remboursement de la taxe de vente du Québec (TVQ).

Plusieurs autoconstructeurs ou particuliers omettent de réclamer le remboursement d'une partie de ces taxes au ministère du Revenu du Québec, croyant à tort que seuls les clients des constructeurs y ont droit.

TPS

Depuis l'entrée en vigueur de la taxe sur les produits et services, les entrepreneurs de construction sont tenus de par la loi de percevoir et de verser la TPS sur leurs ventes de maisons neuves au taux de 7%. À noter qu'un logement déjà habité n'est pas assujetti à la TPS au moment d'être vendu.

La TPS s'applique donc au taux de 7% sur le prix d'achat d'une habitation neuve. Le terme prix d'achat signifie le prix que l'on paie à un constructeur pour l'habitation et le terrain avant que ne soit calculée la TPS.

Le remboursement de la TPS pour habitations neuves vise les logements neufs de moins de 450 000 $ qui servent de lieux de résidence habituels aux acheteurs ou à leurs proches. Il n'y a donc aucun remboursement pour les maisons de prestige de 450 000 $ et plus.

Un particulier qui construit sa propre maison, qui entreprend des rénovations majeures ou qui embauche une autre personne pour réaliser les travaux peut demander un remboursement s'il répond à certains conditions.

D'abord, l'habitation à logement unique doit servir de lieu de résidence principale, la juste valeur marchande (terrain et bâtiment) de la maison doit être inférieure à 450 000 $, la TPS doit avoir été payée sur les matériaux de construction et les services des entrepreneurs, et les propriétaires ou une personne qui lui est liée doit être le premier occupant.

Vous êtes également éligible au remboursement si vous vendez votre maison et transférez le titre de propriété avant qu'elle ne soit occupée à titre de résidence. On peut demander un remboursement en remplissant la formule Remboursement de la taxe sur les produits et services pour habitations neuves, qu'on peut obtenir en composant le numéro de téléphone suivant: (514) 873-4692.

En ce qui a trait aux habitations neuves achetées des constructeurs, les acheteurs d'une maison de 350 000 $ et moins peuvent avoir droit au moindre de 8 750 $ ou de 36% de la TPS payée sur le prix d'achat.

Pour les habitations vendues à un prix supérieur à 350 000 $ mais inférieur à 450 000 $, la formule de calcul de remboursement est la suivante: 8 750 $ multiplié par (450 000 $ moins le prix d'achat), divisé par 100 000 $. À titre d'exemple, une maison vendue 380 000 $ aura droit à un remboursement de 6 125 $.

Lorsque l'acheteur a droit à un remboursement de TPS, le constructeur a le choix de lui remettre le remboursement de la taxe ou de lui créditer la TPS payable sur le prix de l'habitation.

Finalement, l'action du capital-action d'une coopérative d'habitation peut aussi donner droit à un remboursement de TPS pour les habitations neuves si l'acheteur obtient son action dans le but d'utiliser le logement neuf comme résidence principale, si la coopérative a payé la TPS au moment d'acheter l'immeuble, si le prix de l'action est inférieur à 481 500 $ (TPS comprise) et si l'acheteur ou l'un de ses proches est le premier occupant.

Délai et calcul

Le délai de production d'une demande de remboursement de TPS pour habitation neuve est, dans le cas d'une maison achetée d'un constructeur, de quatre ans suivant la date du transfert à l'acheteur du titre de propriété de l'immeuble.

Pour un particulier qui construit sa propre maison, le délai de production d'une demande e remboursement est de deux ans à compter de la première date des éventualités suivantes: le jour où lui ou un proche occupe pour la première fois l'immeuble; le jour où le titre de propriété est transféré à une autre personne avant que l'immeuble ne soit occupé; ou le jour où les travaux de construction sont achevés dans une proportion d'au moins 90%.

Pour le particulier ou l'autoconstructeur, le calcul de remboursement se fait ainsi: il doit indiquer le montant de la TPS payée sur l'ensemble de ses factures (matériaux de construction, chauffage, électricité, portes et fenêtres, etc.) de même que la juste valeur marchande de sa propriété. Il multiplie ensuite le montant de la TPS payée par 36% pour obtenir le montant du remboursement demandé.

À titre d'exemple, pour une maison neuve dont la juste valeur marchande se situe à 125 000 $, un autoconstructeur a versé plus ou moins 8 000 $ en TPS. Il multiplie ce dernier montant par 36%, pour ainsi exiger un remboursement de 2 880 $.

Le particulier doit également évaluer la juste valeur marchande de sa propriété, qui doit inclure la valeur de la maison et du terrain, et être semblable à celle de biens similaires sur le marché immobilier local. Elle ne comprend pas les taxes comme la TPS et les taxes de vente provinciales.

TVQ

Le particulier qui a droit à un remboursement de la taxe sur les produits et services (TPS) pour les habitations neuves relativement à l'achat d'un immeuble devant lui servir de résidence principale ou devant servir à ce titre à un particulier qui lui est lié ou à un ex-conjoint peut demander un remboursement de la taxe de vente du Québec (TVQ).

Le montant accordé à titre de remboursement de TVQ correspond à 4% du montant du remboursement de TPS> Dans notre dernier exemple, le remboursement de TPS était de 2 880 $, qu'il faut multiplier par 4%, ce qui donne 115,20 $.

Cette demande a trait à un remboursement relatif à la fourniture taxable par vente d'un immeuble d'habitation à logement unique ou d'un logement en copropriété; la fourniture d'une part du capital social d'une coopérative d'habitation; ou la fourniture à soi-même d'un immeuble d'habitation à logement unique nouvellement construit ou ayant subi des rénovations majeures.

Source: Habitabec

À VENDRE Countrywide Courtier Indépendant

Services immobiliers
Countrywide
G.R. LAUZON Inc.

VENDU Countrywide Courtier Indépendant

UNIFAMILIALE

48 ARMOUR - Construction 1990, impeccable, 3 chambres, 2 127 pi.ca., foyer, superbe cuisine, garage int., faut visiter. (0310)
René LaSalle 783-1466

BEAU, BON PAS CHER - 1 788 pi.ca., 4 chambres, garage double, 1 acre, grandes pièces, solarium, fraîchement peint. (0158)
René LaSalle 783-1466

IMPECCABLE BUNGALOW - Tout brique, 3 chambres, armoires, fenêtres, toiture refaite, climatiseur, cour privée. (0499)
René LaSalle 783-1466

94 DES FLANDRES - 3 chambres, sous-sol aménagé, très beau secteur, faut voir, 99 500 $. (0276)
Gerry Nault 561-2445

FERME LIMBOUR - Secteur recherché, const. 1991, 2 étages, très moderne, 3 chambres, 2 s. de bains, salon et s. à manger bois franc, coin dînette, etc. (0501)
Suzanne Gauthier 561-5222

CONST. 1990 - 2 000 pi.ca., sous-sol semi fini, climatiseur, asp. central, foyer 3 s. de bains, garage double, 179 500 $. (0483)
Claudette Marcoux 561-5222

JOLI BUNGALOW - 3 + 1 chambres, sous-sol aménagé, armoire en cerisier, bois franc, deck, piscine et c'est impeccable. (0504)
P.A. Charbonneau / DanielleLafrenière 561-5222

SUPERBE RÉSIDENCE - 4 chambres, garage double, 2 700 pi.ca., situé au bord de l'eau, une visite s'impose! (0498)
Danielle Lafrenière 561-5222

SUPERBE CANADIENNE - 2 700 pi.ca. habitable, piscine intérieure portes en pin, atmosphère chaleureuse, bois naturel, superbe chambre des maîtres paysagement prof. (0493)
René LaSalle 783-1466

NOUVELLE INSCRIPTION - Transfert, faut vendre, aubaine! Joli bungalow 4 chambres, sous-sol 3/4 fini, très beau terrain privé, piscine, à voir! (0476)
Suzanne Gauthier 561-5222

CHELSEA - Maison luxueuse à bas prix, 3 100 pi.ca., foyer, mezzanine, piscine et deck, garage double, 1 acre. (0470)
René LaSalle 783-1466

JUMELÉES/RANGÉES

DOIT VENDRE - 100 Des Vignobles, 1 500 pi.ca., 3 chambres, concept ouvert, sous-sol fini, deck, cour sur parc. (0323)
René LaSalle 783-1466

CHALETS

LAC ST-PIERRE - 110 pi. frontage sur lac, quai, deck, foyer, tout pour plaire, vue extraordinaire, 85 000 $. (0062)
René LaSalle 783-1466

LAC ST-PIERRE - Chalet hivernisé, 2 chambres, complètement rénové 1992, vue extra sur lac privé, seulement 79 500 $. (0322)
René LaSalle 783-1466

MAISON 4 SAISONS - 2 chambres, 2 salles de bains, tout rénové, à quelques minutes golf et ski, accès au lac. (0974)
Nicole L. Cliche 561-5222

MAISONS OUVERTES

DIMANCHE 13 H À 16 H - 14 De La Comète, 1 464 pi.ca. et 65 Gravité, 1 600 pi.ca., Hull, décoration professionnelle. (0976)
Carole Strasbourg 568-6410

OUVERT DIMANCHE 13 H À 16 H
215 Taché, Cantley, superbe bungalow 2,150 pi.ca., pour seulement 119 900 $. (1089)
Danielle Lafrenière 561-5222

GATINEAU 561-2445 **HULL-AYLMER 771-6661**

SEMI-DÉTACHÉS À VENDRE

Tecumseh

Centre-ville de Gatineau

boul. Maloney
Promenade de l'Outaouais
ch. de la savane

98 800$

Bureau des ventes
109, rue De Beaussier
Gatineau, (819) **568-2555**
243-1173

Ouvert :
Lundi au jeudi de 13 h à 21 h
Samedi et dimanche de 13 h à 17 h

L'électricité, le téléphone, et câblovision sont amenés en souterrain et tous les services municipaux sont déja installés.

- Occupation immédiate
- Frais de notaire
- TPS + TVQ incluses
- Voisin : Centre d'achat
  Cegep - écoles
  Arrêt d'autobus
  Terrain de golf
- Secteur tranquille

60131$ par mois
Capital et intérêt.

Le choix d'un déménageur

Texte publicitaire

Le premier contact se fait avec le représentant. Celui-ci peut alors vous donner un aperçu des coûts, vous dire si le travail est rémunéré à l'heure, si la compagnie offre les services d'emballage et de déballage ou tout autre.

Vous pourrez dès lors juger du professionnalisme de la compagnie dont vous désirez utiliser les services. Si elle refuse de se rendre chez vous pour toutes sorte de raisons comme trop de travail, ça ne vaut pas la peine, on n'a pas l'habitude de le faire pour un déménagement local ou téléphonez à un autre déménageur et quand vous aurez toutes les données, recontactez-nous, interrogez-vous sérieusement sur la qualité du service que vous offre cette compagnie.

Les services offerts

Le tarif horaire varie selon le nombre d'hommes requis: deux, trois ou quatre. Ce tarif inclut le camion qui transportera vos biens et les assurances. La majorité des bonnes entreprises possèdent tout l'équipement nécessaire dans le camion, soit: couvertures, courroies et équipement spécialisé dans le cas d'un piano, etc.

Évitez de faire affaire avec les déménageurs d'un jour. Vous risquez de voir arriver de drôles de déménageurs, bien souvent inexpérimentés et dont l'équipement est réduit au minimum. Si un problème survient, avec qui régierez-vous le litige?

Le choix du nombre d'hommes dépend de la grosseur de votre ménage. Si l'on vous conseille d'employer trois hommes au lieu de deux, cela signifie que le travail sera effectué plus rapidement et souvent à un coût total moindre. C'est aussi une question de commodité, car si les déplacements entre le camion et l'appartement sont longs, il faut penser à la sécurité du ménage autant dans le logis que dans le camion.

Les assurances

Un autre point important dont il faut tenir compte lors d'un déménagement concerne les assurances. Il existe deux formules possibles qui peuvent vous être offertes: la valeur de remplacement et la valeur à neuf.

Habituellement, lorsqu'on envisage un déménagement local, le prix horaire comprend les assurances; cependant, il faut vérifier sur le contrat qu'il soit bien inscrit: assurances valeur à neuf ou de remplacement incluses. De cette façon, vous évitez toute déception possible si vous devez faire une réclamation.

Pour un déménagement de longue distance, il y a une charge supplémentaire pour couvrir vos biens. La valeur assurable équivaut entre 5 et 7 fois le poids. Par exemple, si votre ménage pèse 10 000 livres, le montant de l'assurance s'établira entre 50 000 $ et 70 000 $.

Souvent, les gens croient que c'est beaucoup trop; pourtant, rappelez-vous que nous transportons tous vos biens, meubles, accessoires, linge, etc. Si vous preniez le temps de faire l'inventaire de ces biens en y inscrivant leur valeur en argent, vous seriez fort probablement surpris du montant total.

Pour vous éviter des situations désagréables, la compagnie choisie devrait faire l'examen de vos biens avec vous, noter ceux qui sont brisés, égratignés, etc., et n'oubliez pas de vous faire signer un document dont vous garderez une copie.

Au moment de la livraison, il est alors facile de constater s'il y a matière à réclamation. Vous avez un délai de 30 jours pour faire parvenir votre réclamation par écrit et par courrier certifié. De cette façon, vous êtes protégé e cas de litige. Par contre, si vous avez fait l'emballage vous-même, la compagnie n'endosse aucune responsabilité en cas de bris, à moins, bien sûr, d'échapper une boîte ou un meuble.

Source: Habitabec

Que devrait-on déménager nous-même?

Eh bien, tout ce qui peut facilement entrer dans une voiture, tout ce qui est fragile ou encore tout ce qui est précieux. Les bijoux, l'argent, les objets précieux devraient être transportés dans votre voiture si possible.

Si vous avez le temps, certains objets qui prennent beaucoup d'espace mais qui sont légers peuvent aussi être déménagés. Je pense notamment aux lampes ou aux abat-jour. Finalement, tout ce qui ne requiert pas une force herculéenne et qui n'est pas de trop gros volume peut être déménagés dans les jours ou les heures qui précèdent, toujours afin d'économiser, si tel est notre souhait.

Source: Habitabec

PLAN... LES NOUVELLES TENDANCES DU MARCHÉ

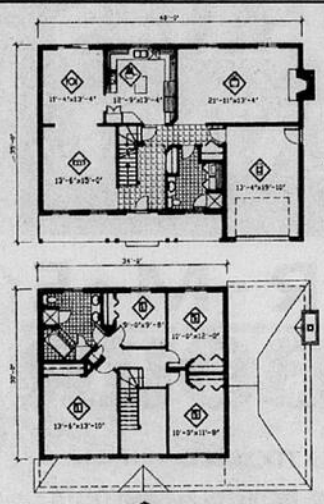
PLUS DE 600 PLANS DE MAISONS DISPONIBLES

LE MAÎTRE D'OEUVRE

Pour commander ce plan, deux numéros:
(819) 568-3400 • (819) 684-3275

SPÉCIAL
2 ans, 19,95$
(4 numéros + reliure gratuite)
4 derniers numéros, 19,95$
(reliure gratuite)
Printemps-été 92 et 93
Automne-hiver 91 et 92
Livraison, 4,00$
T.P.S. (7%), T.V.Q. (8%) rés. Qc
TOTAL: 27,69$

LE GROUPE RONA DISMAT



GARANTIE Association de la construction du Québec

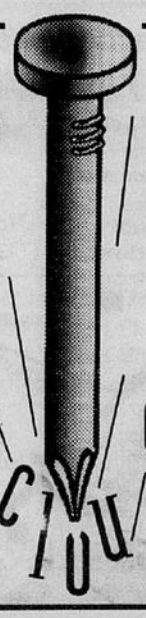
N° 3283
Tous droits réservés, 1993

MATÉRIAUX INOVACO LTÉE
777, boul. de la Cité
Gatineau **568-3400**

MATÉRIAUX AYLMER-LUCERNE LTÉE
435, Chemin McConnell
Aylmer **684-3275**

Pour vos projets de rénovation... ne payez pas un CENT avant un an!

Voir détails en magasin



le Rénovateur RONA

HABITATION

Un résident d'Ottawa remporte un prix national

Texte publicitaire

M . Peter Burns, d'Ottawa, a reçu le prix de la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) pour sa contribution exceptionnelle au logement social. M. Claude Bennett, président du Conseil d'administration de la SCHL, lui a remis ce prix samedi, lors de la clôture de l'assemblée annuelle de l'Association canadienne d'habitation et de rénovation urbaine (ACHRU), qui se tenait à Toronto.

M. Bennett a indiqué que M. Burns avait été choisi parce qu'il s'est distingué au cours de ses nombreuses années de travail dans le secteur de l'habitation. À titre de fondateur et de premier président de l'ACHRU (alors connue sous le nom d'Association canadienne des responsables de l'habitation et de l'urbanisme), M. Burns était un innovateur qui a mis à profit ses qualités de leader pour faire de l'ACHRU une organisation nationale forte, déterminée à créer des partenariats solides entre les groupes qui travaillent ensemble à la solution des problèmes touchant l'habitation.

M. Burns a participé à un certain nombre de comités provinciaux. Il a été membre du Conseil des normes de location résidentielle, qui a imposé des normes d'entretien pour tous les logements en Ontario, par l'entremise du contrôle des loyers. Il a également pris part aux activités de l'Association canadienne des constructeurs d'habitations (ACCH) à titre de président de la section d'Ottawa et, pendant quatre ans, de président d'assemblée.

Outre son engagement important dans le domaine de l'habitation, M. Burns a occupé le poste d'administrateur et de président du Ottawa Civic Hospital, de membre du conseil consultatif de l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa et d'administrateur de l'hôpital Riverside.

M. Burns est actuellement vice-président principal de Urbandale Corporation of Ottawa, une entreprise privée qui aménage des terrains et construit, possède ou gère des logements locatifs.

M. Bennett a souligné le rôle de premier plan joué par M. Burns dans l'orientation imprimée à l'ACHRU et sa contribution afin que les Canadiens fassent partie des peuples les mieux logés du monde. "Pendant des années, Peter Burns a fait preuve d'un leadership exceptionnel, il s'est engagé sans compter dans le domaine du logement social et il a travaillé sans relâche à l'amélioration de la société canadienne. Voilà pourquoi il mérite réellement notre reconnaissance et le prix de la SCHL pour 1993".

La SCHL a remis ce prix pour la première fois en 1988. Depuis, chaque année, elle souligne la contribution remarquable de certaines personnes à l'atteinte des objectifs de l'ACHRU dans le domaine de l'habitation, en particulier en ce qui a trait à la promotion du logement social et de la rénovation communautaire.

Source: SCHL

Century 21 VENDEZ OU ACHETEZ PAR NOTRE ENTREMISE ET OBTENEZ DES MILLES AÉRIENS GRATUITS. AIR MILES Voyagez de par le monde

DES DRAVEURS INC.
306 boul. Maloney Est, Gatineau
663-4744

GATINEAU, ST-ROSAIRE - Bungalow 3 chambres sur bois franc, aire ouverte, sous-sol complètement aménagé avec p.c.l., 2 salles de bain, véranda grillagée, piscine creusée, climatiseur central, lave-vaisselle, four encastré, broyeur inclus.

GATINEAU - Propriété entièrement meublée, impeccable, briquelée, 3 chambres sur bois franc, cuisine aire ouverte, toit cathédrale, sous-sol avec p.c.l., grand terrain, superbement aménagé, arbres matures, fenêtres neuves de qualité, rien à faire, vous emménagez!

5 LOGIS - Centre de Gatineau, toujours loués, chauffage au gaz, près de tous les services, revenus de 25 740 $, une aubaine.
6 LOGIS - de 2 chambres, près école secondaire, endroit stratégique, excellent placement, revenu de 38 000 $.
30 ACRES - Terrain avec lac, zonage résidentiel, idéal pour investisseur ou promoteur.

Michel Matte 561-0022 poste 143

GATINEAU - Rue Notre-Dame, espace commercial à louer, détail ou bureau, prix avantageux, informez-vous.

HULL - Condo 2 chambres, rue Deauville, vrai petit bijou, un escalier seulement, aucun voisin au dessus.

GATINEAU - 3 chambres, salle de bain communicante avec chambre des maîtres, construction de qualité supérieure, 82 750$ négociable.

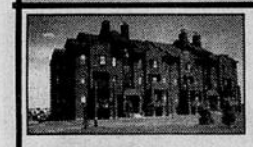
Guy Huneault 561-0022 code 324

HULL - Très bon investissement, grande bâtisse avec 3 logis plus dépanneur et restaurant que vous pouvez gérer vous-même, excellent revenu.

GATINEAU - Carrefour, superbe bungalow, entrée split, planchers de bois franc, salle à manger séparée, 2 salles de bain, propriété très très propre.

GATINEAU - Jolie petite maison de 3 chambres, rénovée 1992, située sur un grand terrain, pas de voisin en arrière.

Agostinho Botelho 561-0022 code 388


GATINEAU - Condo près de l'hôpital, 2 chambres, foyer, très propre. Prix réduit, disponible le 1er décembre.

Colette Robert 561-0022 code 138

HULL - Impeccable, rénovée, 2 + 2 chambres, bois franc, plafond cathédrale, foyer, près de tout.

GATINEAU - Haut de gamme, secteur de choix, 2 étages, foyer, s.f., 3 chambres, céramique à l'entrée, beau deck à paliers, pas de voisin à l'arrière, prix abordable.

Nicole Briand 561-0022 code 203

GATINEAU - Le seul plaisir de vivre, 2 chambres, très propre, près des Promenades, faut vendre, disponible maintenant.

CANTLEY - À la campagne, secteur paisible, propriété de 2 096 pi.ca., avec 3 chambres et 2 salles de bain au 2e étage et un magnifique 1er plancher avec foyer.

GATINEAU - Superbe grande maison 2 étages, beaucoup d'extra, pièces planifiées avec goût et qualité, confort incomparable pour le prix, secteur de choix, l'intérieur vaut la peine d'être vu, investissement sûr et de qualité. À qui la chance!

GATINEAU - Terrain de 15 400 pi.ca., avec maison en excellent état, peut construire duplex à côté, zonage RBX.

Robert Dalton 561-0022 code 395

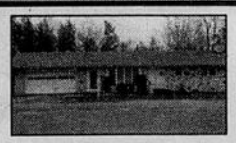
VAL-DES-MONTS - Chalet directement sur le lac du barrage (Dam Lake), beaucoup d'équipement inclus, à 20 minutes de Gatineau, vous profiterez d'un très beau lac paisible.

Denis Bédard 561-0022 code 167

GATINEAU - Splendide split, comme neuf, bien situé dans secteur paisible, patio 10 x 12, bain romain, toit cathédrale, tous les paliers sont aménagés sauf le s.s. pour servir d'atelier. Idéal pour jeune famille, un bijou à posséder.

Jacques Roberge 561-0022 code 231

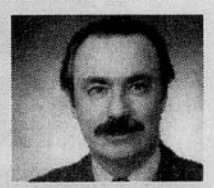
GATINEAU - Attention, attention, bricoleur, joli duplex avec quelques améliorations, ce sera parfait. Logez-vous pour moins de 250 $/mois, faites une offre.

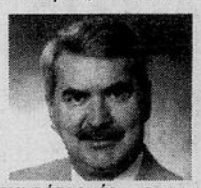

GATINEAU - Super, super, cuisine rénovée ultra moderne, grande salle familiale, planchers de bois franc, toit en fibre de verre. Faut voir!

GATINEAU - Rénovée, 3 + 1 chambres, près de tout, secteur tranquille, prix pour vente rapide, 94 900 $.

MAYO - Maison de campagne, très joli bungalow avec garage double détaché, tous les appareils ménagers sont inclus et beaucoup plus, seulement 59 000 $.

Réjean Vachon 561-0022 code 140


TERRAINS - Zonage CFA et résidentiel, secteur recherché.


SEMI-DÉTACHÉS - Prise de possession rapide, 85 000 $ à 105 000 $, vous n'avez qu'à vous installer.

Richard Beaulieu B.A. Econ. 561-0022 Jean-Guy Savoie Adm. A.

NOMINATION

Léone Talbot

La Direction du Permanent de l'Outaouais inc., est très heureuse d'accueillir Madame Léone Talbot au sein de son équipe.

Madame Talbot possède plusieurs années d'expérience dans le domaine immobilier. Nous vous invitons à mettre à profit toute son expérience pour vous conseiller dans tous genres de transactions immobilières. Vous pouvez la consulter aux numéros de téléphone suivants :

Bureau : 776-3332 Pagette : 777-5335

Le Permanent
De l'Outaouais inc. courtier
569 boul. St-Joseph
Hull

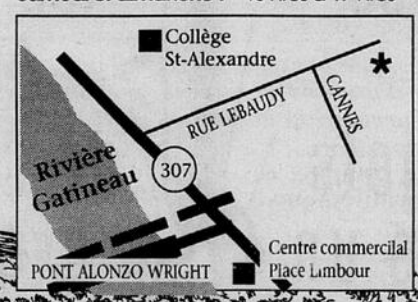
TERRAINS À VENDRE

F·E·R·M·E LIMBOUR

- Terrains pour maisons unifamiliales isolées seulement
- Qualité contrôlée
- Espaces verts en abondance
- Sentiers récréatifs

324 rue Le Baudy • Gatineau • (Québec)
561-5491

Lundi et mercredi : 14 hres à 17 hres
et 19 hres à 20 hres 30
Mardi et jeudi : 14 hres à 17 hres
Samedi et dimanche : 13 hres à 17 hres



LeDroit
OTTAWA-HULL
SAMEDI
26 JUIN 1993

TOURISME

Epson nirf dortel
Sirum de nexus im doss portum im doss im portum im nirvann niruss ludlem doss portum

page 39

Le Yukon

La frontière oubliée

Alain Grenier
collaboration spéciale

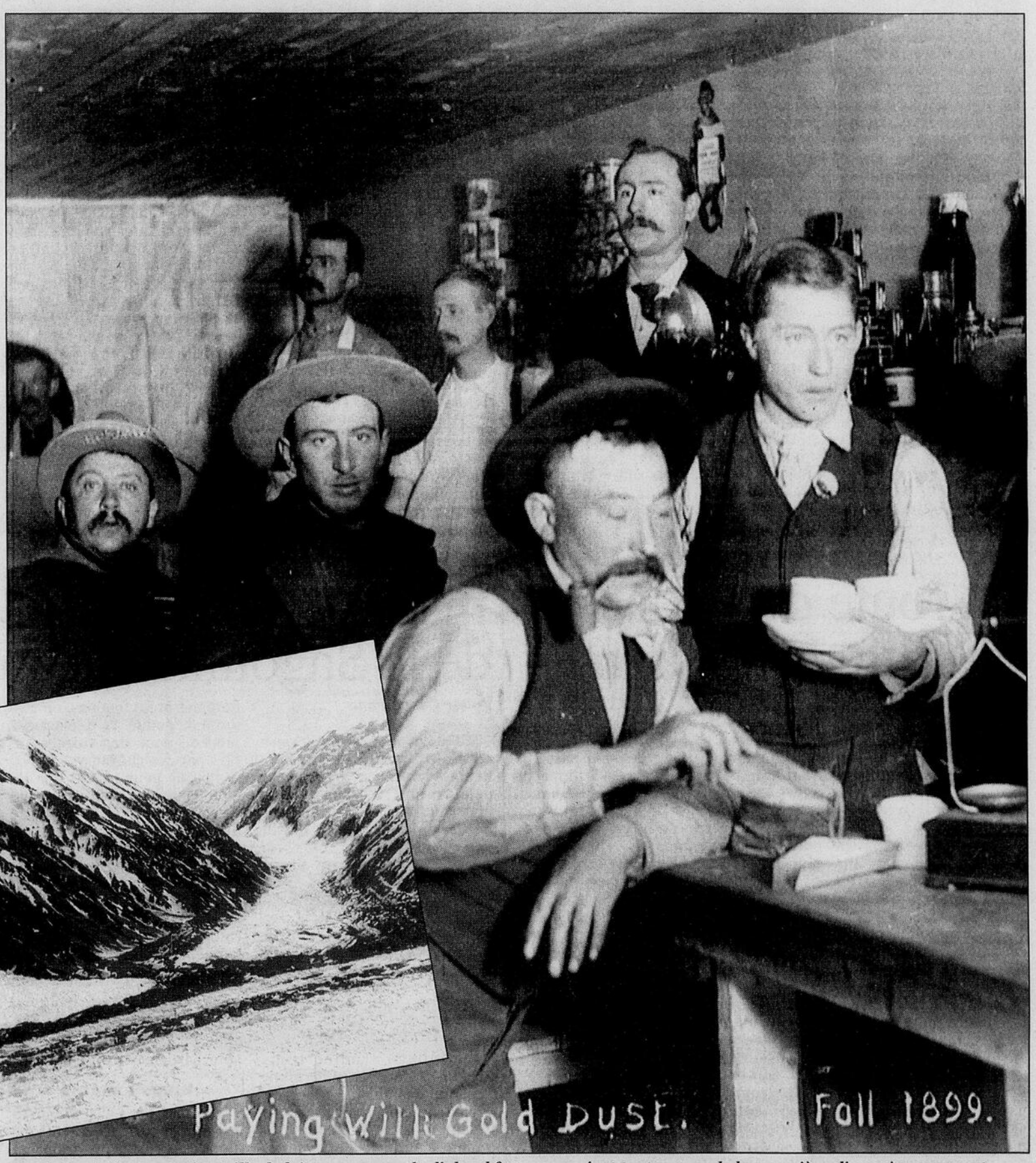
Le Yukon, c'est le coin du pays le plus éloigné du Québec et souvent le plus oublié. Peu de gens connaissent le pays de la Ruée vers l'or. En fait, peu de Canadiens savent que le Yukon leur appartient.

À une époque où tout bouge à un rythme essoufflant, le Yukon constitue l'un des derniers endroits au monde où l'on peut trouver le mélange idéal de calme, d'air pur et même de soleil! C'est la dernière grande frontière du Canada.

Les plus grands champs de glace

Son fleuve navigable est trois fois plus long que le Saint-Laurent. Il traverse le Yukon et l'Alaska avant de se jeter dans la mer de Béring. Le Yukon possède aussi les plus grands champs de glace non polaires du monde et certains des plus hauts sommets en Amérique du Nord.

Le territoire est d'abord peuplé d'animaux sauvages. La population de caribous, par exemple, est évaluée à 200 000 têtes. Le Yukon compte deux fois plus d'ours grizzly et de chèvres de montagnes que d'humains. En fait, moins de 30 000 personnes vivent au Yukon dont 15 % sont autochtone. L'anglais est la langue d'usage, mais les francophones peuvent obtenir des services en français auprès du gouvernement territorial. La langue de Molière trouve aussi sa place dans nombre de commerces.



Une boîte de fèves, une bouteille de lait ou une rasade d'alcool fort se payaient toutes avec de la poussière d'or, soigneusement mesurée à partir d'une bourse et pesée au comptoir. Cette photo fut prise en 1899, à l'apogée de la Ruée vers l'or du Klondike. En mnédaillon, un survol de la langue du glacier Donjek.

Nombreuses préparations

Le Yukon est une destination idéale pour les amateurs de plein air et de sensations fortes.

On peut y pratiquer tous les sports imaginables, même le golf (avec des départs jour et nuit!). Une bonne tournée du Yukon nécessite de deux à trois semaines. Les frais de subsistance sont élevés. Ceux qui pratiquent le camping réduiront considérablement le prix de leur séjour.

On peut se rendre au Yukon par la route de l'Alaska et par avion. Mais la croisière dans l'incomparable Inside Passage, le long de la côte du Pacifique, est sans égale.

Les voyageurs avertis choisiront les traversiers de préférence aux grands navires de croisière. L'observation de la faune est plus facile et le prix du billet imbattable.

Pour obtenir de la documentation sur le Yukon, on peut écrire en français à: Tourisme Yukon, Case postale 2703, Whitehorse, Yukon, Canada, Y1A 2C6.

page A24

TOURISME

Le Col Chilkoot, l'ultime randonnée

Alain Grenier
collaboration spéciale

Les vestiges d'une époque côtoient le Westminster Hotel, connu sous le nom de «Snake Pit» par les gens du Nord-Est. Il exploité par des francophones.

Pour ceux que rien n'arrête, la randonnée dans le sentier du Col Chilkoot vous procurera quatre jours de moments inoubliables.

Le Chilkoot, c'est le chemin emprunté par les stampeders pour entrer au Yukon lors de la Ruée de 1898. Le sentier débute à Skagway, petit village de l'Alaska, sur le bord du Pacifique. Il se termine au lac Bennett, à la frontière de la Colombie-Britannique et du Yukon, soit 53,1 km plus loin. De là, les chercheurs d'or se confectionnaient des embarcations et le fleuve Yukon les conduisait jusqu'à Dawson.

Forêt pluvieuse du Pacifique

Les défis de la Chilkoot sont de taille. Le sentier s'élève, sur de courtes distances, à plus de 1067 mètres d'altitude. Il débute dans la forêt pluvieuse du Pacifique, traverse des zones marécageuses et puis pénètre dans une végétation très développée (arbres, fleurs et champignons géants). À l'occasion, certains peuvent y faire connaissance avec un ours noir ou grizzly...

L'ascension vous conduit ensuite vers la toundra. De là, vous traversez le fameux Col, c'est-à-dire, le point le plus bas et le plus étroit entre deux montagnes. C'est à cet endroit que vous franchissez la frontière du Canada. Vous êtes alors en pleine zone d'avalanches et la prudence est de mise. Par temps clair, la vue du sommet sur les glaciers et le Pacifique est exceptionnelle. L'altitude peut cependant causer quelques effets d'ivresse. Quant à l'escalade finale du Col Chilkoot, elle demeure un véritable enfer, même dans les meilleures conditions.

C'est là, au sommet du Col Chilkoot, que la Gendarmerie royale du Canada a bâti sa solide réputation. Les «montés», comme on les appelait à l'époque, ont réussi à faire régner l'ordre au Yukon, alors que l'Alaska était dominé par les gangster et la terreur. Les policiers exigeaient que les chercheurs d'or amènent avec eux une tonne de nourriture pour survivre aux rigueurs du Yukon, les stampeders ont dû parcourir le trajet plusieurs fois sous la neige et sans équipement.

Stampeders

Vous découvrirez au cours de votre randonnée tous les vestiges laissés par les stampeders dans les anciennes villes de Canyon City, Sheep Camp, Linderman et Bennett. Vous saisirez alors toute l'ampleur de la Ruée et pourquoi les Yukonnais parlent encore de la «fièvre de l'or»!

Presque cent ans plus tard, le sentier du Col Chilkoot est devenu un parc international, administré conjointement par les États-Unis et le Canada. Le chemin est parsemé d'indications éducatives, tant en anglais qu'en français, sur l'histoire de la ruée et les gens qui l'ont animée. En plus d'offrir un contact de premier ordre avec la nature, la Chilkoot est un véritable musée à ciel ouvert!

Le chemin est laissé à l'état naturel et les obstacles ne se comptent pas. Les conditions météorologiques ajoutent du piquant à l'aventure. Soyez prêts à affronter la pluie, en Alaska, à supporter la chaleur quasi désertique du Canada, au lac Bennett, et à traverser une zone d'avalanches. La traversée du Col s'effectue souvent dans les nuages... et la neige!

Aventure impossible? Près de 1000 personnes tentent l'expérience de la Chilkoot chaque été et en ressortent avec une nouvelle gamme d'émotions. Les plaisirs qu'on retire de l'aventure sont proportionnels aux efforts qu'on y met!

Randonnée

Une bonne condition physique, le goût de la marche et la capacité de transporter une lourde charge sur son dos, voilà les garanties du succès de la randonnée. Les lunettes fumées sont recommandées et les bottes de marche indispensables!

Les services des parcs du gouvernement fédéral fournit une trousse d'information sur le sentier du Col Chilkoot. On peut en faire la demande en s'adressant au Surintendant des Sites historiques du Yukon, Service canadien des parcs, case postale 5540, Whitehorse, Yukon, Y1A 5H4.

Un record: 2600 km construits en 18 mois

La route de l'Alaska, un fruit de la guerre

L'attaque de Pearl Harbor par les Japonais en 1941 est bien connue. On ignore toutefois que les Japonais avaient entrepris l'invasion de l'Alaska par les îles Aléoutiennes dans le golfe de l'Alaska, en 1942.

Il n'en fallait pas moins pour que le gouvernement américain prétexte de la défense du Nord-Ouest du continent pour construire la première route reliant le Nord au Sud... en territoire canadien. Cette route s'étend de Dawson Creek, en Colombie-Britannique à Fairbanks, en Alaska, via Whitehorse. C'est la légendaire route de l'Alaska.

Réussite d'ingénierie

La construction de cette route fut entreprise en mars 1942 par sept régiments de l'armée américaine. Elle fut littéralement aménagée à travers le paysage sauvage en 18 mois et 12 jours sur une distance de 2600 kilomètres. La Route de l'Alaska est considérée comme l'une des plus grandes réussites de l'ingénierie du XXe siècle pour sa construction rapide dans une géographie impossible.

Au printemps de 1942, les militaires américains envahissaient le Nord canadien. La population de Whitehorse passait de 800 à 40 000 âmes! L'impact de cette invasion, si importante pour le développement tant du Yukon que de l'Alaska, fut désastreux pour les populations autochtones, décimées par les épidémies de maladies que les militaires amenèrent avec eux.

La construction terminée, la route fut d'abord employée pour expédier 8000 avions de guerre du Montana à l'Alaska. Les appareils étaient alors repris par les Russes qui s'en servaient depuis la Sibérie pour freiner l'armée allemande. Avec le temps, la route fut améliorée pour permettre le transport commercial vers le Nord, mettant fin du même coup à l'utilisation des navires à vapeur, symboles d'une époque importante dans le développement du territoire.

Aujourd'hui, la Route de l'Alaska demeure la voie d'accès principale au Yukon. Non seulement met-elle fin à l'isolement des résidants du Yukon et de l'Alaska, mais elle offre aux visiteurs certains des panoramas les plus imposants du Yukon.

Multiplication de villages historiques au Nouveau-Brunswick

Inauguration officielle du Pays de la Sagouine à Bouctouche

Presse Canadienne

QUÉBEC Les villages historiques se multiplient au Nouveau-Brunswick. Le plus connu a déjà 16 ans. C'est le Village historique acadien, situé près de Caraquet. Un autre l'avait précédé de quelques années, le Village historique de Kings Landing, près de Fredericton.

Mais un autre va bientôt voir le jour. Le 23 juillet, la ville de Bouctouche procédera à l'inauguration officielle du Pays de la Sagouine, un hommage à l'oeuvre de l'écrivain acadien Antonine Maillet.

Village acadien

Le Village acadien comprend 45 bâtiments formant 22 emplacements. Autour de l'église du village, on retrouve l'école, le magasin général, le moulin à farine, l'imprimerie, la taverne, la menuiserie, la forge et le hangar à poissons.

«Les maisons et les bâtiments ont été achetés aux quatre coins des régions acadiennes de la province», explique M. Antonio Landry. Il y a des jardins autour des maisons, des chemins de terre, une rivière et un pont. Les hommes et les femmes, en costume d'époque, se déplacent à pied ou dans des voitures tirées par des chevaux.

Peu de gens savent que les enfants des vacanciers peuvent vivre pendant une journée ou une semaine, selon le choix, la vie des gens d'autrefois. «L'importance pédagogique du village est énorme, souligne M. Landry. C'est pourquoi l'on organise des programmes spéciaux à l'intention des enfants. Pendant leur séjour, les enfants — une quinzaine au maximum — seront habillés comme en 1850 et partageront la vie du village et ses nombreuses activités.» Il en coûte 16 $ par jour pour participer à cette activité.

Kings Landing

Ce sont les petites choses qui forment le quotidien que montre le Village historique de Kings Landing, situé à une quinzaine de minutes de Fredericton.

Des maisons avec leurs remises, des hangars, une école, une église, deux moulins, une imprimerie, une forge, un magasin général, au total 70 bâtiments y ont été rassemblés.

Une centaine de personnes, costumées, assurent l'animation. Elles exliquent leurs conditions de vie. Une vie à caractère écologique où le recyclage était monnaie courante.

On mangeait les épis de maïs et on en faisait aussi de la farine. On remplissait les coussins et les matelas avec leurs feuilles. Le grain de sarrasin servait à la farine, le reste à isoler les maisons. On confectionnait les bougies de suif soi-même pour l'hiver. Les bateaux du fleuve Saint-Jean rapportaient le thé, le café, les oranges et les citrons pour les jours de fête. Et encore là, les enfants sont mis à contribution.

Le pays de la Sagouine

Et cet été, on pourra se familiariser avec les activités sociales, économiques et artisanales du peuple acadien par l'intermédiaire des personnages créés par Antonine Maillet.

Le Pays de la Sagouine est situé en partie le long de la rivière de Bouctouche et dans l'île aux Puces, presque à mi-chemin entre les routes 11 et 134. Les deux endroits sont reliés par une passerelle.

TOURISME

L'auberge de campagne l'Aubergine, en Estrie

Relais d'antan pour les diligences

Presse Canadienne

KNOWLTON LANDING Elle en a vu passer des gens, cette vaste maison dissimulée derrière des arbres presque aussi vieux qu'elle. L'auberge de campagne Aubergine, située à Knowlton Landing en Estrie, qui a cette année 180 ans, était autrefois un relais pour les diligences qui faisaient la navette entre Montréal et Boston.

Cette auberge a en fait eu de nombreuses vocations depuis sa constuction en 1813. Elle a tout d'abord été une maison de ferme. La diligence qui faisait le trajet Boston-Montréal, avant l'époque du chemin de fer, s'y arrêtait pour changer les chevaux avant de s'embarquer sur le bac qui la menait à Georgeville. Elle a aussi été bureau de poste, bureau de scrutin, magasin général puis auberge.

Gloire d'autrefois retrouvée

Elle fut, durant quelques années, le foyer d'un groupe de personnes âgées. Mais, il y a 10 ans, elle est redevenue auberge grâce à trois jeunes retraités, amis de longue date, Gilles Lareau, Pierre et Michèle Geoffrion.

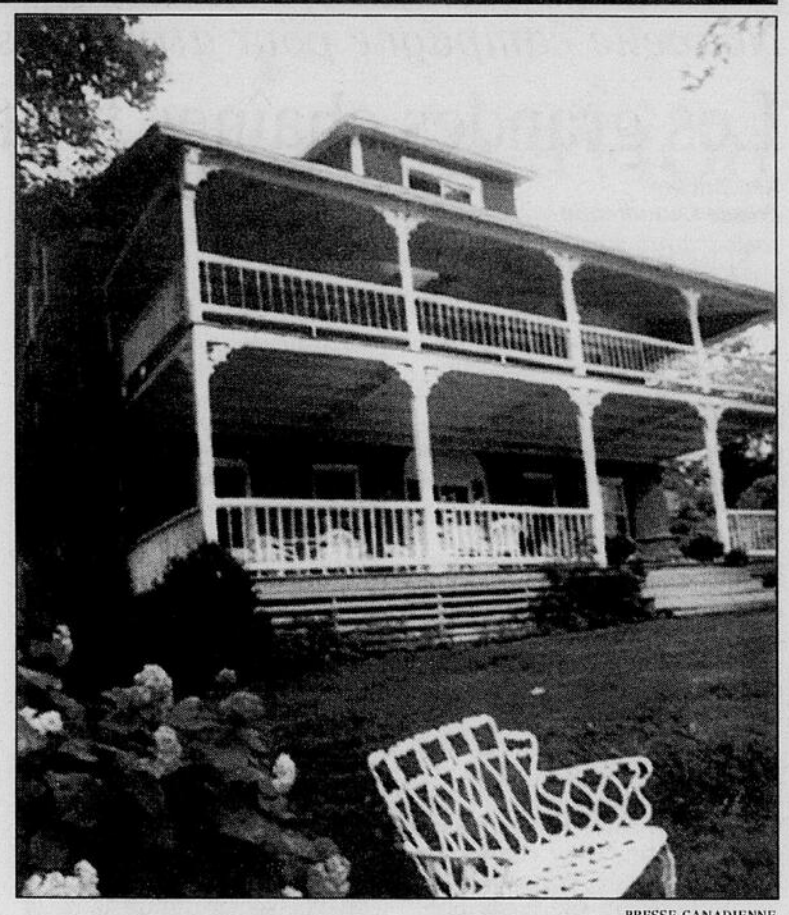
«Je rêvais depuis longtemps d'avoir une petite auberge. Recevoir des gens ne me faisait pas peur. J'avais l'habitude car il y avait souvent des visiteurs chez nous. Quand nous avons pris notre retraite, nous nous sommes mis en quête d'une auberge rencontrant nos goûts ou d'une maison de campagne pouvant être convertie en auberge. Nous avons jeté un coup d'oeil dans les Laurentides, puis dans Charlevoix. Nous n'y avons rien trouvé à notre goût. Nous avons alors regardé du côté de l'Estrie. Quand nous avons vu la maison, nous avons eu le coup de foudre tous les trois», raconte Michèle Geoffrion.

Ils ont consacré beaucoup de temps à restaurer l'intérieur de la demeure qui avait besoin d'être rafraîchi. Mais il l'ont fait sans lui enlever son cachet d'antan et en lui gardant toute la chaleur qu'on allait jadis y chercher quand le vent d'hiver, descendu en piqué du sommet du mont Owl's Head (ou il y a une station de ski), prenait Knowlton en écharpe après avoir pris son élan sur le lac Memphrémagog.

Une cloison a été abattue pour agrandir le salon aménagé au rez-de-chaussée, où on a installé un foyer. Parce qu'une auberge sans foyer, ce n'est pas tout à fait une auberge, explique Pierre Geoffrion.

Meubles et objets centenaires

Les huit chambres de l'Aubergine sont à l'étage. Toutes sont spacieuses, bien éclairées, confortables, meublées et décorées avec goût et simplicité. On y trouve au moins un meuble ou un objet plus que centenaire. Un salon de lecture baigné par le soleil occupe également une pièce en encoignure.



PRESSE CANADIENNE

L'Aubergine de Knowlton Landing en Estrie

Destinations Vacances

Relais du Silence

AUBERGE RIPPLECOVE INN (AG) **Estrie**
Une auberge de première classe sur les rives du Lac Massawippi. Cuisine raffinée, vins de grand cru, 24 chambres de rêve, plusieurs avec foyer, bain tourbillon et balcon privé. Tous les sports nautiques sur les lieux. Classée 4 Diamants.
Ayer-s Cliff, Québec (819) 838-4296

AUBERGE SUR LA FALAISE (AG) **Lanaudière**
Auberge de 24 chambres, à partir de 110 $ P.P. P.J. inc. déjeuner & souper, piscine int., sauna, tennis, badminton, Shuffleboard, vélos, embarcations au lac. 1-800-363-1758 ou (514) 883-2269. À St-Alphonse

AUBERGE DES GALLANTS (AG) **Montérégie**
Venez goûter au printemps... Forfait romantique 199$ pour 2 pers. souper gastronomique, chambre luxueuse avec foyer, petit déjeuner et pourboire. Réservations: 451-4961(Mtl) ou (514) 459-4241. Brunch du dimanche 15,95$.
Direction: Autoroute 40 Est vers Montréal, sortie 17.

AUBERGE DU JARDIN (AG) **Saguenay**
Auberge calme et élégante, environnement naturel exceptionnel : Fjord du Saguenay, Parc National, randonnée pédestre, vélo, croisière aux baleines. Auberge du Jardin, 71 Dumas, Petit-Saguenay, Québec G0V 1N0 (418) 272-3444

AUBERGES IN-TOUR

Dans les Laurentides

Nous entendons par auberge des établissement de quelques dizaines de chambres tout au plus, gérés par leurs propriétaires et caractéristiques par un accueil chaleureux et personnalisé.

AUBERGE LE ROUET (AG) **Val David**
Une ambiance introuvable, repas pris autour de grandes tables rondes. Animation. 62 $/jour p.p. occ. d. (incl. 3 repas et taxes). Forfaits golf, canot, escalade, vélos, randonnées pédestres. 819-322-3221

AUBERGE DU VIEUX FOYER (AG) **Val David**
Relais sympatique pour la détente et la gastronomie. 22 chambres dont 3 avec tourbillon double ainsi que 3 chalets confort supérieur. À partir de 79,00 $/jour p.p. déj. et souper inclus.
Pour recevoir notre brochure ou pour réserver sans frais 1-800-567-8327

AUBERGE WATEL (AG) **Ste-Agathe des Monts**
++++ Cuisine raffinée, 21 chambres avec tourb. double. Prix 39 $ à 49 $ p.p. occ. d. déj. inclus. 1-800-363-6478.

Gîtes et Auberges du Passant*

BONHEUR D'OCCASION (AG) **Montréal**
Gîte du Passant* "Bonheur d'Occasion". B & B à Montréal près du centre du Vieux-Montréal. L'ancienne maison du Maire sur une rue tranquille face au parc. À 3 min. du métro, stationnement privé. déjeuner copieux, atmosphère détendue, jardin rafraîchissant. 60 $ pour 2. (514) 935-5898.

LE "PIC-À-BOIS" (AG) **Estrie**
Auberge du Passant* "Le Pic-à-bois", 7 chambres 5 km de Sutton. Le calme au coeur de la forêt. Véranda, piscine, sentiers pédestres. Acc. chaleureux, serv. courtois, 2 jours, souper 5 services, 80 $ p.p. occ.d. (514) 538-3776

CHEZ MARTHE-ANGELE (AG) **Gaspésie**
Ste-Anne-des-Monts. Pour un séjour agréable, confortable, près du Parc de la Gaspésie. Déj. copieux 48 $ pour 2. (418) 763-2692.

**Gîte et Auberge du Passant Marque de commerce déposée de la Fédération des Agricotours du Québec*

Montréal

HOTEL MANOIR DES ALPES (HM)
Centre-ville, 1 245, St-André, Montréal.
Auberge suisse, clientèle tranquille, salle de bains privée, télé-couleur, stationnement gratuit, café, croissant. à partir de 48 $ plus taxes. Rés. : 1-800-465-2929 ou (514) 845-9803.

Québec

AUBERGE LE BÔME (AG) **Québec**
++++ Grande demeure ancestrale, vue St-Maurice, cuisine européenne, 10 chambres, bain tourbillon, spa, sauna, tennis, foyer. Forfait à partir de 55 $ p.p.occ. double. (819) 538-2805.

Québec/Mauricie

AUBERGE LES 4 TEMPS (AG) **Québec/Mauricie**
Sur la rive du lac Beauport, à 15 min. de Québec, piscine int. ext. Sport nautique, centré santé, golf, équitation.
1-800-363-0379 ou (418) 849-4486

Laurentides

BARON LOUIS EMPAIN (AG) **Laurentides**
Auberge romantique au bord du lac Masson, 65,00 $ p.p.occ.d., P.A.M. (souper 4 services, cuisine raffinée). Aussi chalet 2 chambres, golf, équitation, tennis, activités nautiques et plus encore !
Ste-Marguerite (514) 228-4545 1-800-361-0068

HOTEL LA SAPINIERE (HM) **Laurentides**
Hôtel La Sapinière - (Laurentides au nord de Montréal) - Lac
1 heure de Montréal, 70 chambres, cuisine raffinée, prestigieuse cave à vin, sports de saison, forfaits sur semaine et fin de semaine.
Tél. : 800-567-6635 ou 819-322-2020. Télécopieur : 819-322-6510
1244 Chemin La Sapinière, Val David Québec J0T 2N0

MOTEL CHANTOLAC (HM) **Laurentides**
Motel Chantolac, face au Chanteclerc et à la plage municipale, à deux pas des meilleurs restaurants et théâtres d'été, piscine chauffée, suites et bains tourbillons disponibles, propreté et confort, muffins et café, prix à partir de 49,00 $ occ. d. rés. 514-229-3593 Frais virés acceptés.

Outaouais

CHALETS JEAN-PAUL ENR. **Outaouais**
Lac Heney, chalets Jean-Paul enr. Ouvert 4 saisons, très propres, bien équipés, bateau-moteur (loué par journée) et pédalo, journée ou semaine, 65 milles au nord de Hull.
R.R. # 1 Gracefield (819) 463-2531

HOTEL MONT CHEZ NOUS (CV) **Lac des Plages**
Idéal pour vos vacances ! Magnifique plage, terrasse, activités, appartements hôtel (2 à 6 pers.), motels, chambres, cuisine, maison à saveur régionale. Forfaits : famille, golf, romance, escapade. Prix de 30 $ à 45 $ p.p./jr. occ. double, déjeuner copieux incl.
819-426-2186

Gaspésie

GÎTE DU MONT-ALBERT
Au coeur de la Gaspésie, à 40 kilomètres de Sainte-Anne-des-Monts. Activité de courte et de longue randonnées pédestres, canot et pêche à la truite à proximité. Hébergement en chambre, en chalet et camping. P.A.M. disponible. Salle à manger réputée. À partir 59,50 $ par nuit. 1-800-463-1568

AUBERGE DU FORT-PRÉVEL
À mi-chemin entre Gaspé et Percé, complexe hôtellier avec piscine chauffée et bain tourbillon extérieurs, golf 9 trous, mini-golf, tennis, vélo de montagne. Salle à manger réputée. Hébergement en chambre, motel ou chalet à compter de 54,00 $ par nuit.P.A.M. disponible, 1-800-463-1568

Charlevoix

Le Triangle de Charlevoix

Le Triangle de Charlevoix vous propose une manière originale de vivre et de découvrir Charlevoix. Trois des plus réputées auberges de la région, la Maison Otis de Baie St-Paul, L'Auberge des Sablons de St-Irénée et L'Auberge des Peupliers de Cap-à-l'Aigle vous offrent l'occasion de les apprécier tout en explorant notre coin de pays à votre rythme et au gré de votre état d'âme.

Où que vous séjourniez, en toutes saisons, vos hôtes se feront un plaisir de vous suggérer une panoplie de passe-temps et d'activités nature et culture, qui sauront agrémenter votre vacance en Charlevoix. Chez nous vous trouverez l'hospitalité traditionnelle de notre région rehaussée par votre séjour dans des auberges coquettes et douillettes qui vous convient à leurs tables dont la qualité et le raffinement ont fait leurs renommées.

*Tarif : 3 nuits 106,00 $ */6 nuits 99,00 $* par jour par personne incluant coucher, souper, petit déjeuner, les frais de service et toutes les taxes.*
** 1 ou 2 nuits dans chacune de ces auberges*

Info. et rés. :

AUBERGE DES SABLONS
Saint-Irénée G0T 1V0
Tél. : (418) 452-3594 Télécopieur (418) 452-3240

AUBERGE LA MAISON OTIS
Baie-Saint-Paul G0A 1B0
Tél. : (418) 435-2255 Télécopieur (418) 435-2464

AUBERGE DES PEUPLIERS
Cap-à-l'Aigle G0T 1B0
Tél. : (418) 665-4423 Télécopieur (418) 665-3179

Signification des codes de types de destinations

Auberge et Gîtes:AG Condos : C Centres de Santé : CS Centres de Ski Alpin
Hôtels • Motels: HM Centres deVillégiature : CV Pourvoiries • Plein Air : PPA • Ski de Randonnée : CSA • CSR Festivals: F

Cette nouvelle rubrique est publiée tous les samedis dans la section Tourisme-Québec
Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, téléphonez au (613) 560-2747 ou 1(800)267-9555poste 747

TOURISME

Nouvelle campagne pour attirer les familles

Les grandes chaînes font tout pour attirer les enfants à l'hôtel

Ken Becker
Presse Canadienne

Si les grandes chaînes d'hôtels réussissent à vendre avec bonheur leur nouvelle campagne publicitaire pour la saison estivale, les parents qui voyagent en compagnie de leurs enfants calmeront peut-être l'impatience de ceux-ci, devant les longues heures de route et d'inactivité, en leur promettant une récompense à l'arrivée.

Ces enfants réclameront d'ailleurs peut-être de séjourner dans un hôtel répondant à leurs attentes, un établissement qui, dans sa campagne de promotion, leur a promis des jeux vidéo et même des présents.

«Ce sont les enfants qui prennent les décisions dans de nombreux cas, de très nombreux cas», soutient John Garden, directeur des ventes du Holiday Inn de Winnipeg, la chaîne hôtelière qui fut la première à offrir le séjour et des repas gratuits aux enfants voyageant avec leurs parents: plusieurs de leurs compétiteurs leur ont emboîté le pas depuis lors.

Après des décennies durant lesquelles les hôtels ont dirigé leur publicité presque uniquement vers les voyageurs adultes fortunés, l'industrie est redescendue sur terre et a adopté des programmes de promotion mettant l'accent sur les valeurs familiales.

Un marché important

Ces établissements reconnaissent qu'il existe un important marché chez les parents jeunes ou d'âge moyen qui travaillent durement toute l'année pour faire vivre leurs familles et qui dépensent avec prudence le peu qu'il leur reste pour se payer de courtes vacances.

«Les parents occupant tous les deux un emploi, ils profitent de leurs vacances pour voyager en compagnie de leurs enfants», reconnaît Leslie Anne Palamar, directrice du Marketing pour le Canada des hôtels Howard Johnson. Ces établissements ont conclu une entente avec la firme de jeux vidéo Sega pour offrir l'utilisation de ces appareils à leurs jeunes clients.

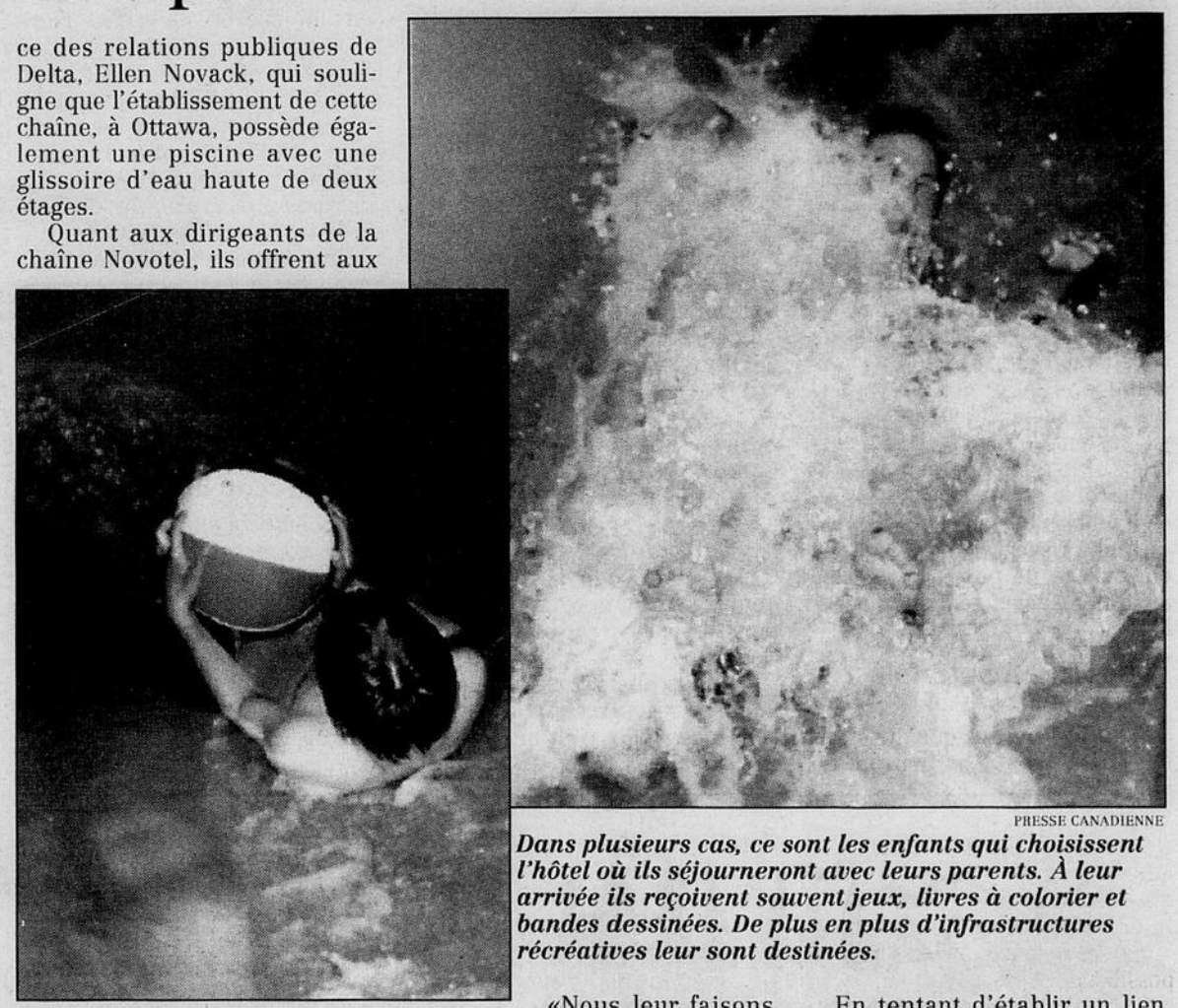
Lorsque les enfants de trois à 12 ans se présenteront dans un de ces hôtels, cet été, ils recevront, dès leur arrivée, un sac contenant divers jeux et des livres de bandes dessinées. En plus, ils auront un jeu vidéo à leur disposition durant toute la durée de leur séjour.

Quant à la chaîne Delta, elle a signé une entente avec Nintendo et offre le dernier des Super Mario à sa clientèle enfantine. Chacun des établissements a d'ailleurs créé un centre d'«amusement créatif» pour les jeunes dans lesquels des employés supervisent diverses activités artistiques et artisanales durant la journée et offrent divers divertissements en soirée.

Parents libérés

«Ces activités permettent autant aux parents qu'aux enfants de se libérer durant quelques heures», d'expliquer la directrice des relations publiques de Delta, Ellen Novack, qui souligne que l'établissement de cette chaîne, à Ottawa, possède également une piscine avec une glissoire d'eau haute de deux étages.

Quant aux dirigeants de la chaîne Novotel, ils offrent aux enfants un sac contenant plusieurs jouets, notamment un ballon de plage et la figurine de Dolfi le Dauphin, la mascotte de ces établissements. En plus, la compagnie offre des visites guidées quotidiennes aux écoliers pour leur expliquer comment fonctionne un grand hôtel.



PRESSE CANADIENNE

Dans plusieurs cas, ce sont les enfants qui choisissent l'hôtel où ils séjourneront avec leurs parents. À leur arrivée ils reçoivent souvent jeux, livres à colorier et bandes dessinées. De plus en plus d'infrastructures récréatives leur sont destinées.

«Nous leur faisons connaître les multiples emplois spécialisés qu'offrent les hôtels et ils peuvent passer une heure dans les cuisines et une autre dans les chambres», explique Didier Rabetee, vice-président du marketing pour l'Amérique du Nord de cette chaîne française.

En tentant d'établir un lien avec les jeunes, les hôtels semblent avoir compris qu'ils peuvent ainsi acquérir la clientèle fidèle des prochaines générations de voyageurs adultes.

De futurs clients

«Les jeunes seront heureux des expériences agréables qu'ils connaîtront dans les hôtels. En plus, il faut admettre que ce sont nos futurs clients», souligne Mme Garden, du Holiday Inn.

Même les centres de villégiature de luxe déroulent le tapis rouge pour les couples voyageant avec des enfants.

De plus en plus de gens voyagent en familles», admet Holly Gaudet, directeur des relations publiques de l'hôtel Banff Spring, un établissement de 105 ans qui offre notamment un golf miniature intérieur, une allée de bowling, une arcade de jeux vidéo et un cinéma. L'établissement organise également des événements spéciaux durant le week-end et les jours fériés à l'intention de ses jeunes clients.

«Nous gardons ces jeunes occupés durant tout leur séjour.»

Une récente enquête réalisée pour la chaîne Hyatt, dont le siège social est à Chicago, a permis de déterminer que 76 % des enfants de 13 à 17 ans aiment passer une partie de leurs loisirs en famille.

Plusieurs établissements hôteliers organisent des programmes d'activités séparés pour les adolescents, ce qui leur permet de passer une partie de la journée avec leurs parents et le reste avec des jeunes de leur âge.

Au Château Whistler, au nord de Vancouver, l'établisement offre notamment des cours de tennis aux adolescents, en été, et des camps de ski, l'hiver.

C'est l'été et les économies coulent à flots. De Régina à St-Jean. De New York à Los Angeles. De Londres à Cancun. Appelez l'hôtel Radisson ou votre agent de voyages afin de profiter des tarifs *«À l'ombre de l'été»*. À compter de 69$ par chambre, par nuit, jusqu'au 6 septembre. Pourquoi brûler votre été, quand une mer d'économies vous invite à plonger?

LES TARIFS À L'OMBRE DE L'ÉTÉ REFONT SURFACE À L'HÔTEL RADISSON.

- Régina (75$)
- Winnipeg (79$)
- London, Ont. (69$)
- Ottawa (79$)
- Toronto Est (69$)
- Harbourfront (109$)
- Aéroport (79$)
- Montréal (99$)
- Québec (99$)
- St-Jean, T.-N. (89$)
- Vancouver (Ouverture Mai '94)

À partir de $69*

Les tarifs varient selon le jour de la semaine et selon les différents établissements participants. La disponibilité des chambres est limitée et des réservations à l'avance sont requises. Certaines restrictions s'appliquent.

Radisson
HOTELS INTERNATIONAL®
1-800-333-3333
POUR RÉSERVER DANS LE MONDE ENTIER

LES ARTS

Une hôtesse de l'air dit tout

Un guide complet sur les voyages en avion

D'après Presse Canadienne et Reuter

NEW YORK Un petit livre publié à frais d'auteur décrivant les meilleures méthodes à utiliser pour éviter l'inconfort des longs voyages en avion connaît actuellement une grande vogue.

Il s'agit de l'oeuvre de Diana Fairechild, une ancienne hôtesse de l'air qui désire ainsi rendre les clients des compagnies aériennes plus heureux et, surtout, mieux conscients de leurs droits et privilèges.

Son livre, qui n'est malheureusement pas disponible en langue française, vous permet de comprendre pourquoi certaines personnes semblent manquer d'air lorsque l'appareil vole au-dessus de 10 000 mètres ou qu'elles sont si perturbées par le décalage horaire qu'elles ne savent plus si elles partent ou arrivent lorsque l'avion touche la piste.

Cette oeuvre, un petit livre de 182 pages intitulé *Jet Smart*, s'est déjà vendu à plus de 10 000 exemplaires, aux États-Unis, même s'il n'est disponible que dans quelques aéroports, hôtels et librairies, surtout à Hawaï, où vit Mme Fairechild qui évite le plus possible de prendre l'avion.

Ce livre s'est si bien vendu que l'ex-hôtesse de l'air a embauché un agent qui tente actuellement d'intéresser un important éditeur qui pourrait publier une édition amélioré du livre. Après tout, si elle est parvenue à vendre plus de 10 000 exemplaires d'un petit livre imprimé à frais d'auteur, il n'y a pas de limite à ce que pourrait obtenir une grande maison d'édition.

Manque d'air

Ce livre vous permet notamment de comprendre pourquoi vous avez de la difficulté à respirer sur certains vols.

Vous désirez savoir comment vous comporter pour bien dormir à bord d'un avion ou bien si vous devez manger les aliments insipides qu'on y sert plutôt que d'amener votre propre lunch?

Vous voulez éviter les désagréments du décalage horaire ou découvrir pour quelles raisons les passagers sourds ne peuvent s'asseoir à proximité des sorties d'urgence?

Toutes ces réponses, vous les trouverez dans *Jet Smart*, ainsi que de multiples autres conseils. Ces trucs, Mme Fairechild les tient des 21 ans qu'elle a passés comme hôtesse auprès des compagnies Pan Am et United. Durant cette période, elle a fait le tour du monde pas moins de 300 fois et a souffert elle-même à maintes reprises de désynchronisme circadien ou de dysrythmie (noms scientifiques du décalage horaire). Elle a dû abandonner son emploi après avoir souffert d'un mal directement lié à son travail en altitude.

Les douaniers

Mme Fairechild conseille également aux voyageurs de ne jamais tenter de tricher avec les douaniers ou, s'ils le font, de prendre des précautions. Ainsi, elle rappelle que les Douanes américaines paient les informateurs 25 % des sommes ou de la valeur des objets saisis sur les contrebandiers. Les douaniers américains possèdent également, souligne-t-elle, des jeux de clés pouvant ouvrir toutes les valises fabriquées dans le monde.

Mme Fairechild affirme avoir travaillé sur ce livre durant 14 ans, en tentant «de demeurer éveillée durant mon travail».

«Je prenais des notes durant mon travail. Cela a commencé en 1978.»

Enquêteur

Elle a aussi oeuvré comme enquêteur à quelques reprises durant son travail, se faufilant parfois dans la cabine de pilotage pour voir si les pilotes réduisaient le système de renouvellement d'air dans la cabine des passagers tout en maintenant le flot d'air à son maximum dans leur réduit.

Elle pouvait vérifier la pression de l'air en jetant un coup d'oeil sur certains cadrans de contrôle.

En réduisant la pression d'air dans la cabine des passagers, les compagnies aériennes peuvent épargner jusqu'à 80 dollars l'heure en carburant. Mais certains passagers ont alors de la difficulté à respirer ou deviennent même hébétés.

Qualité de l'air

Si vous vous sentez mal, dans l'avion, n'hésitez pas à demander à l'agent de bord de faire monter la pression d'air ou de vous remettre une bouteille d'oxygène.

Une meilleure qualité d'air est d'ailleurs la seule raison valable pour voyager en première classe plutôt qu'en économie, selon Mme Fairechild, car, de toutes façons, les repas sont aussi mauvais dans les deux classes. Elle soutient en effet que le renouvellement d'air, dans les premières, se fait trois fois plus rapidement qu'en économie.

Pour bien dormir dans l'avion, par ailleurs, Mme Fairechild vous conseille de vous munir de bouchons pour les oreilles et d'un masque facial. En plus, emparez-vous d'un oreiller et d'une couverture en arrivant à votre place. S'il y a beaucoup de places vides, trouvez le siège qui vous permettra de mieux vous étendre.

Règlements sévères

Elle rappelle que les transporteurs aériens ont une réglementation très sévère quant aux personnes pouvant s'asseoir à proximité des sorties d'urgence. Ces sièges sont interdits aux personnes obèses, aux personnes sourdes ou aveugles ainsi qu'aux enfants.

B & W Travel & Tours

ATLANTIC CITY (RABAIS D'ÉTÉ)
Du 11 au 14 juillet, du 25 au 28 juillet
Du 15 au 18 août, du 29 août au 1er septembre
Primes casino incluses..... 219$ p.p./occ. d.

VILLE DE QUÉBEC ET PLUS
Du 16 au 18 juillet, du 15 au 17 août... 199$ p.p./occ. d.

NIAGARA FALLS ET MARINELAND
Du 11 au 13 juillet, du 15 au 17 août.. 209$ p.p./occ. d.
Enfants ..... 109$

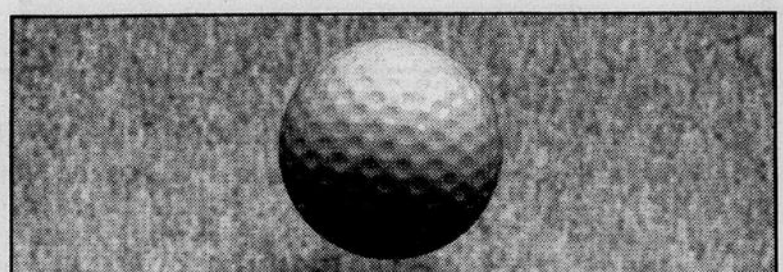
LE PLAISIR DE MAGASINER. MASSENA, N.Y.
Le 3 juillet, le 24 juillet, le 14 août, le 28 août..... 29$

PARC SAFARI
14 août..... 51$

SOUPER-CROISIERE AUX MILLE-ÎLES
Le 27 juin, le 10 juillet, le 25 juillet, le 15 août..... 59$

VOYAGES-GROUPE DE 20 OU PLUS ORGANISÉS SUR DEMANDE
233-3188

Randonnées Equestres
• À l'heure • À la journée
• Deux jours et plus
Camping sauvage
• Canot- • Pédalo • Plage
Achat - vente - pension
Cours en style western
Service de maréchal ferrant
Le Ranch du rang 8
Route 315, rang 8
Montpellier (en face du Lac Lemery)
819-428-7738



On vous déroule le tapis vert...
à un coup de départ de Montréal
forfait trois nuits
à partir de 105 $
par personne, par nuit,
occupation double taxes en sus
Incluant
Petit déjeuner américain
Souper table d'hôte
Accès gratuit au terrain de golf 18 trous
Gymnase intérieur
*Activités au Club Nautique
7 courts de tennis
frais de service
*Embarcations non-motorisées
Unique résidence Canadienne de la fameuse
ECOLE DE GOLF ROLAND STAFFORD
Informez-vous !
Hôtel l'Estérel
DANS LES LAURENTIDES
1-800-363-3623
Sans frais de Montréal : 866-8224 Télécopieur : (514) 228-4977

VOS ENFANTS MANGENT ET SÉJOURNENT GRATUITEMENT*
CHIC, LA GRANDE NATURE.
ESCAPADE MINI-MONTEBELLO
143,50$ par adulte, par nuit. Occupation double.
Cet été, découvrez en famille le Château Montebello et venez vous amuser dans notre spectaculaire parc de 100 milles carrés. Petits et grands adoreront notre forfait «Escapade mini-Montebello» grâce auquel tous se détendront. Vos enfants pourront participer à des camps spécialement conçus pour eux, pendant que, de votre côté, vous aurez tout le loisir de nager, de monter à cheval, de jouer au tennis ou au golf. De véritables mini-vacances pour le plus grand plaisir de toute la famille! Comprend :
☼ petit déjeuner, dîner ou pique-nique familial et souper;
☼ croisière d'une heure en bateau ponton sur la rivière des Outaouais;
☼ visite, en voiture, du parc faunique Omega pour admirer les animaux sauvages;
☼ pique-nique, bateau, pêche, randonnée pédestre ou détente dans la vaste réserve naturelle **Kenauk** de 100 milles carrés.
218 $ par nuit, occupation simple. Disponibilité limitée. * Deux enfants de 12 ans ou moins partageant la chambre des parents. Chaque enfant de 12 ans et plus : 35 $ par jour. Camp d'été pour enfants de 6 à 16 ans : 25 $ par jour, par enfant.
Pour plus de renseignements ou pour une réservation, téléphonez aujourd'hui même au (819) 423-6341 ou au 1 800 441-1414. Télécopieur : (819) 423-5283.
Hôtels et Villégiatures Canadien Pacifique
Le Château Montebello
392, rue Notre-Dame, Montebello (Québec) J0V 1L0

LE MONDE

Décision de la Cour d'appel de Londres

Un juge anglais reconnaît l'exclusivité du nom Champagne

Associated Press
Londres

La Cour d'appel de Londres a interdit hier à la société Thorncroft d'utiliser l'appellation champagne sur ses bouteilles de boisson gazéifiée baptisées *Elderflower Champagne*.

«Tout produit qui n'est pas du champagne mais que la loi permettait de présenter comme tel porterait irrémédiablement atteinte au caractère unique et exclusif du nom champagne et entraînerait de ce fait un préjudice insidieux et réel», a déclaré le juge Sir Thomas Bigham.

Heureux

«Nous sommes particulièrement heureux de cette décision favorable au Champagne et très satisfaits que le droit anglais accorde une protection appropriée aux appellations d'origine», a commenté pour sa part le Comité interprofessionnel du Vin de Champagne qui représentait les intérêts des professionnels français aux côtés de l'Institut National des Appellations d'origine et de la maison Tattinger.

Guy Woodallet Ray Bevan, les producteurs du vin commercialisé dans des bouteilles de style champenois, ont décidé d'en appeler à la Chambre des Lords, qui constitue la plus haute distinction du royaume. Leur société vend 100 000 bouteilles par an au prix de 2,45 livres.

Préservatifs à 25 cents

Reuter

PARIS Le ministre français délégué à la Santé, Philippe Douste-Blazy, a annoncé hier que les pharmaciens vendraient dès les prochains mois des préservatifs à un franc (25 cents), dans le cadre de la lutte contre le sida.

«Aujourd'hui, le prix du préservatif est trop cher. Mon objectif est de la ramener à un franc, et les pharmaciens de ce pays (...) seront au rendez-vous», a-t-il dit à l'occasion de l'inauguration d'une fondation pour l'aide aux malades du sida.

Les préservatifs sont actuellement vendus en moyenne deux francs dans les supermarchés et quatre francs dans les pharmacies.

Le ministre a souligné que huit Français sur 10 préféraient acheter des préservatifs dans les pharmacies.

Philippe Douste-Blazy a rappelé que la France est le pays le plus touché par le sida dans la Communauté économique européenne.

Carrières et Professions

LeDroit

Surintendante/ Surintendant

Le Conseil des écoles séparées catholiques de la région de Waterloo requiert une surintendante/un surintendant de l'éducation de langue française pour le 1er août 1993 pour ses écoles élémentaires de langue française.

Qualifications :

La personne choisie devra posséder les qualifications de base suivantes :
- un brevet d'enseignement de l'Ontario pour les écoles de langue française
- le brevet d'agente/agent de supervision de l'Ontario

Expérience antérieure :

La personne aura oeuvré à l'élémentaire à un poste clé. L'expérience au secondaire et à un poste de surintendance sera fortement considérée.

Date limite :

Les personnes qualifiées sont invitées à soumettre leur C.V., un énoncé de philosophie catholique, une description du mandat de l'école francophone en milieu minoritaire, une référence pastorale et deux références personnelles.

La demande doit être reçue au bureau du Conseil au plus tard à 16 h 30 le lundi 5 juillet 1993, et être adressée à William A. Brown, directeur de l'éducation, C.E.S.C. de la région de Waterloo, 91, avenue Moore, Kitchener (Ontario) N2G 4G2.

Yvon Bonneville, Président S.L.F. — **Steve Haller**, Président du Conseil — **William A. Brown**, Directeur de l'éducation

Collège de l'Outaouais

1967-1992 25

LE COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS
requiert les services
D'UNE ENSEIGNANTE OU D'UN ENSEIGNANT
en technologie de réseaux de systèmes ordinés

Qualifications minimales requises

Baccalauréat en génie avec spécialisation en télécommunication ou dans un domaine connexe.

Exigences particulières

De l'expérience en enseignement et en milieu de travail dans un domaine connexe ainsi qu'une formation universitaire en pédagogie seront considérées comme des atouts.

Excellente maîtrise du français parlé et écrit.

Traitement

Selon la scolarité et l'expérience (29 627 à 59 979)

Pour renseignements additionnels quant aux cours à dispenser, veuillez communiquer avec Monsieur Guy Lessard au (819) 770-4012.

Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae accompagné des pièces justificatives avant le mardi 6 juillet 1993 au :

Collège de l'Outaouais
Service des ressources humaines
333, boul. Cité des Jeunes
C.P. 5220, Succ. A
Hull, Qc J8Y 6M5

Producteurs indépendants, présentez vos projets de documentaires à La Chaîne de TVOntario

La Chaîne de TVOntario poursuit son investissement dans le domaine documentaire. La mise en candidature au **Fonds documentaire ontarien** est proposée deux fois par année, soit du 1er au 31 janvier, et du 1er au 31 juillet.

Les producteurs indépendants qui soumettront un projet de documentaire devront s'assurer la collaboration d'autres partenaires et investisseurs du domaine privé ou public.

Projets admissibles

- Les projets de producteurs travaillant en langue française en Ontario.
- Les productions dont le contenu est ontarien.
- Les productions canadiennes ou internationales traitant en partie ou en entier de préoccupations ontariennes.
- Les productions conçues pour des versions en plusieurs langues.
- Les productions dont la forme et le contenu se prêtent à la formule documentaire.

Ce concours privilégiera les sujets traitant :
• de l'économie • des sciences et de la technologie • des arts et de la culture

Renseignements
Lucie Amyot : 1 800 INFO TVO ou (416) 484-2600, poste 2546.

Inscription
Faites parvenir vos demandes au plus tard le **31 juillet 1993** à :

Lucie Amyot
Fonds documentaire ontarien
La Chaîne de TVOntario
C.P. 200, succursale Q
Toronto (Ontario), M4T 2T1

LA CHAÎNE TVO

EDC SEE

Un Monde d'Excellence

AVOCAT SPÉCIALISÉ EN DROIT COMMERCIAL
(Homme ou femme)

La SEE est une institution financière unique en son genre et l'un des principaux intervenants canadiens sur les marchés mondiaux en pleine évolution. Elle offre des services de gestion des risques, notamment des services d'assurance et de financement, aux exportateurs canadiens pour favoriser le commerce extérieur du Canada.

Notre siège social, situé à Ottawa, est à la recherche d'un avocat spécialisé en droit commercial, qui fera partie d'une équipe actuellement composée de 10 avocats.

En tant qu'avocat-conseil de la Société, il devra notamment fournir des conseils concernant la structure de transactions commerciales complexes, préparer des documents pour ces transactions et participer aux négociations dans le cadre d'équipes multidisciplinaires de professionnels.

En conséquence, le candidat recherché est un avocat chevronné, spécialisé en droit commercial, qui possède de sept à dix années d'expérience depuis son inscription au barreau (de préférence en common law), dans les domaines du financement par emprunt et par actions. D'excellentes capacités en communications orales et écrites sont essentielles. Le bilinguisme est un atout.

La SEE souscrit au programme d'équité en matière d'emploi et offre des traitements concurrentiels ainsi que des avantages sociaux fort attrayants.

Les candidats qualifiés sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae, au plus tard le 9 juillet 1993, à l'adresse suivante :

Division des ressources humaines
Société pour l'expansion des exportations
151, rue O'Connor
Ottawa (Ontario)
K1A 1K3

En Papouasie-Nouvelle-Guinée

Découverte d'une tribu de l'âge de pierre

Reuter

SYDNEY Une tribu de l'âge de pierre a été découverte dans une région montagneuse de Papouasie-Nouvelle-Guinée, a rapporté hier un journal de Sydney.

La tribu nomade forte de 79 personnes parlant leur propre langue a été découverte en mai dans la province de Saundaun, à 760 kilomètres au nord-ouest de la capitale, Port-Moresby, par un fonctionnaire en patrouille dans la région.

Peter Yasaro, le fonctionnaire, a rapporté que le premier nomade rencontré était fasciné par sa hache et son couteau d'acier, écrit le *Sydney Morning Herald*.

Peur de l'avion

Yasaro et ses hommes ont ramené le nomade à leur porte où ils ont eu fort à faire pour rassurer leur hôte qui, à la vue, d'un avion, croyait qu'il s'agissait d'un grand oiseau prêt à l'attaquer, a dit au journal un représentant des autorités de Papouasie-Nouvelle-Guinée.

Les membres de la tribu ne semblent avoir eu aucun contact auparavant avec le monde extérieur. Ils sont habillés d'écorces d'arbres et de feuilles, et vénèrent une feuille qu'ils transportent avec eux lors de leurs déplacements.

CARREFOUR JEUNESSE-EMPLOI

OFFRE D'EMPLOI

Le Carrefour Jeunesse-Emploi est un "organisme-régional-jeunesse" oeuvrant au développement de l'employabilité des jeunes personnes de 16 à 30 ans.

CONSEILLER(ÈRE) À LA CLIENTÈLE

DESCRIPTION SOMMAIRE DE L'EMPLOI :
- Aider les participants à choisir un métier en fonction de leurs goûts, aptitudes et expériences;
- Réaliser des activités de formation dans le cadre du programme préparatoire à l'emploi Option Travail Outaouais;
- Négocier des ententes de stage avec différents milieux de travail;
- Offrir du support et suivi aux employeurs et aux stagiaires en emploi.

QUALIFICATIONS REQUISES :
- D.E.C. ou baccalauréat dans le domaine de l'intervention psycho-sociale;
- Expérience en information et orientation professionnelle, en formation et en animation sont des atouts;
- Usage d'une voiture obligatoire.

QUALITÉS PERSONNELLES REQUISES :
- Maturité, organisation, dynamisme, entregent, dévouement.

CONDITIONS :
- Salaire entre 23 980,00 $ et 27 500,00 $

DATE LIMITE : Le 30 juin 1993 à 13 h 00

Faire parvenir votre curriculum vitae à Lyne Bouthillette au Carrefour Jeunesse-Emploi, 350, boulevard La Gappe, Gatineau (Québec), J8T 7T9

DIRECTEUR/DIRECTRICE DE GARDERIE

La/la candidat(e) doit être diplômé(e) en éducation des petits, posséder au moins 2 ans d'expérience en service de garde et avoir des aptitudes administratives. Des connaissances ou un certificat Montessori serait considéré comme un atout.

ÉDUCATEUR/ÉDUCATRICE

Le/la candidat(e) doit être diplômé(e) en éducation des petits. Des connaissances ou un certificat en Montessori serait considéré comme un atout.

Les postes annoncés sont ouverts aux hommes comme aux femmes. Si ce défi vous intéresse, nous vous invitons à nous faire parvenir un curriculum vitae au plus tard, le 2 juillet 1993 à :

LA MAISON MONTESSORI DE TORONTO
25, Avenue Alvin
Toronto, Ontario
M4T 2A7
ou communiquer directement avec M. Alain Trudel
au (416) 397-2000 ou 397-2001

VOUS ÊTES PRESTATAIRE D'ASSURANCE-CHÔMAGE ?
OUI
VOUS VOUS CHERCHEZ UN EMPLOI ?
OUI
VOUS VOULEZ SAVOIR COMMENT VOUS TROUVER DU TRAVAIL ?
OUI

Le Club de recherche d'emploi la relance a fait ses preuves avec 73% de ses participants qui se sont trouvé un emploi en temps de récession.

Imaginez-vous...

Pour en savoir plus contactez-nous au

770-6444

Club de Recherche d'Emploi
La Relance
975, boul. St-Joseph, suite 207
Hull (Québec)
J8Z 1W8

YMCA-YWCA D'OTTAWA

Le **YMCA-YWCA** d'Ottawa est un organisme charitable sans but lucratif qui s'est donné la mission suivante : dans un milieu stimulant, encourager et aider les personnes, les familles et les groupes de tous les secteurs de la collectivité à participer ou à contribuer à des programmes et à des services sociaux utiles qui favorisent l'épanouissement complet de la personne, mettent en valeur le bénévolat et le leadership et développent le sens des responsabilités, face aux problèmes actuels, des membres et des segments interdépendants de notre société.

Nous cherchons à combler le poste suivant:

COMMIS À LA PAYE ET AUX AVANTAGES, SIÈGE SOCIAL MÉTROPOLITAIN

TÂCHES :
- Préparer et/ou vérifier les feuilles de présence, les livres de comptes et les chèques de paye émis par le service de paye bancaire pour tous les employés du YMCA-YWCA. Distribuer les chèques de paye à plus de 100 employés permanents et 400 employés à temps partiel.
- Vérifier l'exactitude des différents rapports pertinents et préparer des systèmes de paye conformes à la répartition des coûts.
- Administrer les programmes d'assurance collective et les régimes de retraite de EHT, d'Imperial Life/LTD, etc.
- Préparer les montants à être envoyés à l'impôt sur le revenu, UIC, CPP, assurance collective et syndicat, etc.
- Préparer l'analyse des comptes de paye lorsque c'est nécessaire.
- Administrer les demandes de règlements en assurance collective.
- Préparer les formules T4 et le sommaire d'impôt sur le revenu pour les gouvernements fédéral et provincial.
- Préparer/vérifier les certificats de séparation pour UIC.

EXIGENCES :
- Expérience minimale de 5 ans avec un système de paye informatisé.
- Compréhension des procédures comptables.
- Suivre, ou avoir terminé, des cours de paye CPA.
- Expérience de travail à l'extérieur du Canada reconnue.
- Bonne maîtrise du français et de l'anglais écrit et parlé.
- Aptitude à communiquer efficacement avec le personnel.

HORAIRE DE TRAVAIL :
- Flexible dans un cadre fixe du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30.

ÉCHELLE SALARIALE : 25 000 $ - 30 000 $

Les personnes qualifiées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 2 juillet 1993, à l'adresse suivante:

Responsable des ressources humaines
180, avenue Argyle
Ottawa, Ontario
K2P 1B7
Télécopie : 788-5036

Carrières et Professions

LeDroit

Le plus gros concessionnaire Ford dans l'Outaouais québécois est à la recherche de (h. ou f.)

VENDEURS(EUSES)

EXIGENCES :
- Bilingue
- Motivé, dynamique, désireux de faire un revenu au-dessus de la moyenne
- Avoir de l'expérience dans la vente serait un atout
- Avoir de l'entregent et une belle personnalité

NOUS OFFRONS :
- Entraînement sur les lieux suivi de formation
- Travail avec des gérants dynamiques
- Gros volume de véhicules neufs et d'occasions en inventaire
- Excellent plan de rémunération et très compétitif
- Bonne chance d'avancement

Pour rendez-vous veuillez vous adresser à

M. Dan Pinard
au 776-1571

pour une entrevue confidentielle

Ford Mont-Bleu
HULL, QUÉBEC

22 boul. Mont-Bleu, Hull.

CHAMBRE DES COMMUNES

Le Bureau du contrôleur de la Chambre des communes est à la recherche d'un ou d'une spécialiste en:

POLITIQUE FINANCIÈRE

Le groupe des politiques et systèmes financiers du Bureau du contrôleur est responsable du développement, de la communication et de la mise en oeuvre des politiques et des systèmes financiers qui rencontrent les besoins des députés, de la haute gestion, des comités de la Chambre, et de l'administration de la Chambre. Un poste d'Agent de projets au sein de la section des politiques, avec une échelle de traitement de 50 736 $ à 55 442 $, est à combler pour une période indéterminée.

CONDITIONS DE CANDIDATURE: Expérience considérable dans le développement et la mise en oeuvre de politiques et procédures financières dans le secteur public. Les candidat(e)s doivent posséder un diplôme universitaire en comptabilité, en finances, en administration des affaires ou en commerce, de très bonnes compétences en rédaction, et démontrer une expertise pertinente dans le développement de politiques. Un titre professionnel en comptabilité (CA, CGA, CMA) serait un atout. La connaissance de l'anglais et du français est essentielle pour ce poste.

NOTA: Il n'y aura pas de remboursement pour les frais d'entrevue et de réinstallation.

Veuillez adresser vos demandes avant le 9 juillet 1993 en mentionnant le concours HC-CO-1993-41 aux:

Opérations en dotation (613-996-1277)
Chambre des communes
538-180, rue Wellington
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Manitoba

Traductrice ou traducteur juridique

Le ministère de la Justice du Manitoba est à la recherche d'une traductrice ou d'un traducteur juridique. La candidate ou le candidat retenu sera chargé de réaliser la version française de lois et de règlements.

Les candidats doivent avoir une formation en droit ou en traduction. On tiendra compte du Programme d'action positive dans le processus de sélection.

Salaire : de 28 293 $ à 54 791 $ par année
No. du concours : 04013
Date limite : 7 juillet 1993

Adresser demande écrite à :
Ministère de la Justice du Manitoba
Service des ressources humaines
405, Broadway, 9 ième étage
Winnipeg (Manitoba) R3C 3L6

LE GOUVERNEMENT SOUTIENT LE PROGRAMME D'ACTION POSITIVE

La SCHL, importante société d'État située à Ottawa, offre des occasions de carrière à des spécialistes des systèmes d'information. Notre technologie de l'information IT comprend un réseau composé d'un ordinateur central ES 9000-640 d'IBM et de plusieurs processeurs AS/400 et serveurs de fichiers reliés à l'aide du SNA/X.25 et un réseau local en anneau à jeton utilisant le mode du routage multi-protocolaire. L'ordinateur central fonctionne avec le système d'exploitation MVS/ESA d'IBM.

ANALYSTE TECHNIQUE PRINCIPAL(E), GESTION DE LA CAPACITÉ ET DES PERFORMANCES

46 904 $ – 51 324 $ (échelle à l'engagement)

Relevant du directeur, Matériel informatique, vous surveillerez et gérerez la capacité et les performances du processeur central de la SCHL. Vous participerez également à l'acquisition de l'équipement, à l'estimation des coûts ainsi qu'à la préparation des échéanciers budgétaires et des appels de proposition pour les mises à niveau de l'équipement central.

Vous avez acquis cinq années d'expérience dans l'analyse et le soutien techniques MVS de même qu'une expérience reconnue dans les domaines suivants : planification des capacités d'un ordinateur central, gestion des performances, augmentation de la charge de travail, analyse des tendances et établissement de prévisions. Vous possédez en outre une connaissance approfondie touchant les outils et techniques de planification de la capacité et de surveillance des performances utilisés dans l'industrie, l'architecture S/390 d'IBM, MVS JCL, TSO, CICS, DB2, SMF, SLR, ainsi que les logiciels graphiques, tableurs et traitements de texte fonctionnant sur PC. La préférence sera accordée aux personnes possédant un diplôme d'études postsecondaires et(ou) une formation en ordinatique. **Réf. : LZ-1**

INGÉNIEUR(E) EN COMMUNICATION DE DONNÉES

43 472 $ – 47 450 $ (échelle à l'engagement)

Relevant de l'analyste principal, Génie matériel du réseau, vous analyserez, développerez et mettrez en place des services sophistiqués de communication de données ainsi que le matériel informatique connexe.

Vous possédez un diplôme en génie électrique ou en ordinatique ou un diplôme d'études collégiales équivalent avec un minimum de trois années d'expérience dans un environnement de communication de données. Vous connaissez à fond les protocoles de communication, les réseaux de commutation de paquets et les opérations de modem. Enfin, vous avez une connaissance générale des architectures de réseau local et de réseau étendu et savez utiliser les réseaux locaux en anneau à jeton, SNA, TCP/IP, X.25, APPN et T1. **Réf. : BB-1**

Pour ces deux postes, la compétence en anglais est essentielle. Une vérification de base de la fiabilité sera effectuée.

La SCHL offre des avantages sociaux très concurrentiels. Si vous répondez aux exigences, veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ détaillé, en mentionnant le numéro de référence approprié, d'ici le 14 juillet 1993 à :

Agent principal des ressources humaines
Ressources (pièce A1-167)
700, chemin de Montréal
Ottawa (Ontario) K1A 0P7

Conformément à notre programme d'équité en matière d'emploi, nous encourageons les personnes handicapées, les autochtones, les membres de minorités visibles, les femmes et les hommes qui possèdent les compétences requises à poser leur candidature.

SCHL CMHC
Question habitation, comptez sur nous

Canada

Carrières et Professions

LeDroit

Canadian Broadcasting Corporation
Société Radio-Canada

PREMIER VICE-PRÉSIDENT
GESTION DES RESSOURCES ET ADMINISTRATION

La Société Radio-Canada vient d'amorcer un virage ambitieux visant le repositionnement des caractéristiques distinctives de ses services de radio et de télédiffusion vers une programmation qui met l'accent sur la diversité culturelle du pays et qui favorise les alliances stratégiques et l'utilisation de nouvelles technologies, dans un souci d'efficacité et de productivité accrues.

En tant que membre du Comité supérieur de direction de cette Société de la couronne fédérale, le (la) premier(ère) vice-président(e), gestion des ressources et administration dirigera et assurera l'excellence des services offerts par le personnel compétent et talentueux de la direction des finances et de l'administration, celle des ressources humaines, de même que de l'ingénierie et des systèmes informatiques de gestion, en vue d'accroître la productivité et l'efficacité dans un contexte de changement organisationnel. Le (la) titulaire fera preuve d'un leadership fort ainsi que de créativité dans la formulation de stratégies reliées à l'allocation de ressources limitées, aux relations industrielles et avec les artisans de la radio et de la télévision, et aux applications technologiques.

Parfaitement bilingue,ayant acquis une formation universitaire dans une discipline appropriée, le (la) candidat(e) idéal(e) présente un bilan de réalisations significatives dans la gestion d'organisations complexes.

Gestionnaire chevronné(e), la personne recherchée est reconnue pour ses habiletés de communication supérieures, un sens des priorités, un esprit d'équipe et un jugement sûr.

La Société Radio-Canada se conforme à la loi sur l'équité en matière d'emploi et encourage fortement les candidatures féminines, de minorités visibles, d'origine autochtone ou de personnes handicapées.

Veuillez adresser votre curriculum vitae au plus tard le vendredi 9 juillet 1993, sous pli confidentiel, à l'attention de **Madame Gillian Hall, directrice de la recherche, SpencerStuart**, 1981 avenue McGill College, bureau 1430, Montréal, Qc, H3A 2Y1.
Télécopieur : (514) 288-4626

Musée national des sciences et de la technologie
National Museum of Science and Technology

Explorer, découvrir et connaître

Le Musée national des sciences et de la technologie désire s'adjoindre un(e)

Programmeur(euse) de logiciels
(contrat de trois ans)

Sous la supervision du programmeur-analyste principal, vous devrez notamment concevoir et maintenir des logiciels d'application et leur documentation en vue de répondre à des caractéristiques techniques définies.

Vous possédez une formation collégiale ou universitaire en informatique ou dans une discipline connexe jumelée à deux années d'expérience pertinente, notamment en analyse de systèmes et conception d'applications de gestion de bases de données. Vous connaissez l'environnement DOS/Windows et ses logiciels, les méthodes de programmation structurée, « C » ou Pascal, Paradox, PowerHouse et d'autres langages de quatrième génération, les capacités des mini-ordinateurs et des micro-ordinateurs, les utilitaires et des progiciels à usage général provenant de différentes sources. Une connaissance de l'informatique de gestion et une expérience pratique dans un environnement diversifié sont également requises. Enfin, vous êtes bilingue et très autonome et communiquez efficacement à l'oral comme à l'écrit.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ en mentionnant clairement le numéro de concours 93/94-NMST-006, d'ici le 9 juillet 1993, au **Service du personnel, Musée national des sciences et de la technologie, C.P. 9724, Terminus d'Ottawa, Ottawa (Ontario) K1G 5A3.**

Canada

Le Musée souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi

Dans une clinique psychiatrique

Un incendie fait 17 morts près de Rennes

Associated Press

RENNES L'incendie qui a ravagé la clinique psychiatrique de Bruz, près de Rennes, a fait 17 morts dont un membre du personnel, un disparu et 35 blessés, selon un bilan «pratiquement définitif» dressé hier Joel David, responsable du service départemental incendie d'Ille-et-Vilaine.

Selon le médecin colonel David, sur les 64 malades, hospitalisés dans le bâtiment principal de la clinique, 16 sont morts et l'on compte un disparu.

«Tous les autres malades ont été hospitalisés au CHR de Rennes et une bonne moitié ont quitté l'hôpital après le bilan médical.»

On compte un mort parmi le personnel, une infirmière qui a tenté de porter secours aux malades. Un interne a été grièvement intoxiqué par la fumée.

Parmi les 64 malades, 32 ont été évacués vers le CHR de Rennes et 15 ont été transférés à l'hôpital psychiatrique de Rennes.

Neuf autres malades qui se trouvaient dans une annexe au moment de l'incendie ont été évacués et relogés à Rennes. Une enquête a été ouverte pour déterminer les causes du sinistre.

Affolement

André Leperoux, gardien depuis 25 ans, encore sous le choc, raconte : «Vers minuit et demi, j'étais brutalement réveillé par l'interne de l'hôpital faisant partie du groupe «Medipsy», géré par des actionnaires privés (...) En quelques secondes je me suis porté sur les lieux de l'incendie avec mon trousseau de clés pour ouvrir les portes. C'était l'affolement, des malades sortaient aidés par deux infirmiers, trois se sont jetés par les fenêtres sur des matelas qu'ils avaient jeté». Il ajoute «j'ai donné mon trousseau de clés aux pompiers de Bruz pour qu'ils atteignent la chambre 39».

Début janvier, un exercice d'incendie avait eu lieu. Mais, comme le souligne Robert Barré, maire de Bruz présent sur les lieux vers 8 h du matin, «un hôpital psychiatrique vit avec ses contraintes, que ce soit au niveau des cheminements à suivre par les malades que de leur évacuation».

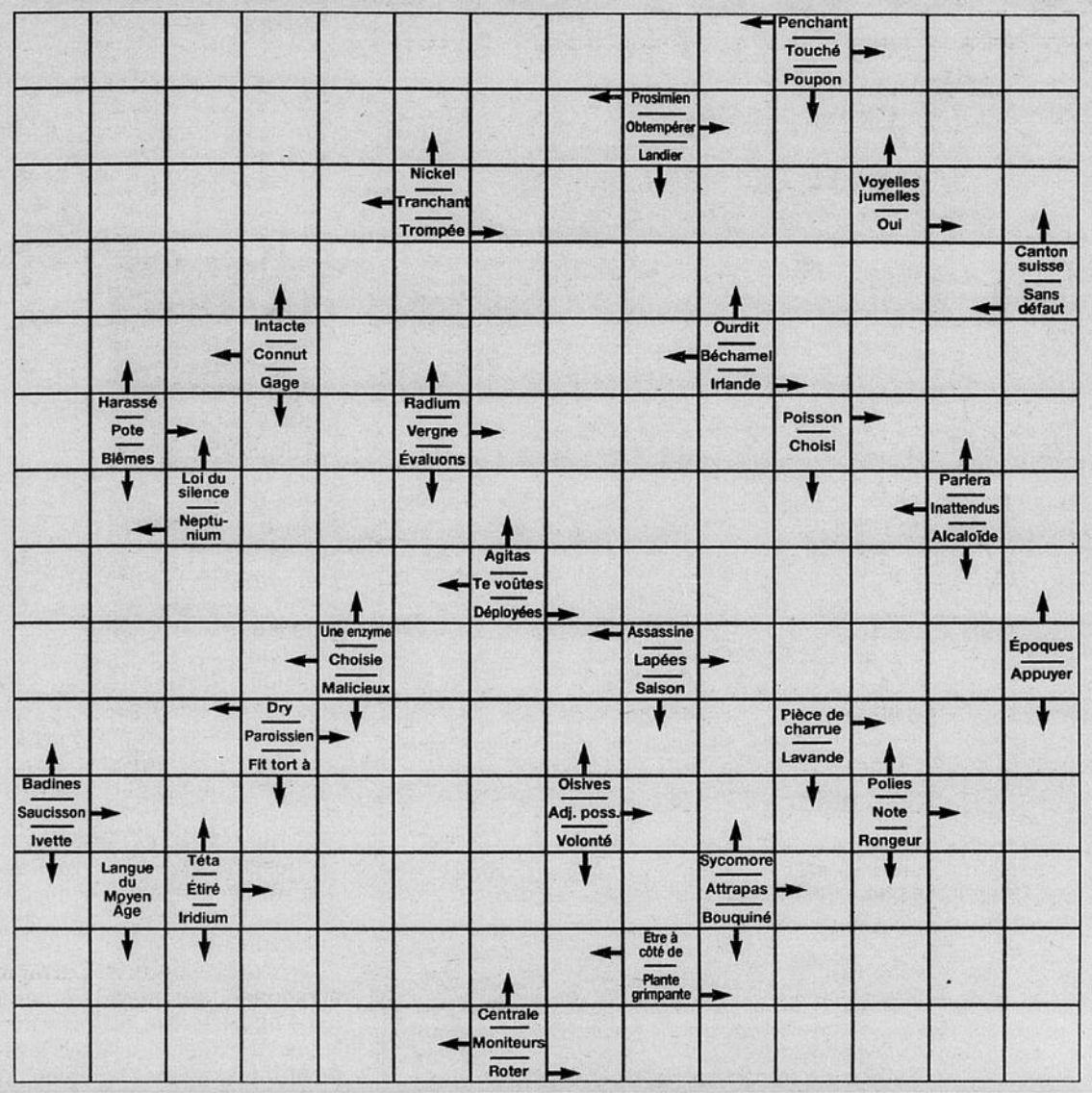
L'hôpital, à environ un kilomètre de la commune au bord de la rivière la Seiche et installé en 1959 dans un ancien moulin, recevait 64 pensionnaires pour de cours séjours (30 jours environ) pour de fortes psychoses ou névroses.

Mot fléché

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

No 383



SOLUTION DU NO 382

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1	L	A	V	A	N	D	E	■	I	M	P	A	L	A
2	A	N	E	M	I	E	■	A	V	A	R	I	E	R
3	T	A	R	I	E	R	E	S	■	S	I	G	M	A
4	I	L	■	B	E	A	N	T	S	■	T	R	U	C
5	T	Y	P	E	■	I	V	R	E	S	■	E	R	■
6	U	S	A	■	A	L	I	E	N	I	S	T	E	■
7	D	E	C	O	L	L	A	■	T	R	O	T	■	E
8	E	R	A	B	L	E	■	V	A	L	L	E	E	S
9	■	A	N	S	E	■	R	E	N	I	E	■	O	C
10	M	■	E	T	R	E	I	N	T	■	N	A	N	A
11	I	A	S	I	■	M	A	T	■	A	N	E	■	R
12	S	I	■	N	O	E	■	■	G	U	E	R	I	R
13	E	M	P	E	S	T	E	R	■	G	L	A	C	E
14	R	A	T	■	A	S	S	U	R	E	■	S	I	S

EXPLICATION DU JEU

Rappelons que les définitions sont inscrites dans des cases. Il suffit de suivre les flèches pour placer les mots correspondant à ces définitions dans les bonnes rangées et les bon-nes colonnes. Les mots doivent toujours être lus de gauche à droite et de haut en bas.

CARNETS D'HISTOIRE NATURELLE

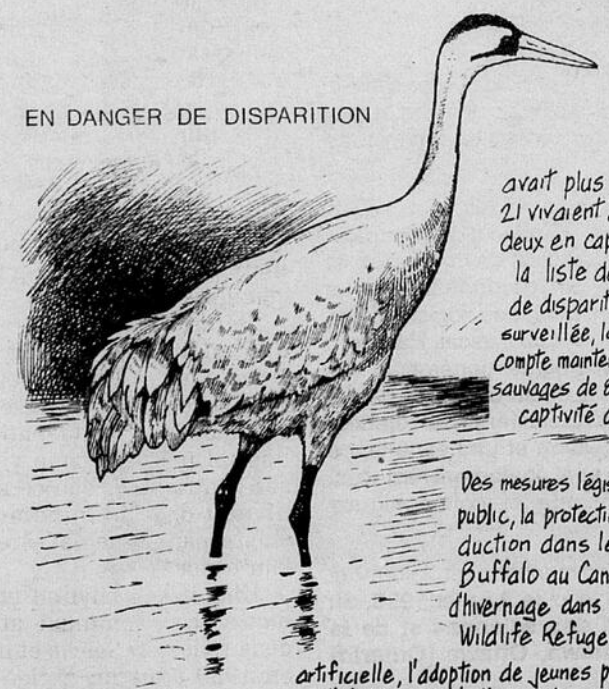
Musée Canadien de la nature

GRUE BLANCHE D'AMÉRIQUE

GRUS AMERICANA

La Grue blanche d'Amérique n'a jamais été très abondante et elle a souffert, vers la fin du XIXe siècle, d'une chasse abusive, de la perturbation de son habitat et du drainage des grands marais isolés qu'elle fréquentait.

EN DANGER DE DISPARITION



En 1941, il n'y avait plus que 23 oiseaux, dont 21 vivaient à l'état sauvage et deux en captivité. Toujours sur la liste des espèces menacées de disparition et attentivement surveillée, la Grue blanche d'Amérique compte maintenant deux populations sauvages de 88 individus et une en captivité de 28 oiseaux.

Des mesures législatives, l'intérêt du public, la protection des aires de reproduction dans le Parc national Wood Buffalo au Canada et des aires d'hivernage dans l'Aransas National Wildlife Refuge, Texas, l'incubation artificielle, l'adoption de jeunes par la Grue du Canada et l'établissement d'une autre population nicheuse en Idaho et qui hiverne au Nouveau-Mexique, sont tous des facteurs qui ont aidé à empêcher la disparition probable de la Grue blanche d'Amérique.

SCRABBLE

© Édimédia Inc.

par Roger HACHEZ

Une partie à rejouer

Nous vous invitons à rejouer la partie régulière qui suit. Vous y trouverez plusieurs mots avec lettres chères. Rejouez la partie qui suit selon la méthode habituelle.

N°	Tirage	Solution		Ref	Points
1	ABLEJRR				
2	R+IIAEWI	JABLER		H 4	46
3	RIEI+CTS	BIWA	(1)	6 H	35
4	UEXELEI	CITERAIS		K 1	70
5	-EABURER	EXILEE		2 I	70
6	RSIEOSM	BEURRERA			9 B
63					
7	OLTMNET	SEMOIRS		O 2	96
8	L+AOVLSD	TOMENT	(2)	1 D	26
9	OLSD+RUY	JAVEL		4 H	30
10	RU+HDEPG	DOLBYS	(3)	B 6	42
11	HG+EI?CO	EPERDU		M 2	36
12	LQUPIEF	CHOREGIe	(4)	E 6	76
13	-QMSUHUV	FLIP		D 12	35
14	QMUV+NTE	HUIS		14 B	28
15	QM+OIKAG	VENUSTE	(5)	8 G	28
16	QMOIG+AN	KA		15 A	38
17	QMN+AZE?	AGIO		F 4	18
18	QM+ASTEN	ZENAnA	(6)	4 A	48
19	QMTEN+DU	SA		10 G	24
20	QTND+ANE	MUEZ		A 1	42
21	QTAN+IUN	EDEN		3 A	19
22	N+OFT	TIQUANT		L 8	28
		FENTON	(7)	C 2	16

Porter une attention particulière à quelque beaux collages réussis:

EDEN, FENTON, VENUSTE et FLIP.

1- n.m. Luth japonais
2- de TOMER v tr imp Diviser par tomes
3- n.m. Procédé de réduction des bruits de fond dans un enregistrement
4- n.m. fonction de chorège (ant. citoyen qui payait l'organisation des choeurs)
5- n.f. Beauté digne de Vénus
6- n.f. Etoffe cloquée utilisée pour la confection de vêtements
7- (aussi FANTON) n.m. Tige de fer servant d'armature

Note:

Les personnes intéressées à recevoir les règles détaillées pour rejouer une partie présentée dans cette chronique peuvent les obtenir en écrivant à: Roger Hachez, LE SOLEIL, Chronique de Scrabble, 390 rue St-Vallier Est, Québec, G1K 7J6

Expression

LE CENTRE DE LA DIAPO DE L'OUTAOUAIS

Les 15 ans du centre de la DIAPO

Pierre St-Jacques

Pour ses 15 ans, le centre de la DIAPO a réuni des photographies de 48 artistes de la région de la capitale nationale pour une exposition d'un soir. Les photographies ont ensuite été vendues par enchères silencieuses au profit des Amis du Musée pour aider au financement de la phase II du Musée des enfants. Tous les agrandissements ont été imprimés sur le nouveau papier couleur *Ilfochrome Classic*, dont le centre de la DIAPO est un dépositaire autorisé.

Paul Couvrette

LeDroit